

P9009112400 Manuel Système Multi Missions Tandem BT 80 Type 740-2 Toutes versions

P9009112400 Manual Multi Mission System Tandem BT 80 Type 740-2 all versions



Harnais pilote et conteneurs/Master harness/container

Numéro/Serial number :

Voilure de réserve/Reserve canopy :

Numéro/Serial number :

Voilure principale/Main canopy:

Numéro/Serial number :

Harnais passager/Passenger harness:

Numéro/Serial number :

Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

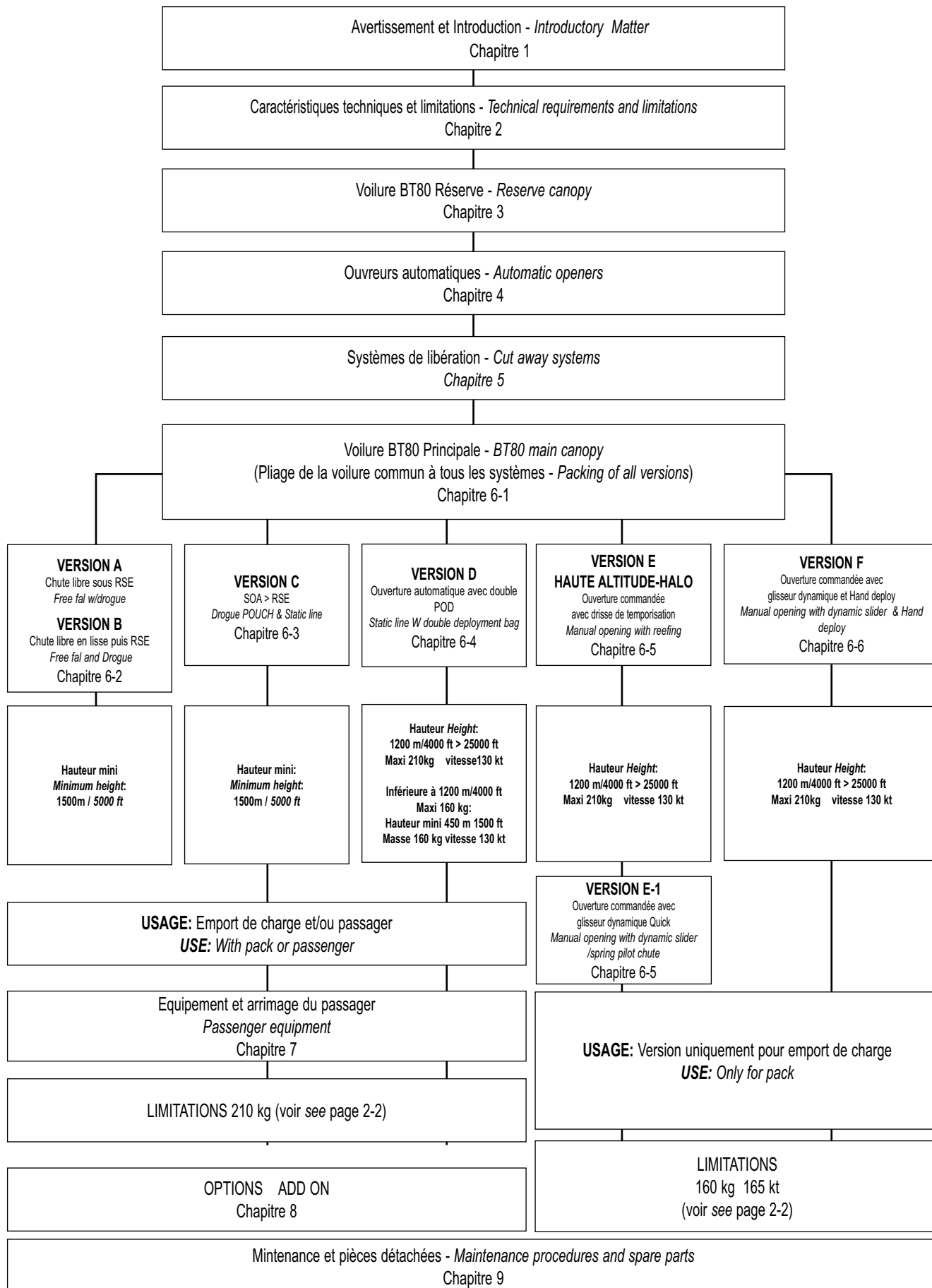
Parachutes de France/ Aérazur

1/117

- **Read and follow all operating instructions and all manufacturer specifications, instructions, advise and requirements for use of the equipment.**
- **Use only manufacturer recommended compatible components.**
- **Examine and replace ANY defective, worn or deteriorated component part.**
- **Examine all gear and equipment, including all fittings, buckles, snaps or other fasteners before each use of any parachute product.**
- **Use only those products designed for parachute use.**
- **Do not exceed recommended or stated forces, speeds, or other factors regarding safe use of the equipment.**
- **Read and follow all warning labels, manuals, instructions, training or experience requirements and recommendations and all recognized parachute use procedures.**
- **Check and calibrate all altimeters, timers or other similar equipment before each jump or use.**
- **Be extremely careful and cautious. Review emergency procedures before each use. Do not be overconfident.**
- **Never attempt to use equipment packed, prepared, assembled or fitted by others. Know and examine your equipment before each use.**
- **Failure to activate the main or reserve parachute (or execute correct emergency procedures) at a safe altitude, and/or equipment failure can result in serious injury or death.**

FAILURE TO FOLLOW ALL WARNINGS, INSTRUCTIONS AND REQUIRED PROCEDURES MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

SOMMAIRE - SUMMARY



1 Avertissement:

L'utilisation de ce parachute est limitée aux personnes ayant suivi une formation, ou détenteur d'une qualification spécifique.

- Lire et suivre toute instruction d'opération et toute spécification, instruction, conseils et exigences du fabricant pour l'utilisation du matériel.
- Utiliser uniquement les composants d'origine PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR.
- Examiner tout équipement et/ou matériel, y compris toute installation, toute boucle, tout mousqueton ou tout autre système d'attache avant chaque utilisation de tout produit relatif au parachute.
- Utiliser uniquement des produits conçus pour l'usage défini par PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR.
- Ne pas excéder les forces, vitesses ou autres paramètres recommandés pour l'utilisation du matériel selon les règles de sécurité.
- Lire et respecter tout avertissement, manuel, instruction, recommandation, spécification d'entraînement ou d'expérience et toutes les procédures connues et enseignées concernant la pratique du parachutisme.
- Ne jamais tenter d'utiliser un matériel sans être sûr qu'il a été conditionné, préparé, assemblé ou monté selon les règles de l'art par une personne qualifiée.
- Apprenez à connaître votre matériel et examinez-le avant chaque utilisation.

IL Y A DANGER DE BLESSURE GRAVE OU DE MORT A NE PAS SUIVRE TOUS LES AVERTISSEMENTS, INSTRUCTIONS ET PROCEDURES REQUIS.

La plupart des situations dangereuses dues au mauvais état d'un composant de parachute naissent d'une attitude inconsciente si ce mauvais état est connu, négligente s'il est ignoré.

Ne négligez donc pas les contrôles préliminaires qui vous sont conseillés à la section "maintenance" en fin de ce manuel.

Si vous avez un doute n'hésitez pas à consulter un correspondant PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR.

Introductory matter:

This equipment is limited to use by a qualified personnels.

- Read and follow all operating instructions and all manufacturer specifications, instructions, advise and requirements for use of the equipment.
- Use only genuine PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR components.
- Examine and replace ANY defective, worn or deteriorated component.

- Use only those products designed for parachute use.
- Do not exceed recommended or stated forces, speeds, or other factors regarding safe use of the equipment.
- Read and follow all warning labels, manuals, instructions, training or experience requirements and recommendations and all recognised parachute use procedures.
- Use equipment only when you have verified.

- Check and calibrate all altimeters, timers or other similar equipment before each jump or use.

FAILURE TO FOLLOW ALL WARNINGS INSTRUCTIONS AND REQUIRED PROCEDURES MAY RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH.

As for all other equipment a complete safety check must be carried out prior to packing. This is an operation which is very often neglected and its necessity generally becomes apparent only when serious accidents occur.

Dangerous situations arising from a defective parachute component are due to lack of attention when the defect is not known and to sheer negligence when it is.

The recommended preliminary checks should therefore not be neglected. Do not "skip" the first few pages of this manual, as all the information given is important. If in doubt, do not hesitate to consult a specialist.

Pratique du saut tandem biplace:

La pratique de saut d'un aéronef avec un parachute biplace, plus communément appelé "TANDEM" requiert de la part du pilote qui s'y consacre le respect d'une déontologie rigoureuse.

Le pilote doit avoir suivi la formation et obtenu une qualification spécifique pour pouvoir exercer cette activité.

Il doit en outre se soumettre aux règles de l'air et notamment faire en sorte de ne jamais prendre de risques pour les tiers, ne pas avoir absorbé d'alcool, ni stupéfiants, ni narcotiques, et de ne pas être soumis à un traitement médical pouvant altérer en aucune façon ses capacités à exercer et à réagir.

Qualifications de pilote:

Cette qualification peut être obtenue par un stage de formation à PF.

Pilotes qualifiés:

Les pilotes détenteurs d'une qualification de pilote tandem, doivent suivre une formation spécifique pour acquérir la connaissance indispensable à l'usage de l'équipement PF Tandem BT 80.

Lors de l'exécution d'un saut tandem, le pilote s'engage à l'égard d'un passager qui lui fait totalement confiance; il lui appartient donc de mettre tout en oeuvre pour un déroulement de ce saut dans les meilleures conditions de confort et de sécurité.

La pratique du saut "TANDEM" demande d'être un bon parachutiste possédant une maîtrise parfaite de la technique et de soi-même afin d'être capable de "faire face" à tout moment lors du déroulement du saut. Elle demande également la capacité d'appliquer strictement des procédures et de s'y conformer avec une auto-discipline rigoureuse.

Disclaimer:

The practise of making parachute jumps from aircraft by two persons using the same equipment, commonly referred to a "tandem jumping", requires a very professional attitude from the tandem master as well as a deep sense of responsibility.

The tandem master must have received special training and obtained specific qualification to perform this type of jumps.

In addition, he must follow the rules of air traffic, i.e. never endanger his passenger or other people, not be under the influence of alcohol, narcotics or any medical drugs that could somehow hamper his action or reaction abilities.

Tandem master certification:

A special qualification can be obtained through a training course run by PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR.

Certification of qualified tandem masters:

Masters who already hold a certificate for the use of tandem parachutes should nevertheless receive a special training for the use of Tandem BT 80 equipment.

During a tandem parachute jump, the master undertakes to meet the expectations of the passenger who has full confidence in his abilities. It is therefore his responsibility to make sure that the jump will take place in confort and safety.

Tandem jumps request to be a good level skydiver, having both technical skill and perfect self-control to face any situation during the jump. It also requests procedures to be applied exactly, with a drastic self-discipline.

**2 CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET LIMITATIONS:
TECHNICAL SPECIFICATIONS AND LIMITATIONS:****PRESENTATION DE L'EQUIPEMENT**

Cet équipement biplace est destiné à effectuer des sauts en chute libre. Il est essentiellement constitué d'une voilure principale et d'une voilure de secours du type multi-cellulaire conditionnées dans un conteneur dorsal double (du type tout-dans-le-dos supportant le harnais du pilote.

A cet équipement se connecte le harnais du passager.

L'ensemble de l'équipement est conçu pour assurer le transport de deux personnes depuis un aéronef en vol jusqu'au sol dans des conditions optimales de sécurité et de confort.

Selon l'usage désiré par le pilote, il peut être utilisé en ouverture instantanée ou en ouverture retardée.

Dans ce dernier cas, deux possibilités sont offertes:

- Chute libre en configuration lisse habituelle.
- Chute libre ralentie et stabilisée à l'aide du Ralentisseur Stabilisateur Extracteur (appelé **RSE** dans le texte).

L'ensemble **PF TANDEM BT 80** est fabriqué selon les règles de l'art et certifié conformément à la réglementation FRANÇAISE en vigueur.

Eu égard aux techniques de mise en oeuvre que sa technologie requiert, l'usage de cet équipement implique le respect de l'intégrité des éléments qui le constituent, ainsi que celui des procédures d'utilisation préconisées par **PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR/AERAZUR**, à l'exclusion de toute autre.

EQUIPMENT INTRODUCTION

This dual equipment designed for free-fall jumps mainly consists of one main and one reserve ram-air canopy, both contained in a double back container (piggy-back type). To this assembly attaches the passenger harness.

This equipment is designed for transporting two persons from flying aircraft down to the ground, in maximum comfort and safety conditions.

According to the master's wishes, it can be used for instant or delayed openings.

In this last case, two possibilities are offered :

- *No-drogue free-fall as in individual skydiving,*
- *Free-fall stabilized and slowed by the drogue.*

*The **PF TANDEM BT80** assembly is manufactured according to rules of the art. It is certified under the current French regulations.*

*Because of the operating techniques it requires, using this equipment means respecting its integrity as well as the operating procedures defined by **PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR/AERAZUR**, excluding any other.*

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES ET PERFORMANCES:**VOILURE PRINCIPALE BT 80 P:**

| | | |
|------------------------------|--------------------|-------------------|
| Tissu polyamide | PF 3000 | porosité 0 |
| Rubans de renfort: | | polyamide |
| Suspentes: | G16 | 450 daN |
| Dispositif de temporisation: | Glisseur dynamique | |
| Dispositif de déploiement: | RSE et POD | |
| Surface: | 420 sq/ft | 39 m ² |
| Corde moyenne: | 11,8 ft | 3,60 m |
| Allongement | 2,8 | |
| Vitesse de descente sous | 462 lbs | 210 kg |
| | 14,7 fps 4,50 m/s | |

Atterrissage vitesse verticale zéro avec la technique appropriée.

Vitesse maximum d'utilisation: 90 m/s

Masse maximum d'utilisation: 210 kg

Cette voilure a subi un programme de tests de certification satisfaisants de 260 kg

VOILURE DE SECOURS BT 80 R:

| | | |
|------------------------------|--------------------|-------------------|
| Tissu polyamide | PF 3000 | 0 porosité |
| Rubans de renfort: | | polyamide |
| Suspentes: | G16 | 450 daN |
| Dispositif de temporisation: | Glisseur dynamique | |
| Dispositif de déploiement: | POD libre | |
| Surface: | 420 sq/ft | 39 m ² |
| Corde moyenne: | 11,8 ft | 3,60 m |
| Allongement | 2,8 | |
| Vitesse de descente sous | 462 lbs | 210 kg |
| | 14,7 fps 4,50 m/s | |

Atterrissage vitesse verticale zéro avec la technique appropriée.

Cette voilure a subi un programme de tests de certification de 260 kg.

Vitesse maximum d'utilisation: 90 m/s

Masse maximum d'utilisation: 210 kg

Nota: Les masses d'emport sont limitées volontairement essentiellement pour des raisons de pilotage.

TECHNICAL SPECIFICATIONS AND PERFORMANCES:**MAIN CANOPY BT 80 P:**

| | | |
|----------------------|-------------------|-------------------|
| Fabric polyamide | PF 3000 | 0 porosity |
| Reinforcement tapes: | | polyamid |
| Lines : | G16 | 450 daN |
| Reefing system: | Dome slider | |
| Deployment: | Drogue and D bag | |
| Area: | 420 sq/ft | 39 m ² |
| Chord: | 11,8 ft | 3,60 m |
| Aspect ratio: | 2,8 | |
| Rate of descent: | 462 lbs | 210 kg |
| | 14,7 fps 4,50 m/s | |

Landing O/fps with appropriate landing technique .

Use maximum speed: 90 m/s

Use maximum weight: 210 kg

This canopy was subjected to droptests with 260 kg.

RESERVE CANOPY BT 80 R:

| | | |
|----------------------|-------------------|-------------------|
| Fabric polyamide | PF 3000 | 0 porosity |
| Reinforcement tapes: | | polyamid |
| Lines : | G16 | 450 daN |
| Reefing system: | Dynamic slider | |
| Deployment: | Free bag | |
| Area: | 420 sq/ft | 39 m ² |
| Chord: | 11,8 ft | 3,60 m |
| Aspect ratio: | 2,8 | |
| Rate of descent: | 462 lbs | 210 kg |
| | 14,7 fps 4,50 m/s | |

Landing O/fps with appropriate landing technique

This canopy was subjected to droptests with 260 kg suspended weight.

Use maximum speed: 90 m/s

Use maximum weight: 210 kg

The limitations weight are mainly made for flying capability's pilot.

Harnais pilote:

Capacité de résistance à la rupture du harnais pilote: 5700 daN

Harnais passager:

Capacité de résistance à la rupture du harnais passager: 5300 daN

Coefficients de sécurité:

Le coefficient de sécurité des harnais sur la base des efforts maxima admissibles à l'issue des essais de fatigue est de 4,5.

Connexion Pilote/Passager:

La connexion du pilote et du passager aux voilures principales et de réserve est obtenue par un dispositif composé d'une pièce unique réalisant la jonction et centralisant les efforts; ceci a pour but d'assurer une meilleure tenue dans le temps, puis de limiter les frottements et l'abrasion des sangles entre elles à l'usage.

Ce dispositif est constitué d'une pièce* forgée dont la structure est préalablement contrôlée et testée.

*Chaque pièce offre une résistance à la rupture de 8000 kg.

Extracteur:

Au moment de l'ouverture de la voile principale l'action sur la commande d'ouverture (appelée COD) située à la partie inférieure gauche de l'équipement sépare le RSE qui se retourne et se dégonfle. La trainée ainsi obtenue poursuit la phase d'allongement et d'épanouissement de la voile principale. En vol le RSE dégonflé flotte derrière la voile principale, opposant ainsi une trainée minimum.

COMMANDES DE MISE EN OEUVRE**Voilure principale:**

Le fonctionnement de la voile principale est subordonné à la mise en oeuvre du RSE.

- 1) Mise en oeuvre du RSE par la main droite en extrayant la poignée située sous le conteneur principal, du côté droit.
- 2) Séparation du RSE et ouverture de la voile principale à l'aide de la commande d'ouverture située sous le conteneur principal coté gauche. Cette poignée est appelée COD dans le texte.

Libération et commande du parachute de secours:**Poignée de libération jumelée activant la libération du RSE et de la voilure principale:**

Elle est située sur le plastron de poitrine droit, vers l'extérieur; elle est accessible de la main droite.

Commande du parachute de secours:

Cet équipement est commandé de trois façons différentes, toutes trois sont indépendantes.

- 1) En cas de libération de la voile principale le système LOR II ouvre automatiquement le compartiment de la voile de réserve dans un temps très court, limitant ainsi au maximum la perte de hauteur.

Tandemmaster harness

Breaking strength is rated at 5700 daN.

Passenger harness

Breaking strength is rated at 5300 daN.

Safety factors

The safety factor established during the strength and life cycle tests is 4.5.

Connection between tandempilot and passenger

This connection is established by means of a solid metal part, which centralizes the forces as well. This ensures superior strength and durability, because it protects the webbings for abrasion damage.

This piece is forged metal, inspected and tested before use. Each part withstands a load of 8000 kg.

Extracting of main canopy:

Main canopy activation (using the main ripcord located at the lower left-hand side of the container) releases the drogue which then creates the drag to pull main canopy upwards for deployment. During the flight under the main canopy, the deflated drogue creates a minimum drag.

RIPCORDS AND HANDLES**Main canopy:**

Main canopy activation is subject to releasing of the drogue.

1. Drogue deployment with right hand by pulling the handle located under the main container, at the right-hand side
2. Drogue release and activation of main canopy by pulling the main ripcord located under the main container, at the left-hand side.

Main canopy cut away and reserve canopy activation:

The cutaway handle activate the drogue release and main canopy.

The handle is located on the outside of the right-hand three-ring cover. It can be reached with the right hand.

Reserve canopy activation:

It can be activated in three independent ways.

1. In case the main canopy is cut away, the LOR II system automatically opens the reserve container within a very short time, thus reducing altitude loss.

- 2) Ouverture directe de la réserve par la poignée de commande située à l'extérieur du plastron gauche, **accessible de la main gauche**.
- 3) Ouverture directe de la réserve par la poignée de commande supplémentaire située à l'intérieur du plastron gauche, et **accessible de la main droite**; cette poignée est appelée "répétiteur de réserve".

DISPOSITIF DE SECURITE:

- Le système **LOR II** (brevet PF n° 8609447) ouvrant automatiquement le compartiment de la voilure de réserve en cas de libération de la voilure principale. Ce dispositif est débrayable à volonté par le pilote.

Ouvreur automatique FXC 12000:

Les ouvreurs automatiques AAD tandem et FXC 12000 (version standard) sont adaptés au conteneur de réserve.

2-4 CERTIFICATION:

Le programme de certification entrepris pour cet équipement a été effectué par les services officiels FRANCAIS- STPA/CEV selon des clauses techniques appropriées.

Le programme a comporté:

- Essais en vol.
- Essais en laboratoire.

A) Essais en vol

L'objectif des essais, dans le cadre de la certification de l'équipement, a permis de vérifier la bonne tenue mécanique des composants aux paramètres maximum dans les différentes configurations possibles d'utilisation, puis de réaliser des mesures des différents paramètres.

Le programme a été effectué sur la voilure de réserve GALAXY, la voilure de réserve BT 80 R, la voilure principale BT 80 P le sac-harnais pilote, le harnais passager, ainsi que les différents systèmes.

B) Essais en laboratoire

Les essais en laboratoire ont porté sur le vieillissement (essais de fatigue des harnais et des points critiques) à l'issue desquels des tests de résistance des harnais ont été réalisés.

Harnais pilote:

Fonction principale:

Essais de fatigue 1000 cycles de 240 à 2400daN.

Fonction réserve:

Essai de fatigue 100 cycles de 240 à 2400 daN.

Test de résistance en fonction réserve 5750 daN.

Harnais passager:

Essai de fatigue 1000 cycles de 240 à 2400 daN.

Test de résistance à la rupture 5300 daN.

2. *Direct activation of reserve canopy using the ripcord located on the outside of the left-hand three-ring cover. It can be reached with the left hand.*

3. *Direct activation of reserve canopy using the second ripcord located on the inside of the left-hand three-ring cover. It can be reached with the right hand. This ripcord is called "override reserve ripcord".*

SAFETY SYSTEM:

The LOR II system (patent No. 8609447 belonging to PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR S.A.) automatically opens the reserve container in case the main canopy is cut away. It can be disconnected at any time by the tandem master.

FXC EUROPE 12000 automatic opener:

The AAD tandem and FXC model 12000 is available in a standard version and compatible with the reserve container.

2-4 CERTIFICATION:

The certification programme was carried out by the official French military authorities (STPA/CEV) in accordance with the appropriate technical standards.

The two parts of the test programme were carried out at the same time:

- *flight tests,*
- *laboratory tests.*

A) Flight tests

With a view to the official homologation, these tests were executed to determine if all parts would withstand the forces applied in different configurations, and to measure performance values, and strenght tests.

Components subjected to the programme:

GALAXY 350 reserve

BLUE TRACK BT80 reserve

BLUE TRACK BT80 main

harness-container system BT80

passenger harness and systems.

B) Laboratory tests

These tests aimed essentially at life cycles (the service life of different components) and breaking strengths.

Tandempilot harness:

In use with the main canopy, the harness was subjected to 1000 cycles (jumps) of 240 to 2400 daN.

This test was repeated in use with the reserve canopy.

Additionally the breaking strength of the harness was measured at 5750 DaN.

Passenger harness:

Life cycle test of 1000 jumps from 240 to 2400 DaN.

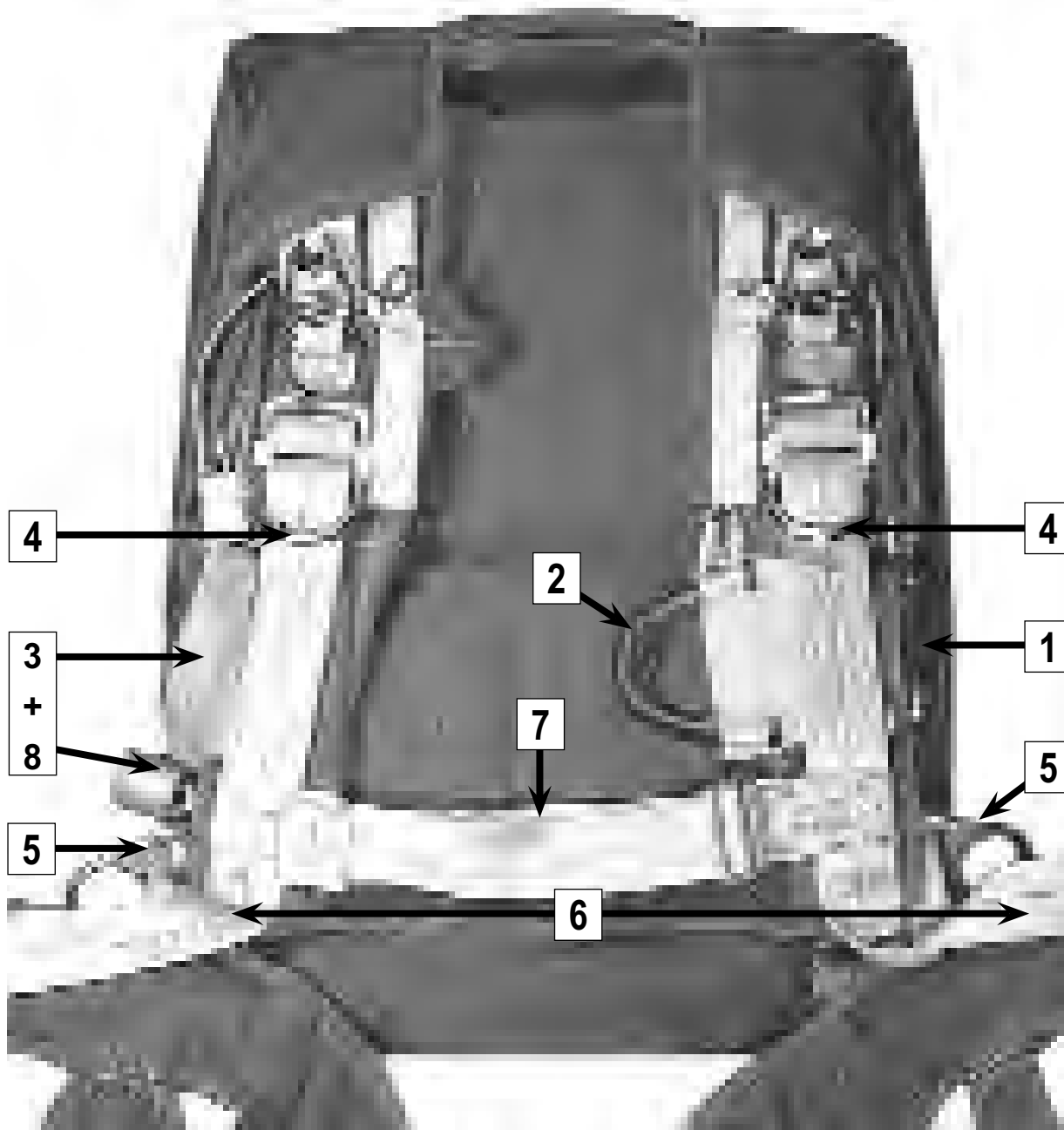
Breaking strength is 5300 DaN.

2-1 Disposition des éléments.

- 1) Poignée de commande du parachute de secours.
- 2) Poignée répéteur du parachute de secours.
- 3) Poignée de libérateur de la voilure principale.
- 4) Points d'arrimage haut du harnais passager.
- 5) Points d'arrimage bas du harnais passager.
- 6) Réglage en hauteur du harnais.
- 7) Sangle de poitrine.
- 8) Poignée de libérateur RSE droite (jumelée avec la poignée de libération de la voilure principale 3.

Operating procedures:

- 1) Normal reserve ripcord (metal D handle)
- 2) Inboard override reserve ripcord
- 3) 3-ring release handle
- 4) Upper hook up rings for passenger harness
- 5) Lower hook up rings for passenger harness
- 6) Main lift webbing adapters.
- 7) Chest strap.
- 8) Right drogue release coupled with main cut away handle.

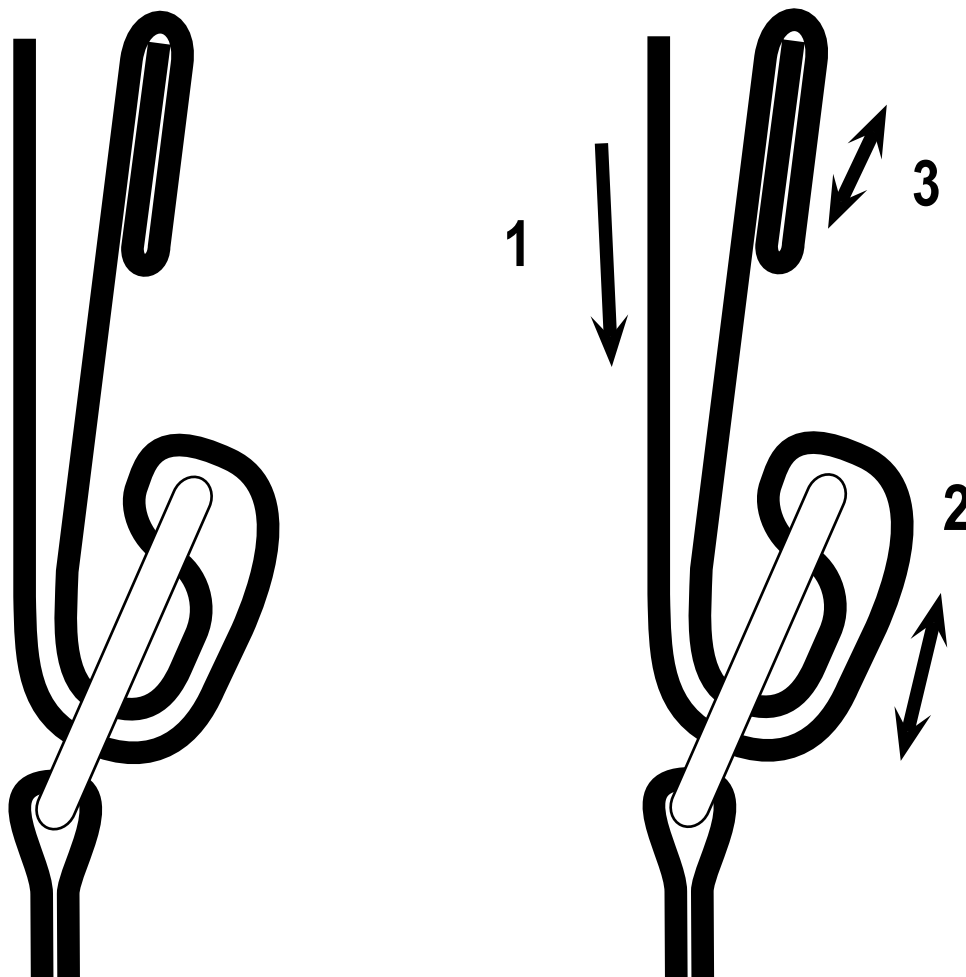


Réglage du harnais**Harness adjustment****AJUSTER LE HARNAIS PILOTE**

- 1 Raccourcir selon la flèche,
- 2 Faire glisser le mou de la sangle afin de desserrer les passants,
- 3 Ajuster la longueur.

ADJUSTING THE TANDEMPILOT HARNESS

- 1) Shorten the main lift webbing into the direction of the arrow,
- 2) Pass the loose webbing through the adapters and separate the adapters at the same time,
- 3) Pull on the free end to adjust the main lift webbing.



3 PLIAGE DE LA VOILURE DE RÉSERVE BT 80 RÉSERVE PACKING INSTRUCTIONS FOR BT 80 RESERVE CANOPY

AVERTISSEMENT: La voile de réserve BT80R peut être indifféremment pliée au choix de l'utilisateur en pliage semi-roulé ou en pro-pack.

NOTICE: The BT80 reserve canopy may be packed both Flat pack or Pro-pack way as well.

Préalablement, il convient de s'assurer que la voile est en parfait état de vol, qu'elle est correctement montée sur les élévateurs du sac-harnais et démêlée.

Vérifier que chaque commande est compétement détorsadée, puis freiner les commandes extérieures de la voile.

Mise en place des freins:

Nota: Les commandes intérieures ne doivent jamais être freinées.

CETTE OPERATION MERITE UNE ATTENTION PARTICULIERE.

Introduire la boucle en drisse A de l'élévateur dans la boucle B située en partie basse de la commande de manœuvre, puis passer la boucle A dans l'anneau et la verrouiller en introduisant la partie haute de la poignée de commande C à l'intérieur.

Before starting to pack, inspect the complete assembly for airworthiness. Check if the canopy is correctly attached to the harness without any entanglements.

Untwist each steering line before installing the half brakes as shown on the next pages.

Setting half brakes:

Warning: Never brakes inboard steering lines.

THIS OPERATION DEMANDS SPECIAL ATTENTION.

Pass loop A (sewn to the riser under the guide ring) through loop B in the lower steering line. Then pass the same loop A through the guiding ring and insert the stiff top part of the toggle (C) to lock the brakes.



Fixer la poignée de manœuvre sur le velcro, lover le supplément de commande comme figuré ci-dessous. Refermer la ceinture velcro autour de la commande.



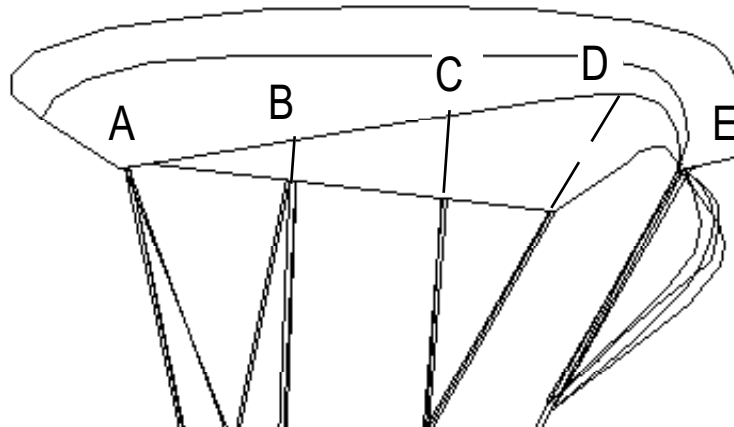
Place the toggle on the velcro and stow the remaining steering line as shown. Close the velcro cover around the stowed steering line and the toggle.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

Pliage de la voile de réserve BT 80 Réserve pliage à plat
Packing instructions for BT 80 RESERVE CANOPY Flat pack

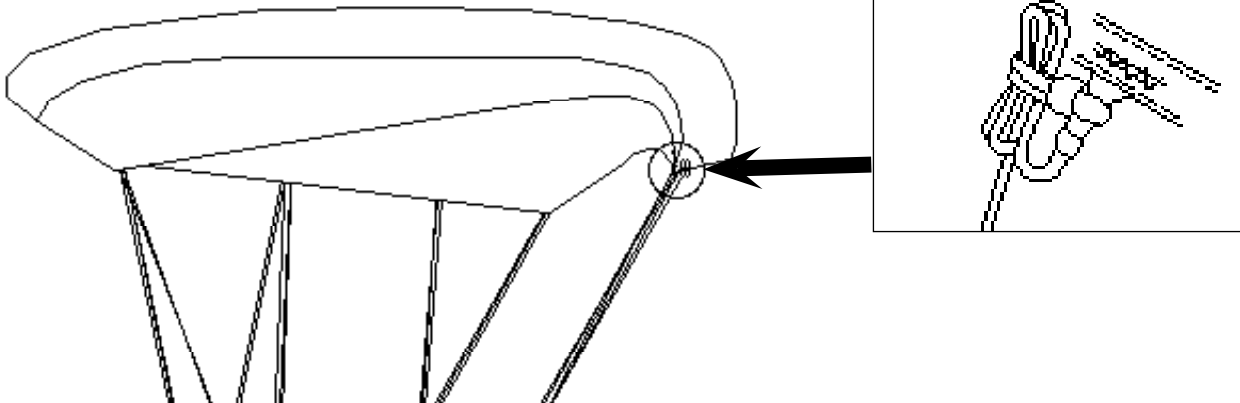
1



2 Equiper chaque patte d'attache des commandes intérieures non freinées d'un bracelet de lovage élastique (4).
Lover le mou de chaque suspente sur cet élastique.

Install one elastic band on each internal steering lines anchoring clip (4).

Stow the slack of each line on this elastic band.

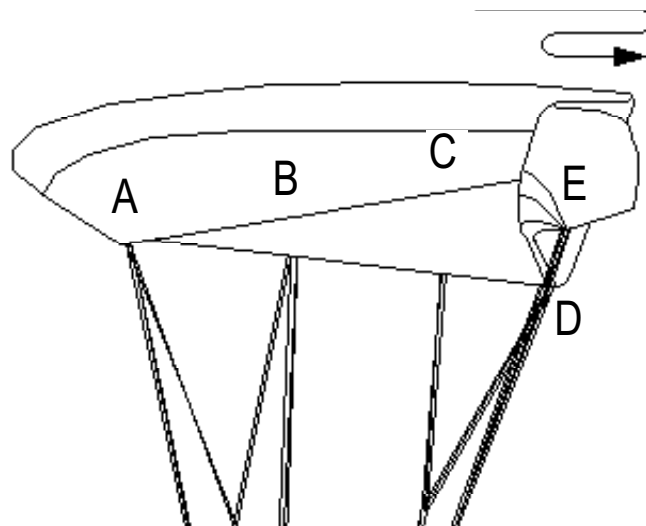


3 Contrairement aux autres voiles, il est nécessaire de commencer le pliage par la queue afin de chasser l'air du caisson.

Start the packing operation by the tail of the canopy

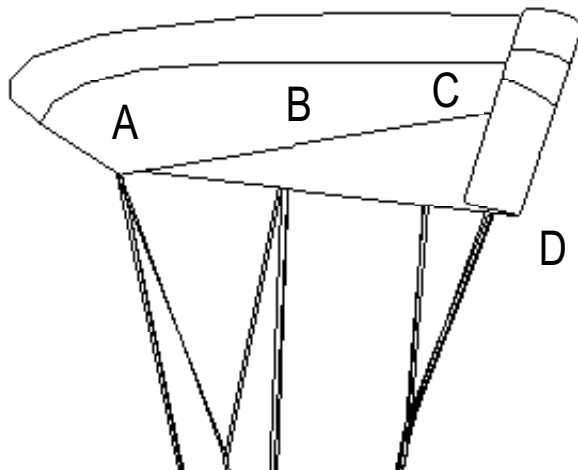
Plier la queue en "S" tout en maintenant les suspentes et les commandes tendues.

S-Fold the tail while keeping all lines taut.



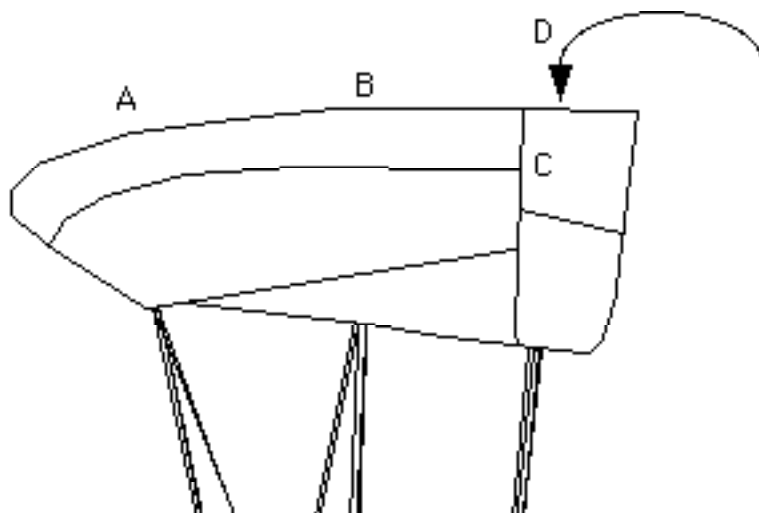
4 Rouler le bord de fuite jusqu'à l'alignement des suspentes "D".

Roll the tail up to the alignment of "D" lines.



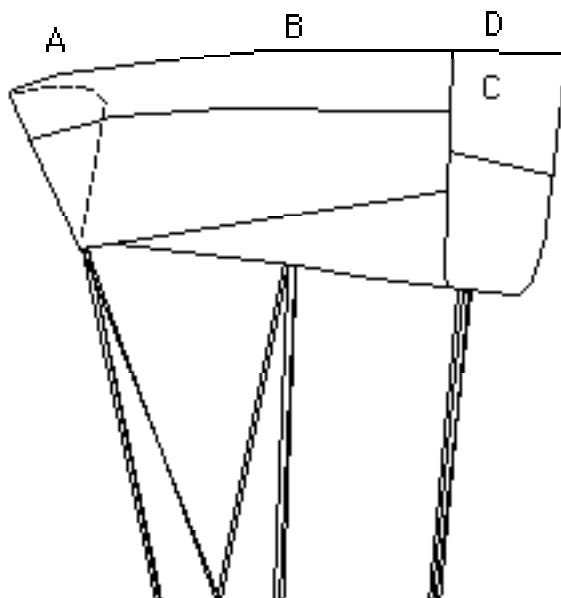
5 Poser le groupe de suspentes D sur le groupe C.

Fold the D lines group on top of the C lines group.



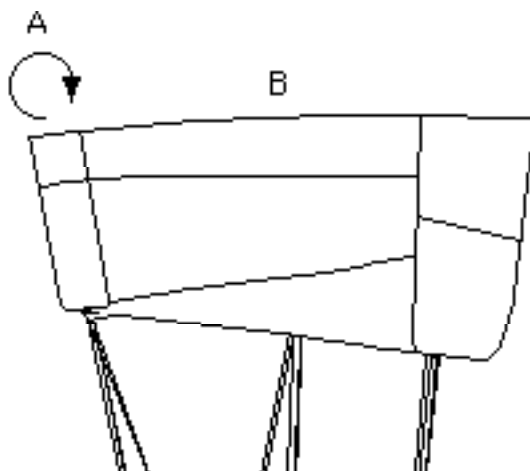
6 Rentrer le bord d'attaque à l'intérieur de chaque caisson sur une longueur de 30 cm.

Cell by cell push the leading edge of the cell back inside for about 25 cm - 10 inches.



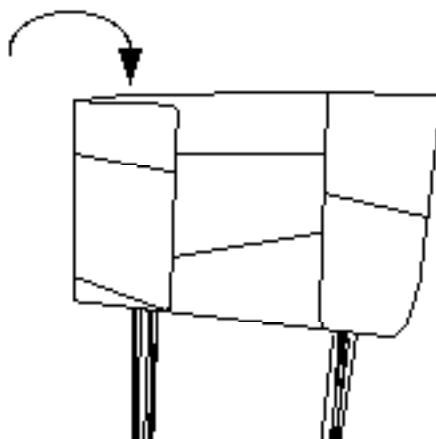
7 Rouler le bord d'attaque jusqu'à l'alignement du groupe de suspentes A, puis effectuer un demi-tour supplémentaire. Il est possible d'accélérer l'ouverture en roulant moins le bord d'attaque, ou encore de temporiser davantage en le roulant plus.

Roll the nose up to "A" lines group alignment, then execute an half roll more. To roll less the nose will give you a faster opening. To roll more the nose will give you a slower opening.



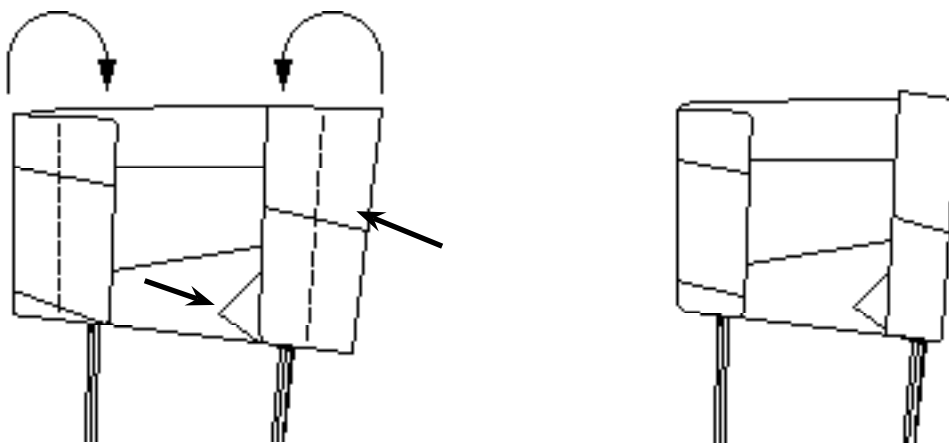
8 Replier le groupe A sur le groupe B.

Fold back "A" group onto "B" group.



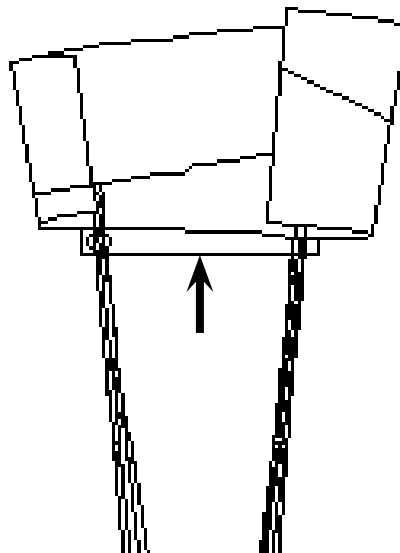
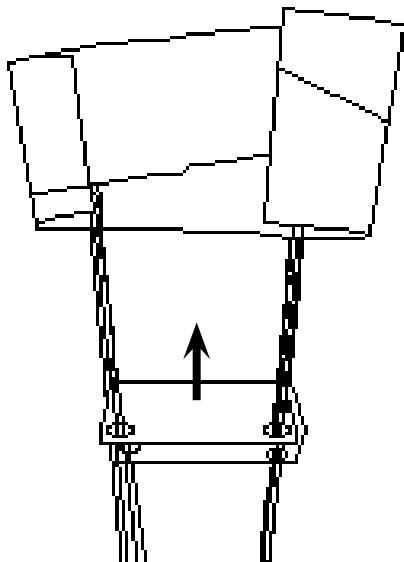
9 Dégager les stabilisateurs (flèches) des plis ainsi obtenus et replier-les en deux.

Pull out and dress the stabilizers (see arrows) and double fold both rolls.



10 Remonter le glisseur puis le positionner dans le replis du caisson central, entre les deux stabilisateurs.

Slide up the slider and position it carefully in the folds of the center cell, between the two stabilizers.



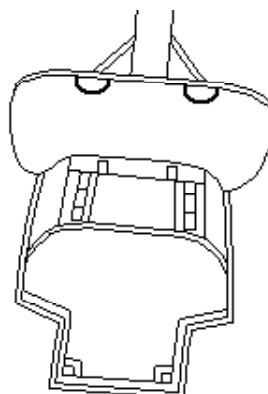
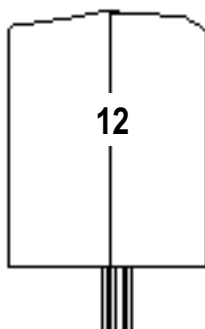
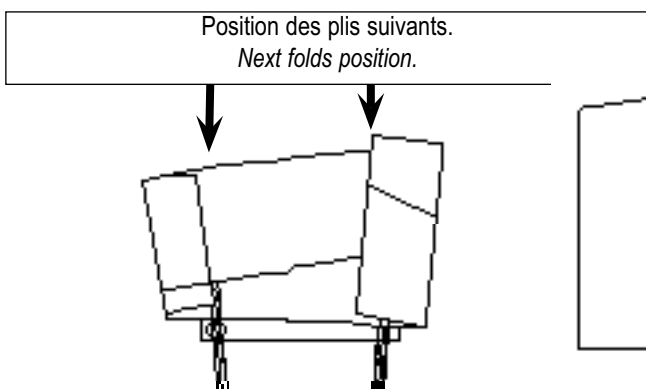
ATTENTION:

Les groupes de suspentes avant et arrière doivent être décroisés au-dessus et sous le glisseur.

WARNING: Make sure that the suspension lines groups are not twisted and clearly separated under the slider.

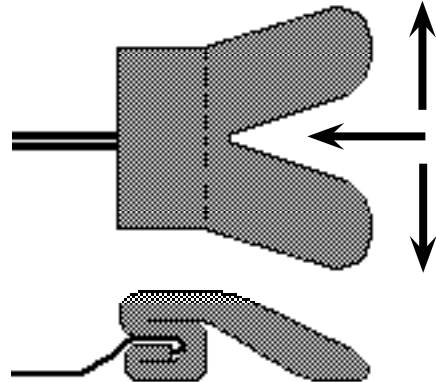
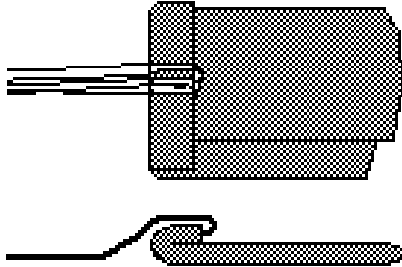
11 Ajuster les derniers plis de la voile pour obtenir une largeur d'environ 5 cm supérieure à celle du POD réserve.

Complete the last folds (see the arrows) so that the canopy is 5 cm wider than the freebag.



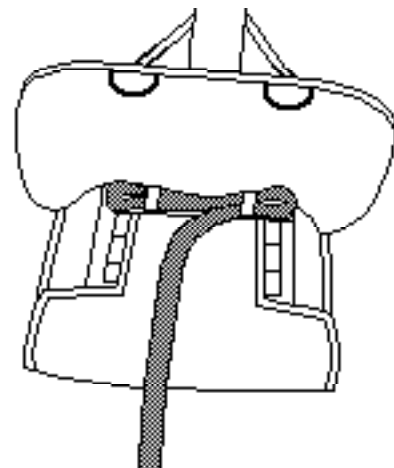
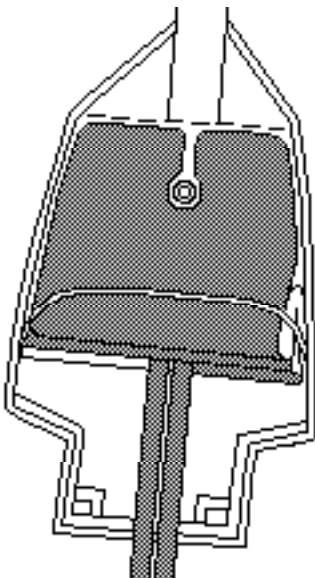
13 Préparer la voileure selon les schémas ci-dessous.

Prepare the canopy following the drawings below.



14 Placer une drisse provisoire dans les œillets du POD.
Glisser les deux parties de la voileure dans les angles du POD, puis le reste de la voileure.
Si le sac-harnais est équipé d'un déclencheur FXC 12000, il est conseillé de mettre moins de voileure dans la partie gauche du POD.

*Route a temporary locking cord through the bag grommets.
Insert the two ears into the corners of the freebag, then place the remaining bundle. If the container is equipped with a FXC EUROPE 12000 it is advised to put less fabric into the left side of the free-bag.*



15 Verrouiller le rabat inférieur en effectuant deux lovages de suspentes, puis terminer le lovage des suspentes et rabattre le volet de protection.

Lock the lower flap with two line stows. Stow the remaining suspension lines and close the cover.



16 Fixer le volet de protection à l'aide de deux loques de suspentes.

Close the cover by securing it with the two last line stows. For this elastic bands must go through the blue loop before stowing the lines.



Pliage de la voile de réserve BT 80 Réserve debout "Pro pack"
Packing instructions for BT 80 RESERVE CANOPY Pro pack

1 Suspending the canopy, separate the fabric towards the exterior between the suspension groups A, B, C and D.
Install and separate the line groups A, B, C and D.



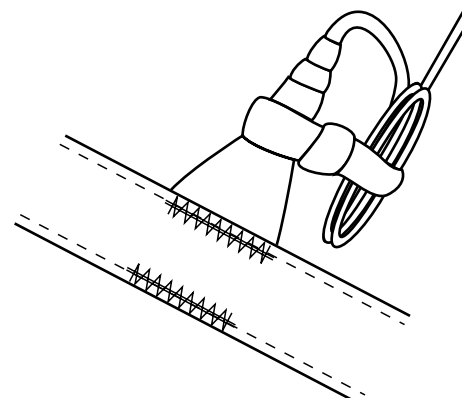
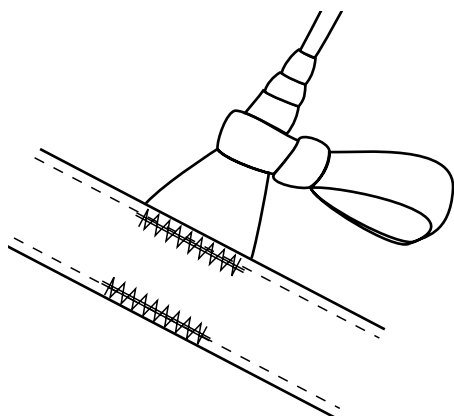
2 Roll the top edge by half and tuck the air inlets into the central half-cells.
Roll each half air inlet and make it self in the right center cell



3 Equip each attachment line with an internal steering line anchoring clip (4).
Then loop this elastic band on the two internal steering lines of the same length as the external lines.

Install one elastic band on each internal steering lines anchoring clip (4).

Stow the slack of each line on this elastic band.



4 Poser la voileure sur le sol. Tendre les suspentes et nouer les ensemble avec la drisse du POD au plus près de la voileure.
Lay canopy on ground. Put tension on lines. Make a knot around lines using the deployment bag bridle. Do this as close as possible to the canopy.



5 Replier une moitié de voileure vers l'intérieur en laissant au sol le tissu entre les groupes de suspentes A et B vers l'extérieur (4 caissons).
Fold half of the canopy inboard while leaving on ground the fabric between suspension lines A and B



6 Tendre et lisser le tissu entre les groupes de suspentes A et B vers l'extérieur.
Pull fabric between lines A and B toward outboard.



7 Replier en deux en dessous.
Fold in half and put fabric underneath.





8 Tendre et lisser le tissu entre les groupes de suspentes B et C vers l'extérieur, en maintenant le premier pli à l'aide des genoux.
Pull fabric between lines B and C toward outboard. Maintain the first fold with knees.



9 Replier le tissu entre les groupes de suspentes B et C en dessous.
Fold fabric in half and put underneath.



10 Dégager vers l'extérieur le tissu entre les groupes de suspentes C et D en tirant sur le groupe D, maintenir les deux premiers plis à l'aide des genoux.
Pull fabric between lines C and D while pulling on the D group. Maintain first two folds with knees.



11 Replier le tissu entre les groupes de suspentes C et D en dessous.
Fold fabric in half and put underneath.



- 12** Plier le bord de fuite par demi-caisson vers l'extérieur jusqu'à la commande intérieure.
Fold subsequent half cells toward outboard until you reach the internal steering line.



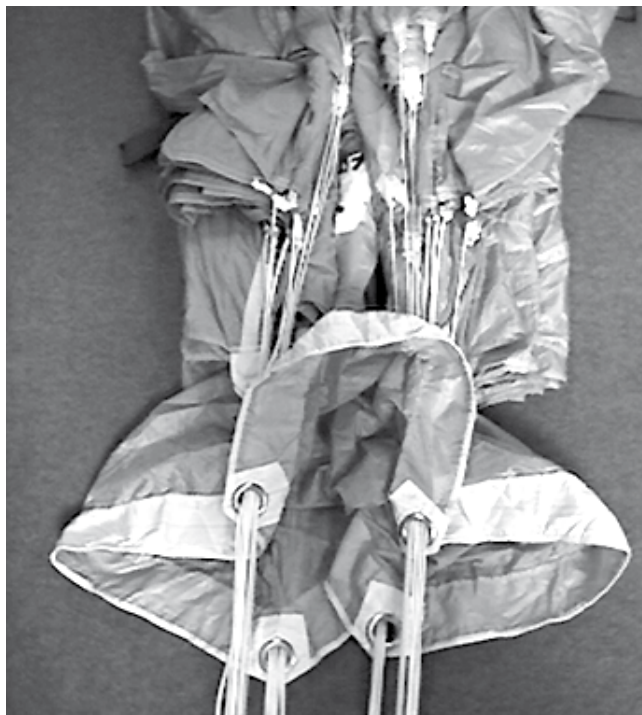
- 13** Maintenir les plis de la première demi-voilure à l'aide de poids. Reprendre à l'étape 4 pour la seconde moitié de la voilure.
Put weight on the half canopy and do the same from point 4 for the second half of the canopy.



- 14** Retirer les poids, rassembler et contrôler les groupes de suspentes et dénouer la drisse du POD.
Remove weight control and gather groups of lines. Remove the deployment bridle knot.



- 15** Positionner le glisseur, œillets appliqué contre les butées, tissu en croix entre les groupes A, B, C et D.
Pull the slider upward until slider stops. Put fabric as shown on picture.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

16 Effectuer un "S" à la base de la voile.
Make a "S" fold with the bottom of the canopy.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

17 Ramener le panneau d'identification en maintenant le pli en "S".
Pull on the center of the trailing edge (where is the warning panel) and bring on top of the "S".



19 Soulever la voile et glisser le POD en dessous.
Pull up canopy and slide the bag underneath.



18 Rouler la voile de la largeur du POD, maintenir à l'aide d'une drisse de couleur voyante (Rouge).
Passer une drisse provisoire dans les oeillets du POD.
Roll canopy at a width similar to the deployment bag width. Maintain it with a red tape.
Install temporary bridle in through the central gromets of the reserve deployment bag.



20 Maintenir la voile avec les genoux jusqu'au niveau de l'œillet central du POD et la replier vers le harnais.
Put your knees where the middle grommet of the bag is and fold canopy back toward you.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.



21 Glisser le pli ainsi formé jusqu'à l'oeillet central.
Slide canopy inside the bag until you are level of the middle grommet.



22 Replier le reste de la voilure vers le sommet du POD.
Make a new fold with canopy toward the upper side of the bag.



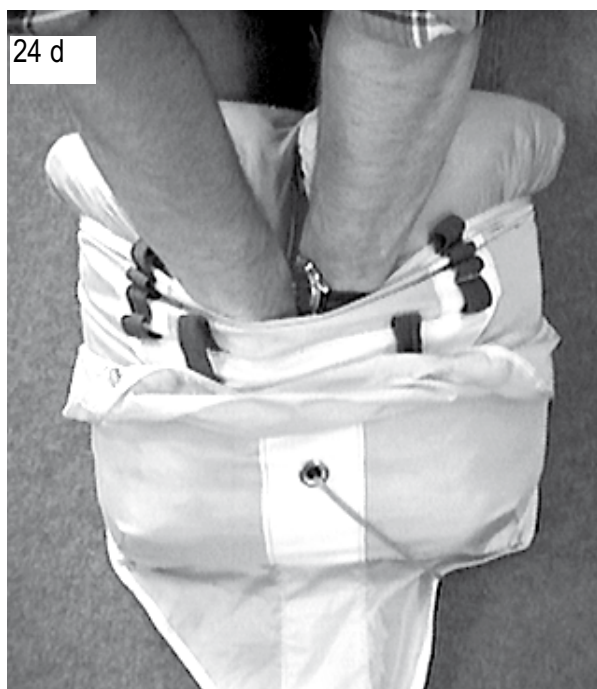
23 Former la "molaire" en séparant le tissu de part et d'autre du caisson central. Rentrer le caisson central dans le POD en aval de l'oeillet.
Give a molar shape to the top of canopy by splitting it into two halves. Slide the lower part of the canopy into the bag.

Give a molar shape to the top of canopy by splitting it into two halves. Slide the lower part of the canopy into the bag.



24 Former les oreilles puis placer la voilure dans le POD.
Make ears with the two top halves of canopy and slide them on each side.





25 Verrouiller le rabat inférieur en effectuant deux lovages de suspentes, puis terminer le lovage des suspentes et rabattre le volet de protection.
Fold the flap and lock the lower flap with two first line stows then stow the remainder of the suspension lines, and slide down the lines protector flap.



26 Fixer le volet de protection à l'aide de deux loves de suspentes.
Pull the protection flap on top and maintain it with two stow of lines.



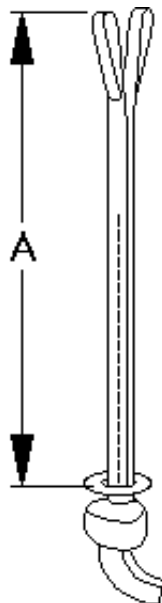
Préparation du conteneur de réserve:

Bouclette double de fermeture de réserve drisse Polyéthylène pour LOR 2:
Pn 2007050900.

Ces cotes sont données à titre indicatif. Il appartient au plieur de les ajuster pour obtenir les efforts réglementaires mesurés à la commande d'ouverture.

Cette indication de cote implique que la voilure soit disposée dans le POD de telle façon que l'épaisseur soit identique sur toute la largeur du conteneur avec les angles inférieurs parfaitement remplis.

A = 23 cm
B = 20 cm



Reserve container equipment:

Reserve double closing loop (with LOR2) polyethylene daN
PN 2007050900.

*These measurements are approximative.
It is up to the rigger to adjust them to obtain the correct pull forces.
The measurements imply that the canopy is nicely spread in the freebag, resulting in equal thickness on both sides and the upper corners well filled.*

Montage et ajustement des bouclettes de fermeture:

Respecter impérativement les points suivants:

- Utiliser uniquement une rondelle d'origine fournie avec le sac-harnais Tandem ou le AAD.
- Utiliser uniquement des drisses provisoires fournies avec l'appareil AAD à l'exclusion de toute autre.

Installation and ajustment of locking loops.

The following points must be strictly respected:

- Use genuine loop and washer only. They are provided with the harness container or the AAD.
- Use exclusively packing cords which are provided with the AAD.

RAPPEL IMPERATIF:

- Ne pas utiliser d'autre bouclette de fermeture que celle fournie avec le sac-harnais tandem.
- Ne pas utiliser d'autre drisse provisoire que celle fournie avec le AAD.

NOTA: Tous les renseignements concernant le montage et pliage du tandem sont contenus dans ce manuel.

Tous les renseignements concernant le montage et l'utilisation du AAD sont contenus dans le manuel AAD fourni avec l'appareil.

IMPERATIVE RECALL:

- Do not use any other loop than those which are provided with the tandem harness container.
- Do not use any other packing cords than those which are provided with the AAD.

All explanations concerning the installation and the packing of the tandem equipment are contained in this manual.

All explanations concerning installation and use of the AAD are contained in the manual provided with the item.

Identifier les drisses cousues ensemble ainsi que la rondelle à l'aide des photos ci-dessous.

Use the photo below to identify the correct type of loop and washer.



Rondelle AAD
Washer for AAD



Montage et ajustement des boucles de fermeture.

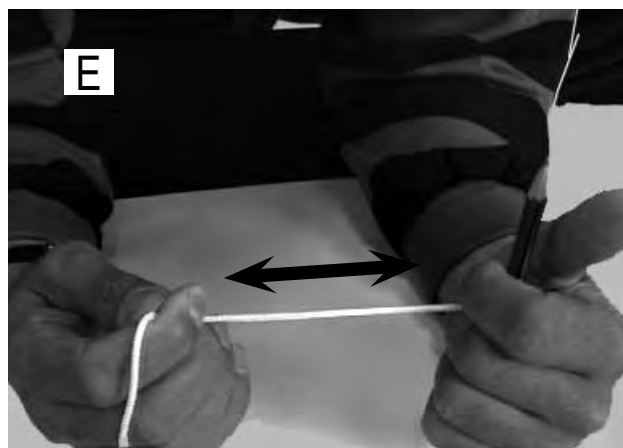
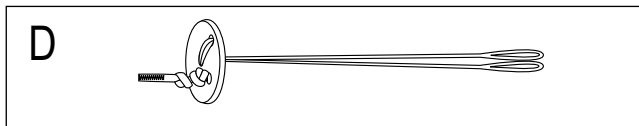
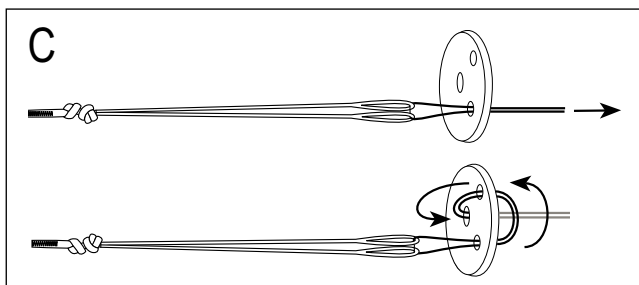
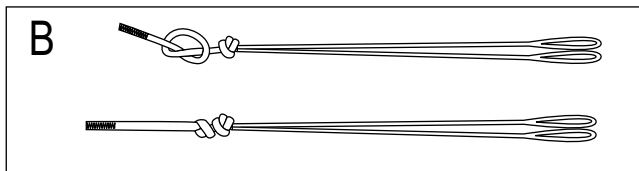
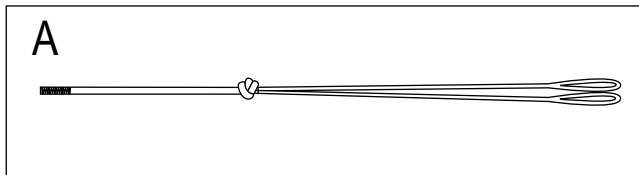
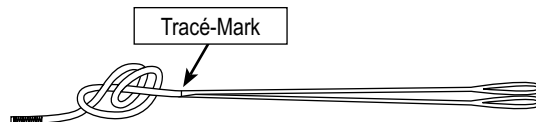
La fixation de la boucle double est réalisée avec la rondelle métallique possédant trois trous fournie avec votre sac-harnais ou l'appareil.

- A) Faire un tracé à la longueur correspondant au type de voileure à plier, puis effectuer le nœud et le bloquer sur le tracé.
- B) Effectuer un second nœud et le bloquer sur le premier.
- C) A l'aide d'un fil, passer la boucle double dans le premier trou et poursuivre en passant le fil dans les second et troisièmes trous tel qu'indiqué.
- D) Tirer la boucle double en vérifiant que les deux boucles sont bien d'une longueur identique, puis et retirer le fil.
- E) Glisser un axe (crayon) dans les deux boucles, puis effectuer une traction en ajustant la marque et la rondelle.

Installation and ajustment of locking loops. The following points must be strictly respected:

The fixing of the loop must be made with the metallic washer provided with your harness container or AAD.

- A) Mark the right lenght for the canopy to be packed, then make the knot and tight it on the mark.
- B) Make a second knot and tight it on the first one.
- C) Attach a thread on the loop, then route it through the second and third hole as it is shown.
- D) Pull on the loop and put the thread away.
- E) Insert an axis (pencil) into the eye of the loop, lock the free strand, then pull on wile adjusting the mark and the washer.



RAPPEL IMPERATIF:

- Ne pas utiliser d'autre boucle de fermeture que celles fournies avec le sac harnais.
- Ne pas utiliser d'autre drisses provisoires que celles fournies avec le AAD.
- Ne pas effectuer de nœud de blocage différents de ceux expliqués ci-contre.

IMPERATIVE RECALL:

- Do not use any other loop than those which are provided with the harness tandem.
- Do not use any other packing cords than those which are provided with the AAD.
- DO NOT MAKE any others knots than those which are shown here against.

NOTA: Tous les renseignements concernant le montage et pliage du tandem sont contenus dans ce manuel.

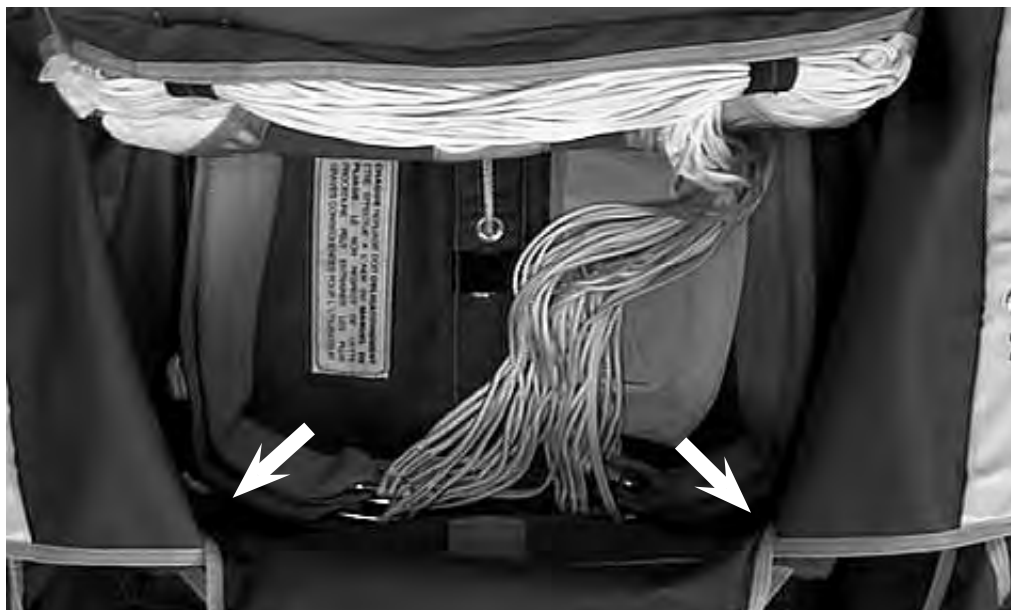
Tous les renseignements concernant le montage et l'utilisation du AAD sont contenus dans le manuel AAD fourni avec l'appareil.

All explanations concerning the installation and the packing of the tandem are contained in this manual.

All explanations concerning installation and use of the AAD are contained in the manual provided with the item.

disposer les élévateurs à plat dans le fond du conteneur de réserve et les replier dans les angles (flèches).

Lie the reserve risers flat in the container and fold them inwards at the lower corners.



Placer le sac de déploiement à l'intérieur du conteneur de réserve.

Place the freebag in the container.

Sortir les drisses provisoires par l'œillet supérieur du POD.

Thread the two pull up cords through the upper grommet of the freebag.



Fermer le sous-rabat inférieur de réserve, la drisse d'extraction doit lovée comme ci-dessous.

Effectuer une pression dans le sens des flèches pour remplir complètement les angles inférieurs du conteneur.

Close the inner containers flaps, bottom flap first. The bridle should exit between the two flaps towards the bottom.

Press to arrow direction to fill up the container lower angles.



Disposer la drisse d'extraction en la lovant sur elle même.

Passer les deux drisses provisoires par l'œillet situé à la base de l'extracteur, puis au milieu des spires du ressort et ressortir les drisses par l'œillet situé au sommet de l'extracteur..

Stow the bridle by folding it accross the container and onto itself.

Thread the pull up cords through the grommet at the base of the pilotchute, then through the spring coils and let them exit through the top pilot chute grommet.



Comprimer l'extracteur spire par spire en sortant le tissu à l'extérieur et verrouiller l'extracteur à l'aide des broches provisoires..

Compress the pilotchute, while pulling away all fabric and mesh from the coils.



Fermer le rabat latéral droit N°2

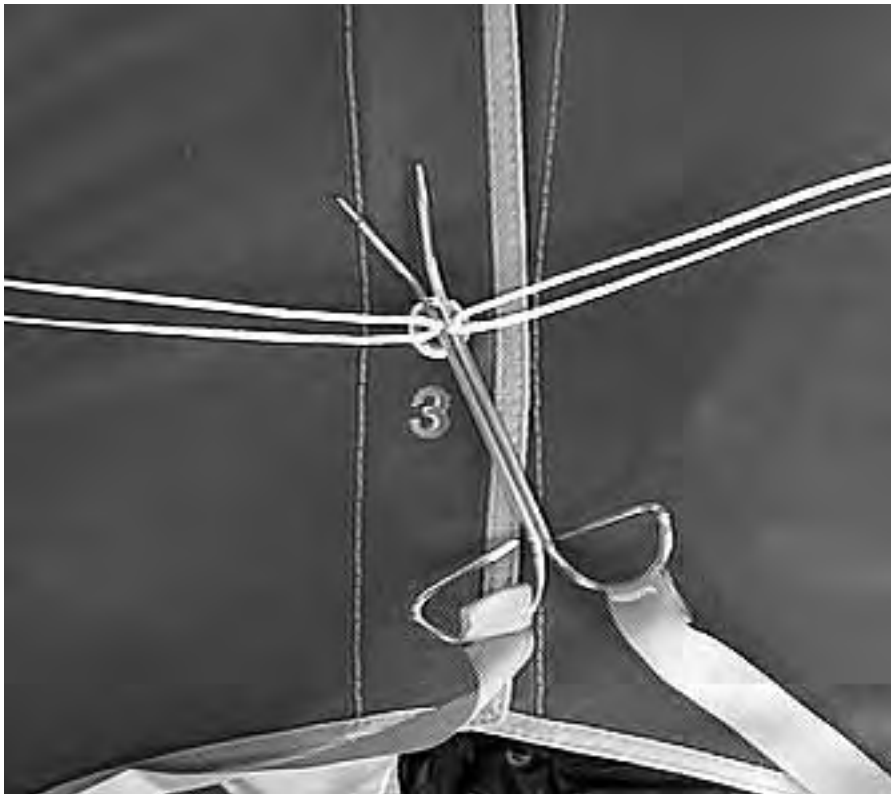
Close the right side flap N°2.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

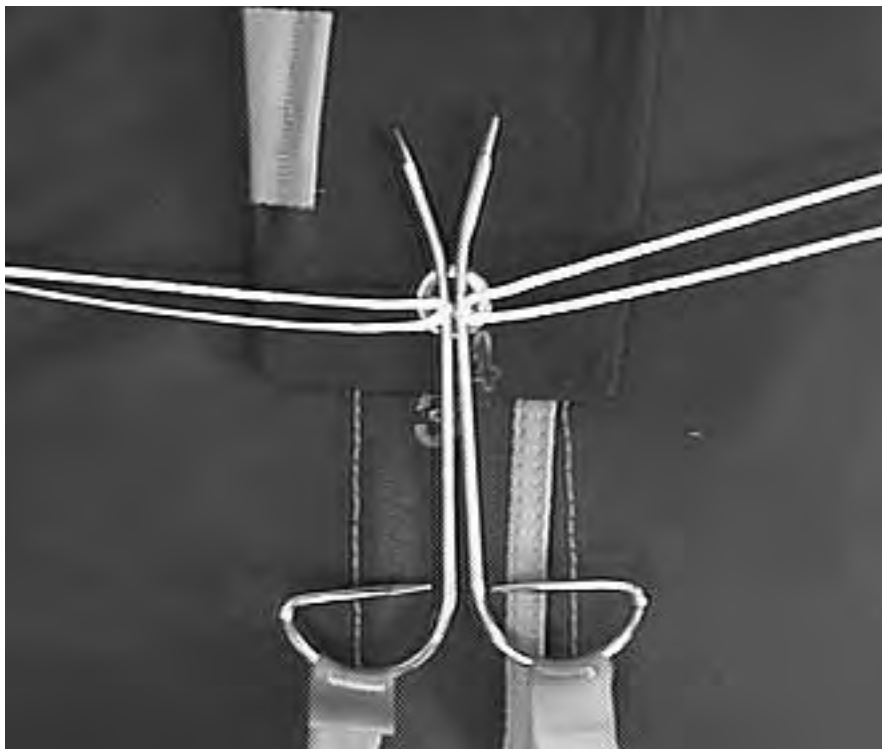
Fermer le rabat latéral gauche N°3.

Close the left side flap.



Puis le rabat supérieur N°4.

Close the upper flap.



Fermer le rabat supérieur. Disposer les éléments de fermeture comme figuré ci-dessous et passer l'anneau du répéteur dans le câble de la poignée réserve, puis introduire la broche dans le gousset de positionnement.

Close the top flap. Prepare the closing pins. Hook the ring of the override reserve ripcord to the cable of the reserve ripcord. Seat the pin of the reserve cable into the pocket.

**IMPORTANT:**

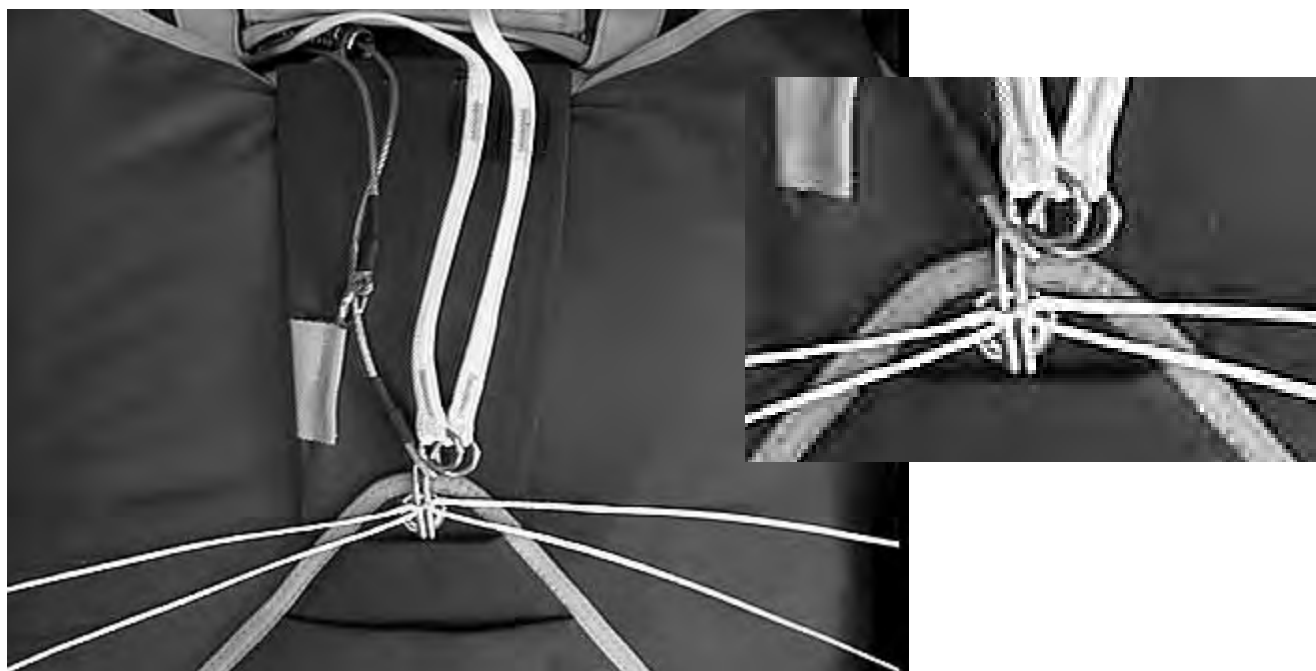
LES DEUX BROCHES DOIVENT PASSER DANS LA BOUCLE EN CÂBLE DE LA POIGNÉE DE RÉSERVE.

PASSER LES DEUX BROCHES CHACUNE DANS UNE BOUCLETTE PUIS DÉGAGER LES DRISSES PROVISOIRES EN LES PARAFINANT.
EFFECTUER LE PLOMBAGE.

IMPORTANT:

INSERT THE TWO CLOSING PINS INTO THE END RING OF THE RESERVE RIPCORD CABLE.

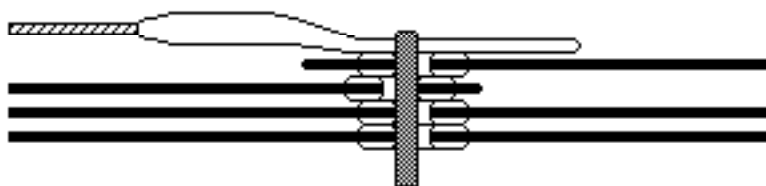
INSERT EACH CLOSING PIN INTO ONE CLOSING LOOP. RUB THE PULL UP CORDS WITH A BLOCK OF PARAFINE. WHEN REMOVING THE PULL UP CORDS THE LOOPS ARE AUTOMATICALLY WAXED.



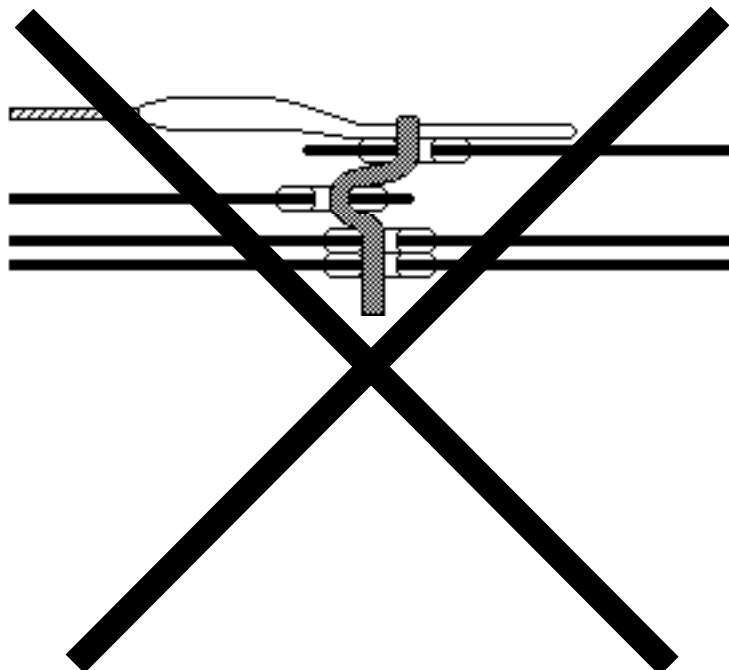
Cheminement des bouclettes de fermeture LOR 2 dans les œillets des rabats de réserve.

Routing of double (LOR2) loops through grommets in reserve container.

BON-CORRECT

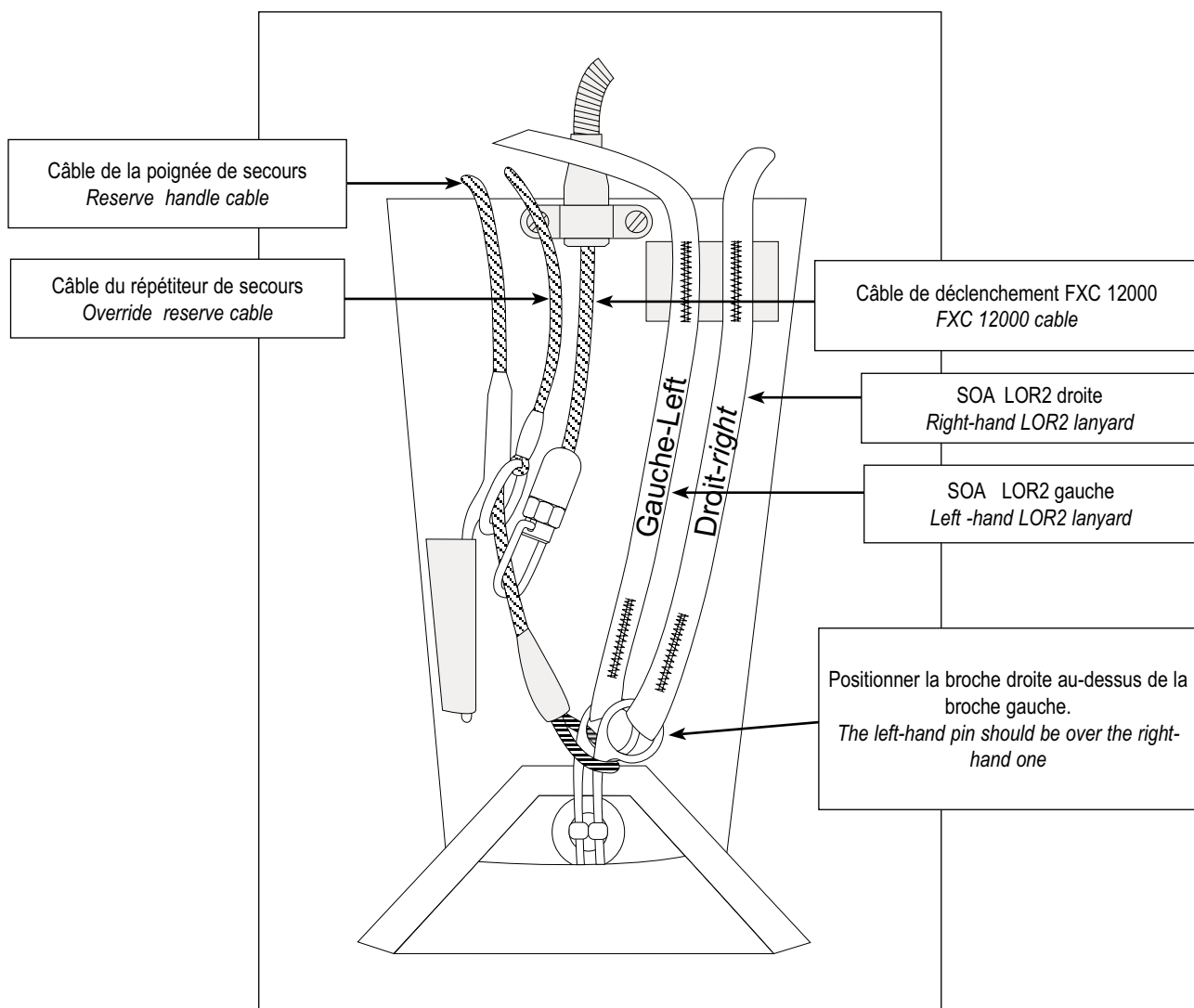


MAUVAIS-WRONG



Vue d'ensemble du système LOR 2 monté.

Routing view of the LOR 2 system installation.



4 Ouvreurs automatiques

Automatic openers

4-1 Ouvreur automatique EL37 FXC 12000
Automatic actuator device EL37 FXC 12000

Réglage de la hauteur de déclenchement:
Altitude setting:

Régler l'aiguille sur 2500 ft
Set at 2500 ft

Armer l'ouvreur.

Glisser le boîtier principal du déclencheur dans la pochette du conteneur de réserve.

Inclure la plaque de mousse fournie avec le sac-harnais entre le boîtier et le fond.

Cock the AOD.

Insert the 12000 model main body in the reserve container pocket.

Insert the provided foam plate between the main housing and the bottom.



Glisser la gaine du câble de traction de l'ouvre-ur à l'intérieur de l'encolure, puis fixer son extrémité au rabat supérieur de réserve à l'aide du collier et des deux vis de 4 mm.

Insert the 12000 model power cable housing under the manual cable housing (inside the collar), then secure its end to the reserve top flap with the bracket and the two 4 millimeters screws.



Recouvrir les écrous avec le velcro fourni.

Cover the screws with the provided piece of velcro.



Passer le tube de connection du palpeur dans le fourreau prévu à cet effet et refermer le velcro.

Place the air hose, connecting the main body with altitude box, in the tunnel over the shoulder and close the velcro.



Ouvrir le plastron situé du côté droit sous la poignée de libérateur, puis à l'aide des deux vis fixer le palpeur sur la patte en sangle.

Open the flap under the cutaway handle and install the altitude box on the webbing, securing with two screws.



FXC ATTENTION - WARNING

Lorsque l'ouvreur est monté mettre le parachute sur le dos et faire vérifier impérativement:

When rig is ready for jump set it on the back and have a check:

1 Que les broches du parachute de secours sont suffisamment engagées pour ne pas risquer une ouverture intempestive.

Pins must be sufficiently engaged to prevent premature opening.

2 Que le déclencheur ouvre bien le parachute de secours en effectuant une ouverture par un déclenchement de l'appareil conformément aux instructions contenues dans le manuel FXC.

FXC model 12000 must open correctly the reserve container.

Check it as shown in instructions included in the FXC 12000 manual.

4-2 Ouvreur automatique AAD tandem

Automatic actuator device AAD tandem

Installation AAD intégrée:

AAD integrated installation:

Recommandations:

- Lire attentivement le manuel AAD et le respecter scrupuleusement. En cas de doute consulter notre réseau commercial ou directement PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR/AERAZUR.

- Les différents composants doivent être manipulés avec soin, notamment lors des montages et démontages.

Les câbles ne doivent en aucun cas subir de traction, être pliés ou courbés en angle trop réduit.

Les vues 1 et 2 montrent le pré-équipement du sac-harnais ATOM prêt à recevoir le AAD.

Recommendations:

-Read carefully the AAD manual and have scrupulous regard for it. In case of doubt contact a PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR authorized distributor or PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR directly.

Components must be carefully handled, especially during mounting and dismounting. Cables must not undergo any traction or folding, neither tight curving.

Views 1 and 2 show the pre-equipment of the ATOM harness container when ready to receive the AAD.



**Ouvreur automatique sous rabat n°1
Automatic actuator device under flap n°1**

Glisser le sectionneur dans l'ouverture supérieure de la pochette, puis le faire cheminer dans le tunnel sous le rabat n° 1.

Passer le sectionneur dans le tunnel élastique, et amener le trou de ce dernier sur l'oeillet du rabat.

Nota: Le trou du sectionneur est volontairement centré sur le bord supérieur de l'oeillet.

Insert the cutter through the upper aperture of the pocket, then route it into the tunnel under the flap N°1.

Insert the cutter through the elastic tunnel and place its hole above the grommet.

Nota: The hole of the cutter housing is purposely centered on the upper edge of the grommet.



**Ouvreur automatique sous rabat n°2
Automatic actuator device under flap n°2**

Glisser le sectionneur dans l'ouverture supérieure de la pochette, puis dans la fenêtre en bas du rabat N°1 et dans le tunnel textile du rabat N°2.

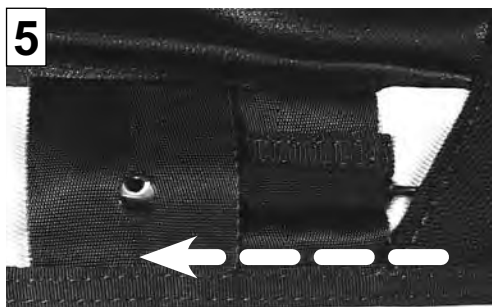
Passer le sectionneur dans le tunnel élastique, et amener le trou de ce dernier sur l'oeillet du rabat.

Nota: Le trou du sectionneur est volontairement centré sur le bord supérieur de l'oeillet

Insert the cutter through the upper aperture of the pocket, then route it into the window of the flap N°1 bottom and into the tunnel of the flap N°2.

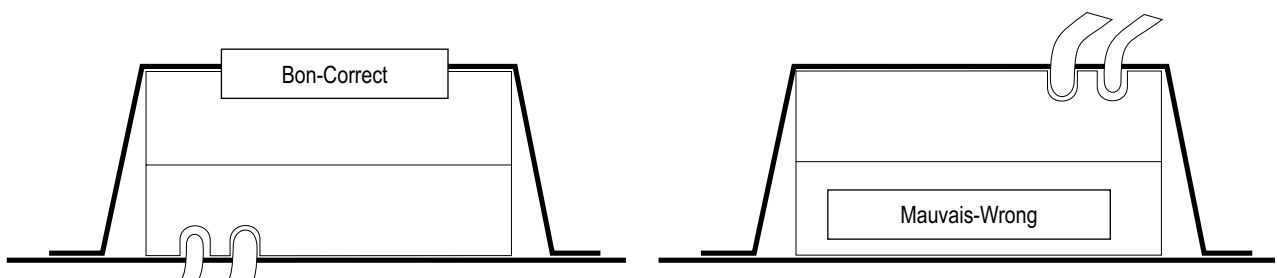
Insert the cutter through the elastic tunnel and place its hole above the grommet.

Nota: The hole of the cutter housing is purposely centered on the upper edge of the grommet.



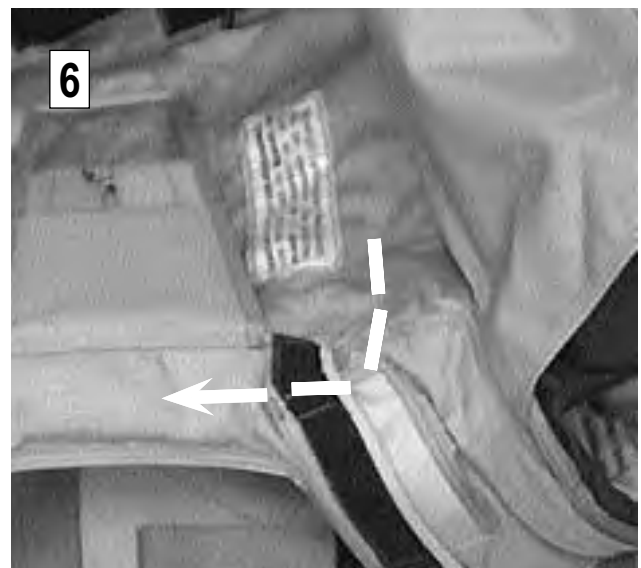
Glisser le boîtier de commande dans le tunnel situé au fond du conteneur.

Insert the command assembly through the tunnel located at the bottom of the container.



Passer le boîtier de commande dans l'encolure, à gauche de la couture zig zag verticale, sous la gaine de déclenchement réserve, et glisser ce même boîtier dans la pochette élastique.

Route the command housing inside the collar, on the left of the zig-zag stitching, under the reserve opening cable housing, and insert this command assembly in the elastic pocket.



Mise en place du boîtier de commande sous sa fenêtre de contrôle.

Installation of the control assembly under its checkwindow.

7 Version AAD militaire

7 Military AAD version.

8 Version AAD tandem

8 Tandem AAD version.



Glisser le boîtier de contrôle dans la pochette, en prenant soin de bien disposer les câbles contre la cloison centrale.

Insert control assembly into the pocket with care of correct disposition of the cables against the central wall.

Ranger les câbles en cercle, sans former de coudes, en disposant le câble épais sur le câble fin, puis refermer le rabat velcro.

Stow the cables on a circle without making any angle, and dispose the thick cable onto the thin cable. Then close and velcro the flap.



Il est conseillé à ce stade du montage de mettre en marche l'appareil afin de vérifier que rien n'a été détérioré pendant les manipulations, et ensuite de l'éteindre.

Reaching this point it is advised to start the unit in order to check that nothing has been damaged during handling. Then stop it.



5 SYSTÈMES DE LIBÉRATION *CUT AWAY SYSTEMS*

Monter la poignée de libérateur puis les élévateurs.

Install the cutaway handle and attach the main risers.

Libérateurs 3 anneaux:

Les libérateurs 3 anneaux demandent un entretien périodique. Pour effectuer cet entretien, reportez-vous à la fin du manuel au chapitre "Entretien".

3-Ring release:

This system requires periodic maintenance. Please refer to the "Maintenance" chapter at the end of this manual.



PROCEDURE DE SECOURS

Libération de la voile principale:

L'action sur la poignée de libération entraîne deux actions simultanées:

- Libération de la voile principale
- Libération du RSE.

La poignée de libération droite du RSE coulisse au travers de la poignée de libérateur de la voile.

Lorsque le pilote tractionne la poignée de libération de la VP celle-ci entraîne la poignée de libération RSE jumelée.

Ainsi il est possible de libérer seulement le RSE (ouvrant ainsi la voile principale) en effectuant une traction uniquement sur cette poignée.

Dans le cas où les deux poignées d'ouverture de la voile principale sont activées, la bouclette de verrouillage du RSE est perdue.

Sécurité:

Dans le cas où une ouverture intempestive du conteneur principal aurait lieu, la traction du RSE remonte le conteneur principal devenu souple dans le dos du pilote, rendant inaccessible la poignée basse gauche de libération du RSE. La poignée jumelée restant toujours visible et accessible assure une séparation totale entre la voile principale, le RSE d'une part et l'ensemble pilote/passager d'autre part. Permettant ainsi d'effectuer une procédure de secours dans des conditions optimales.

EMERGENCY PROCEDURE

Main release

Acting on the cut away handle leads to two simultaneous effects:

- Release of the drogue
- Release of the main

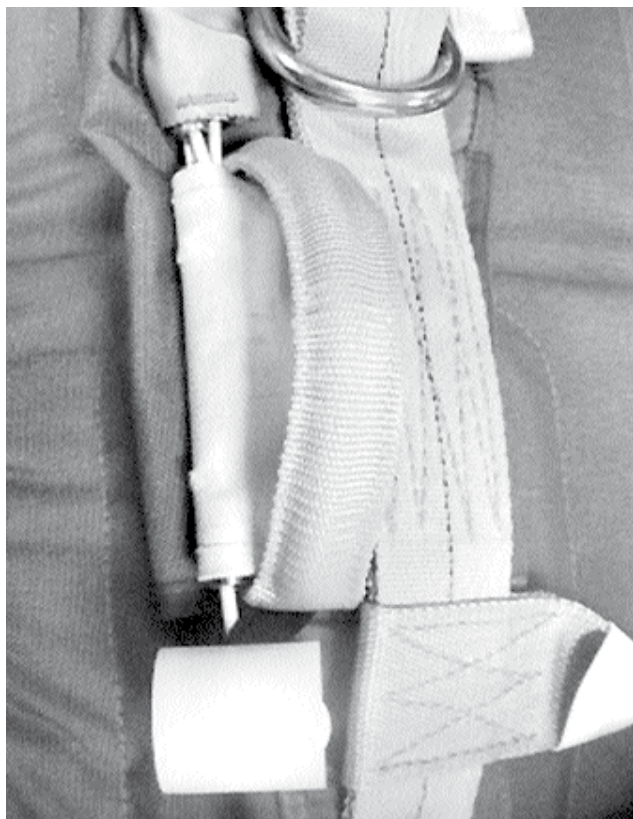
The right side drogue release handle slips through the canopy release system handle.

When the pilot pulls the main canopy release handle, this handle leads the coupled release drogue handle.

So, it is possible to release the drogue (so opening the main canopy) by pulling on the drogue release handle. In case of activation of both main canopy opening handles, the drogue locking loop is lost.

Safety:

In case of untimely opening of main container, the tension of the drogue raise the main container (them become supple) in the pilot's back, making the drogue left low handle inaccessible. The coupled handle remaining still visible and accessible, then secure a total separation between main canopy and drogue, so allowing to carry out an emergency procedure in optimal conditions.



Montage des poignées:

Poignée de libérateur des éleveurs de la voile principale:

Installer la poignée de libération en passant les câbles dans leurs gaines respectives repères 1 et 2

Fixer la poignée au velcro de la pochette.

Poignée de libération droite du RSE:

Glisser le câble, de la poignée de libération du RSE 3 (provoquant l'ouverture de la voile principale) dans la gaine du corps de la poignée de libérateur.

Glisser ensuite le câble dans la gaine de libération du RSE.

Handles installation:

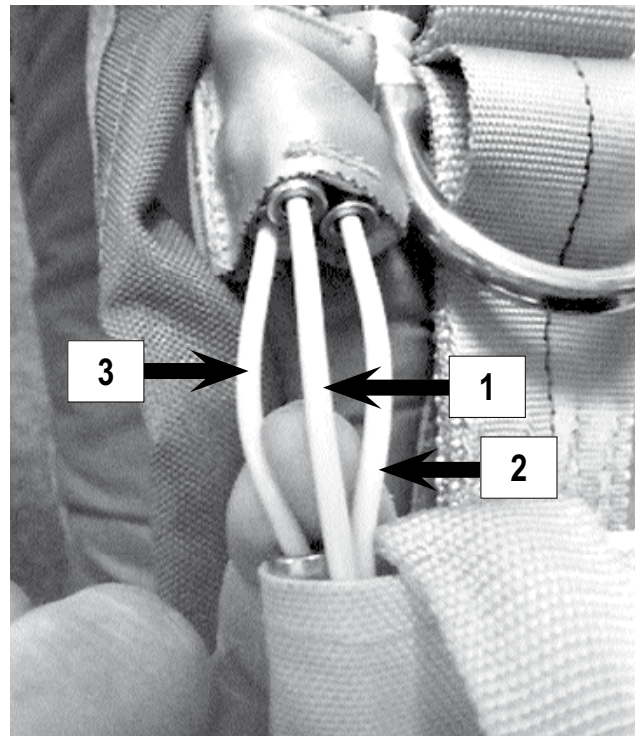
Main canopy risers release system handle.

- Install the release handle in routing cables inside their respective housing (mark 1 and 2).
- Velcro the handle onto the pocket.

Drogue right side release handle.

- Slip the drogue release handle cable (mark 3) (leading to the main canopy opening) inside the release system handle body.
- Then route the cable inside the drogue release system housing.

Install handles into



Monter les poignées sur le plastron droit du harnais et fixer la patte de velcro sous la poignée de libérateur.

Install handles into right side harness pad and secure the release system handles.



Cheminement et connection des câbles de la poignée jumelée:

Routing and connection of the coupled handles cables.

1 Elévateur gauche.

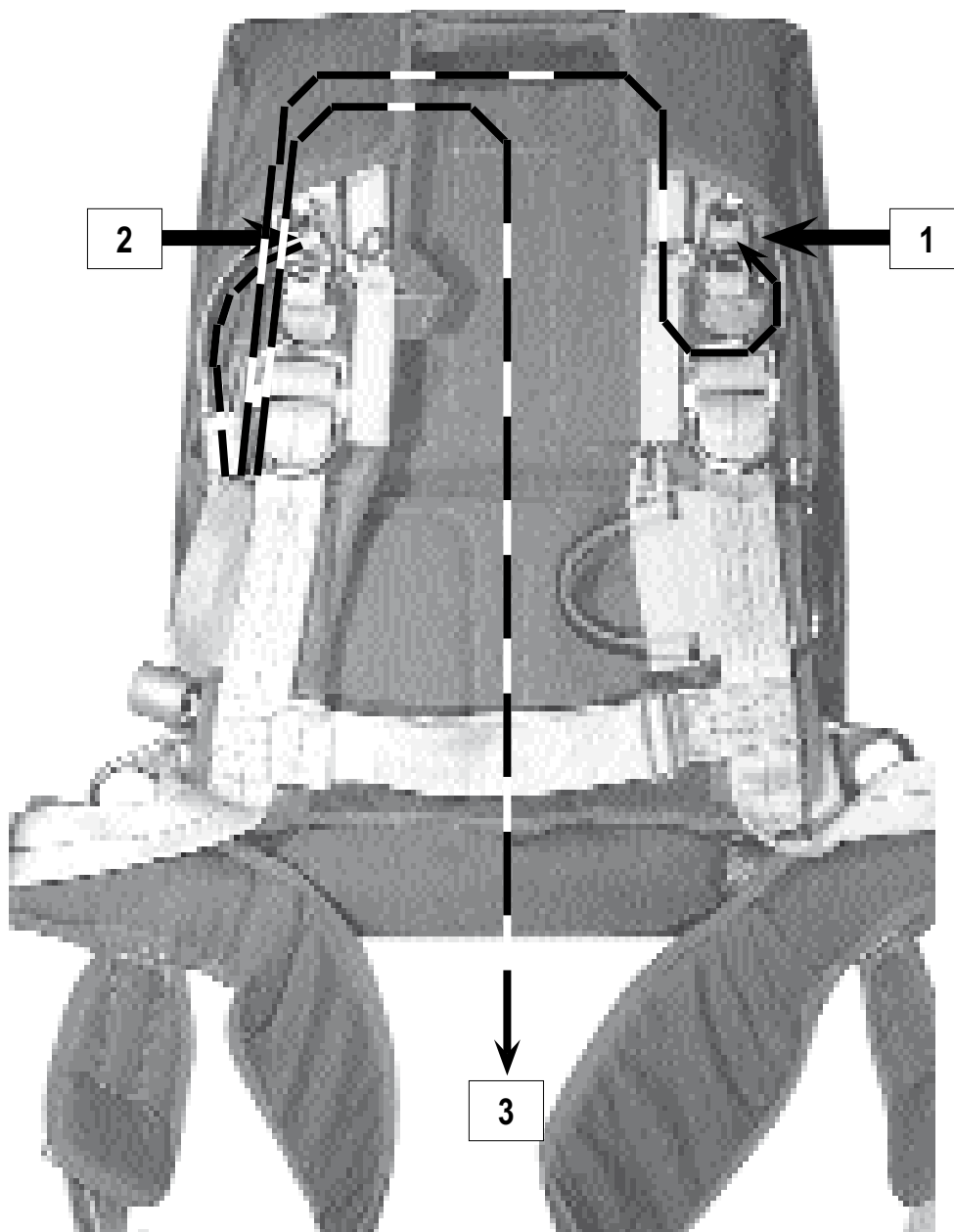
1 Left riser.

2 Elévateur droit.

2 Right riser.

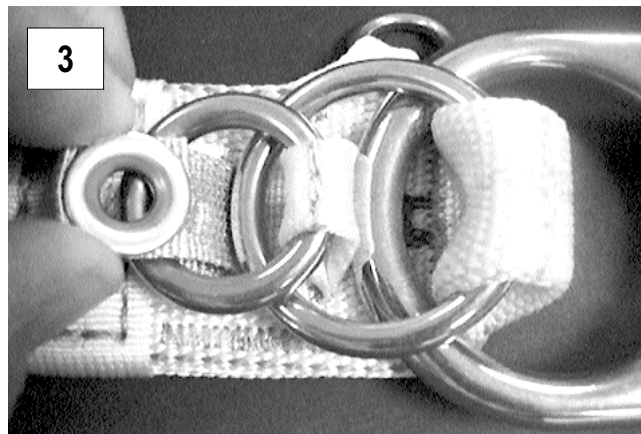
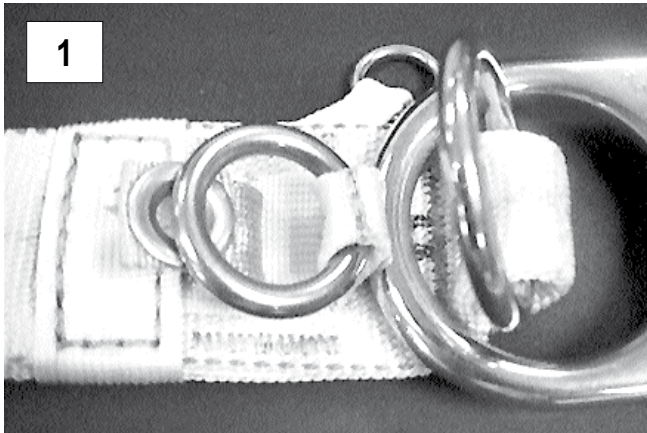
3 Libérateur de RSE.

3 Drogue release system.



Montage des libérateurs V4: Monter chaque éleveur droit et gauche en suivant l'ordre des schémas ci-dessous

Installation of the V4 risers:
Install right and left risers following the steps of pictures shown below.

**ATTENTION**

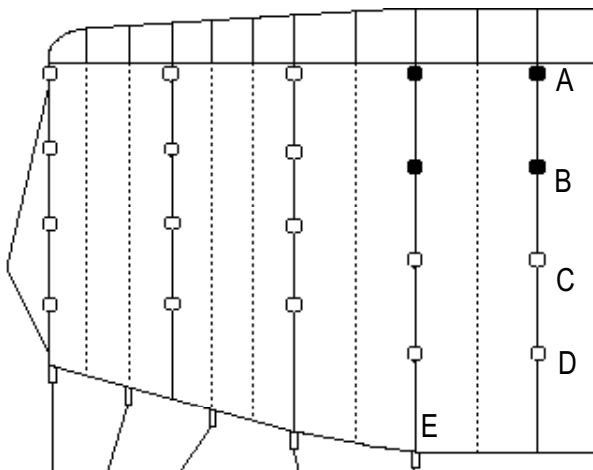
La longueur de câble dépassant de la bouclette de verrouillage doit être de 10 cm minimum.

WARNING

The spare length of the safety cable going out of the loop has to be minimum 10 cm (4 inches).

6-1 VOILURE BT 80P BT80P MAIN CANOPY

Description

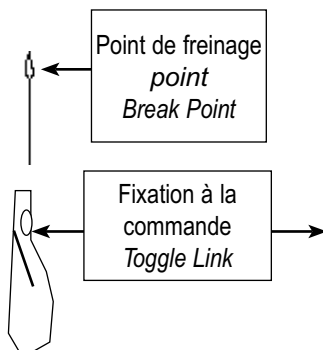
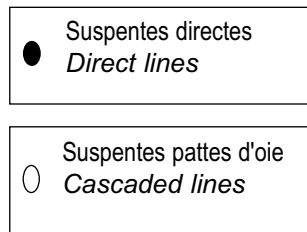


Composants:

Extrados, intrados saumons, stabilisateurs: Tissu PF 3000
 Nervures: Tissu PF 2500
 Suspentes: G16 450 daN
 Glisseur: PF 3000
 Élévateurs SMM 740-2

Components:

Upper surface, lower surface external ribs, stabilizers: PF 3000 fabric
 Ribs: PF 2500 fabric
 Lines: G16 450 daN
 Slider PF 3000 fabric
 Risers MMS740-2



**PLiage de la voilure principale
 Main canopy packing**

Montage sur élévateurs Tandem d'origine PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR/AERAZUR

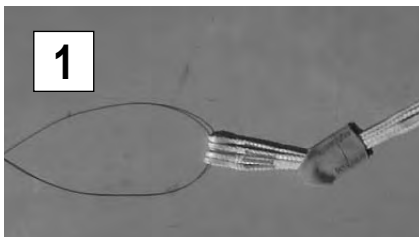
Monter les manchons de protection comme expliqué ci-dessous, puis connecter la voilure aux élévateurs avant et arrière bloquer les maillons à la clef plate, passer les brins inférieurs de commande dans les anneaux-guide et monter les commandes.

Le montage étant terminé, contrôler à nouveau le serrage des maillons. Ensuite, pour plus de facilité, il est conseillé de gonfler la voilure au vent avant de connecter les élévateurs au harnais. Pour le montage du POD et de l'extracteur se reporter au manuel du sac-harnais.

Installation on sspecific Tandem risers PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR

Set the protecting sleeves and attach the canopy to the front and rear risers (see below). Tighten the connector links with an open end wrench. Route the steering lines through the guide rings on the rear risers and attach the toggles (for this operation refer to the harness-container manual).

Once the canopy is attached, check one more time if the connectors links are tightened. We recommend that you inflate the canopy in the wind to check continually before connecting the risers onto the container. Refer to the right manual to install the deployment bag and pilot chute.



1



2



3

Montage des brins de commande
Steering lines set to the toggles



Freinage de la voilure; *Setting the brakes*

Effectuer le blocage du frein tel que montré ci-contre. **Seul le brin extérieur doit être freiné.**
*Set the braking point as shown below. **Only the outer line must be locked.***

Fixer la poignée sur les deux pressions plastique.
Lover le surplus de la commande extérieure freinée.
Secure the toggle onto both snap dot. Stow the extra length (outer) steering line.



Verrouiller le freinage avec la poignée de manœuvre.
Lock the braking point with the steering toggle.



Fermer le rabat en sangle, passer la bouclette dans l'œillet puis verrouiller à l'aide du prolongateur de commande.
Close the webbing flap, route the loop through the grommet and lock with the toggle extension.



- Démêler la voilure (suspentes et commandes).

Clear up the canopy (lines and steering lines)

- Attacher le sac harnais à un point fixe. *Attach the harness container to prevent it from moving.*

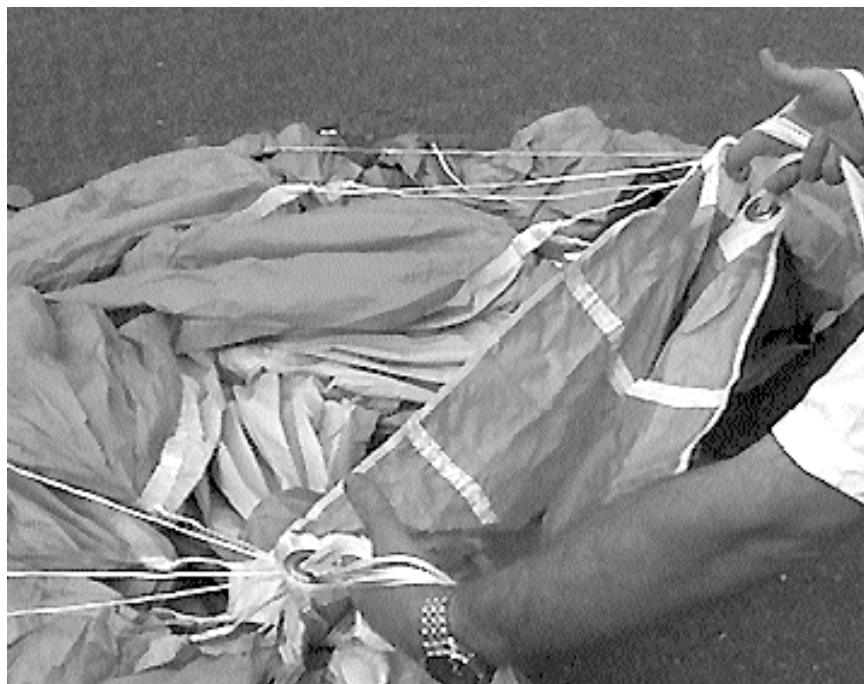
- Saisir les suspentes et les commandes.

Take the lines and steering lines in your hands as shown.



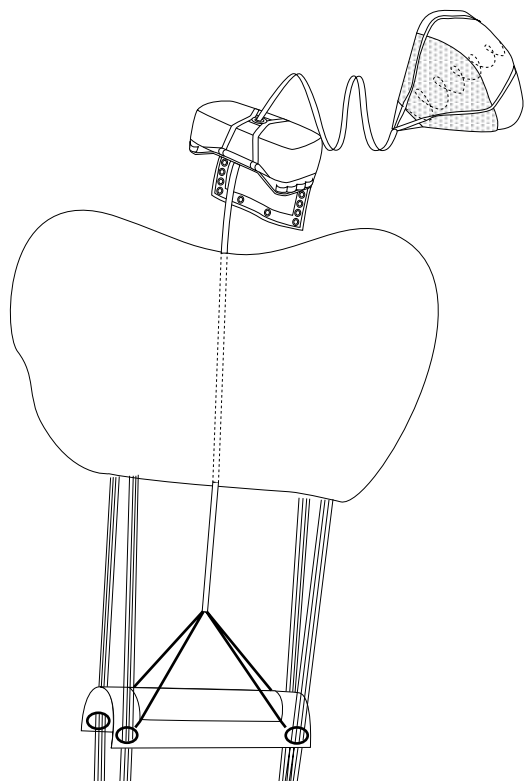
Version A à C Remonter vers la voilure en repoussant le glisseur devant soi.

Go up to the main canopy with the steering lines in your hands and the slider in front of you.



Pour les versions D et E:

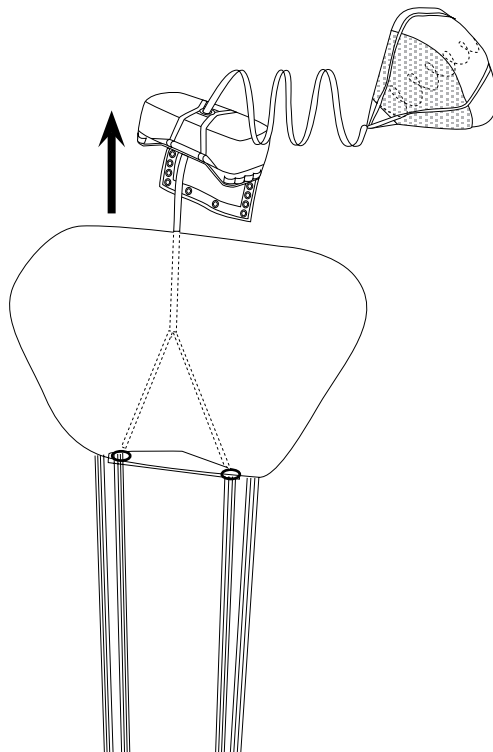
Tirer sur la drisse de temporisation de façon à la tendre, le croisillon doit être alors disposé dans l'intrados du caisson central sur le renfort en coton. (Pointillé).



Lorsque le glisseur est en appui sur les butées, le disposer à plat entre les stabilisateurs puis entre les panneaux d'intrados central.

D and E versions:

Pull on the reefing bridle to position the spider between the bottom skins on top of the cotton reinforcement (see dotted lines).



Pull the slider all the way up to the slider stops and pleat it neatly and flat between the two stabilisers, then between the bottom skin central panels.

ATTENTION:

Les groupes de suspentes avants et arrières doivent être décroisés au dessus et sous le glisseur.

WARNING:

Make sure that suspension line groups are not twisted and clearly separated above and under the slider.

Mettre les suspentes de la voileure sur l'épaule, ou suspendre la voileure avec un crochet à un support.

Put all the lines on your shoulder, or hook them up.

Dégager chaque entrée d'air du bord d'attaque.

Clear out every cells of the nose.



Rouler le nez des 4 caissons coté droit et introduire cette partie roulée dans le demi-caisson central droit. Effectuer la même chose pour le coté gauche.

Roll the first four cells of the right side and put them in the right half of the center cell.

Idem for the other side.



Dégager vers l'extérieur le tissu de chaque caisson entre les attaches de suspentes A et B, B et C, puis C et D.
Organized the inner of the canopy in order to clear out the set lines group A, B, C and D as shown on the following drawing.



Dégager les stabilisateurs de chaque côté de la voile.
Clear out all the stabilizers on each side of the canopy.



Dégager et étaler le glisseur puis vérifier qu'il est en contact avec les butées.
Clear up the slider and put it down to the slider stops.



Dégager l'arrière du stabilisateur.
Start clearing out the stabilizers



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

Dégager les commandes et le tissu du bord de fuite de chaque coté de la voile.
Carry on with the steering lines and the trailing edge.



La photo ci-dessous montre la position du glisseur après préparation de la voile.
The under shows the slider position and shape after the previous work on the canopy.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

Parachutes de France/ Aérazur

57/117

Saisir le panneau «WARNING» sur le bord de fuite et le pincer avec les suspentes.

Take the WARNING label with the lines.



De l'autre main prendre la partie droite du bord de fuite, et la réunir avec la partie gauche.

With the other hand take the right side of the trailing edge and join the left side in.



Rouler le bord de fuite (6 tours de poignet environ) veiller à ce que le roulé soit réalisé sur la longueur entre les deux flèches. La manière de rouler le bord de fuite influe sur la temporisation de l'ouverture.

Roll the trailing edge (about 6 wrist turn) See to that the rolling is down on all the distance between the two arrows. The way the trailing edge is rolled does have effects on the opening sequence.



Saisir l'ensemble de la voilure et la disposer à plat sur le sol.

Take the whole system and put it down on the ground as shown.

Voir la suite du pliage dans le manuel du sac-harnais selon la version choisie (Kits A, B, C, D, E).

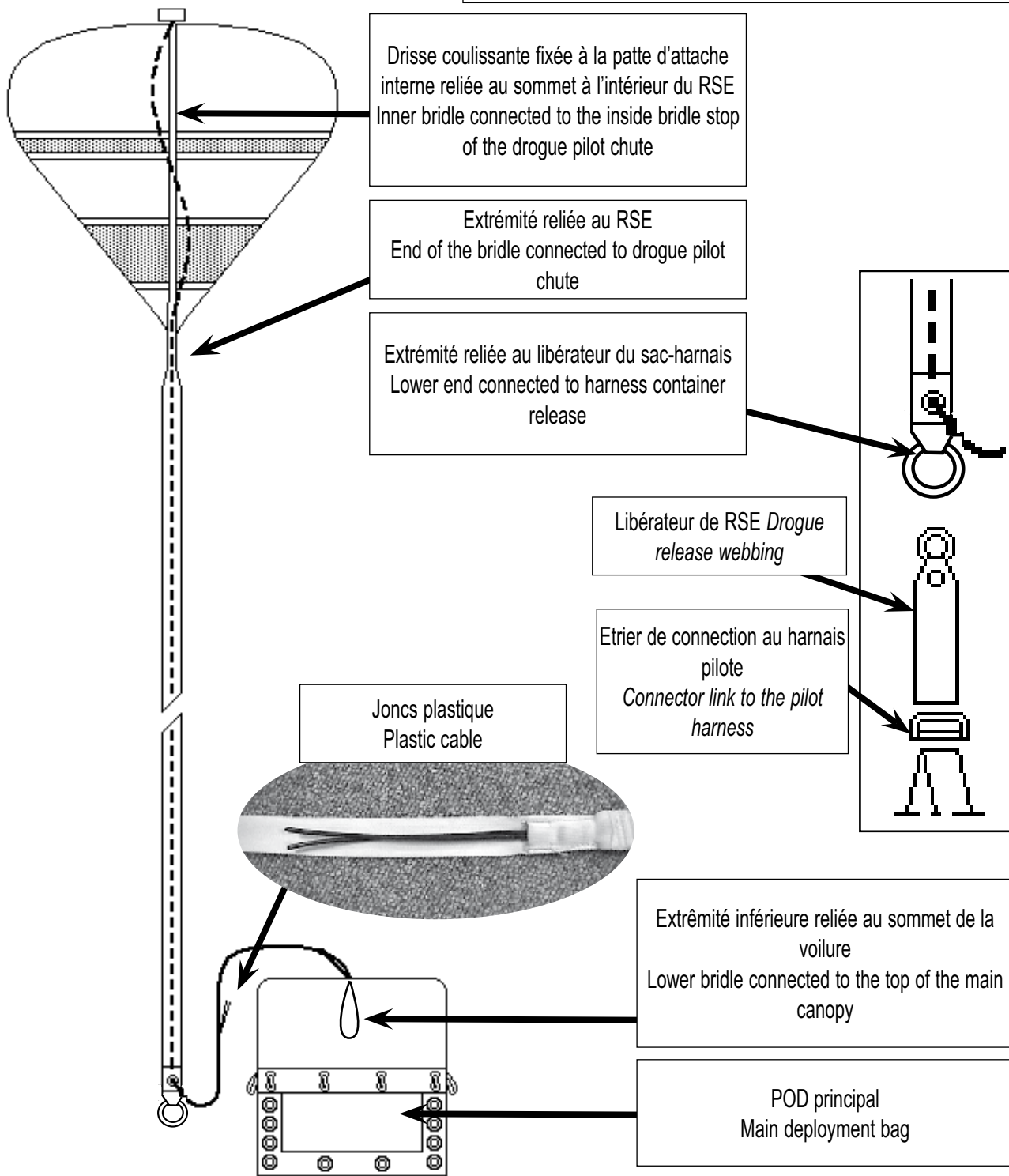
See the rest of the packing in the harness container manual according to the option (Kits A, B, C, D, E) you want to operate.



6-2 Version A et B Ralentisseur Stabilisateur Extracteur (RSE) Drogue chute A and B

ATTENTION - WARNING

Montage: Il est identique pour versions A, B et C. Respecter ce sens de montage
*Assembly is the same for A, B and C version.
 Do respect the correct assembly*



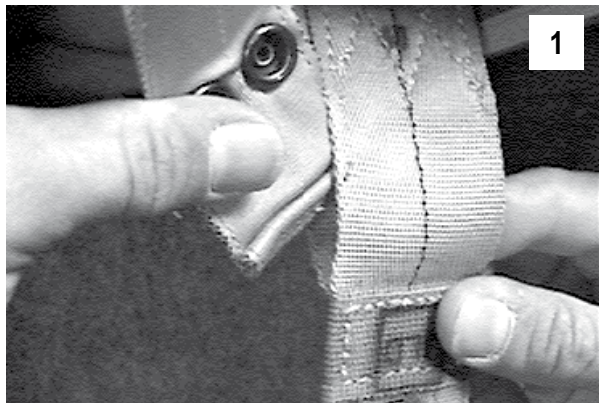
Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
 Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.



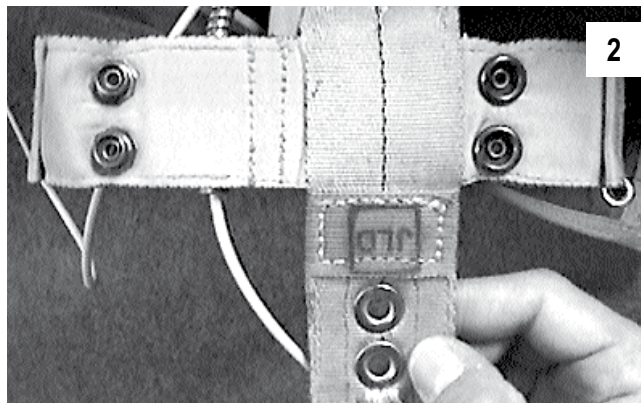
ATTENTION

Un contrôle du bon montage du libérateur RSE doit être effectué avant utilisation.

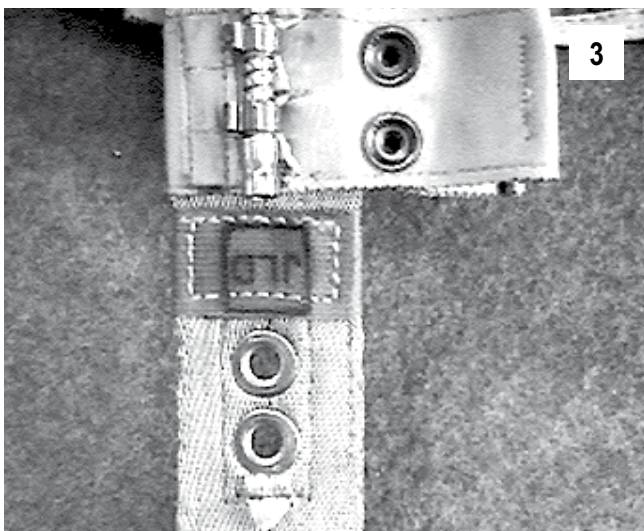
Montage du support de gaine sur le libérateur RSE:
Passer la sangle du support (avec les deux pressions "pull the dot") entre les deux sangles du corps du libérateur



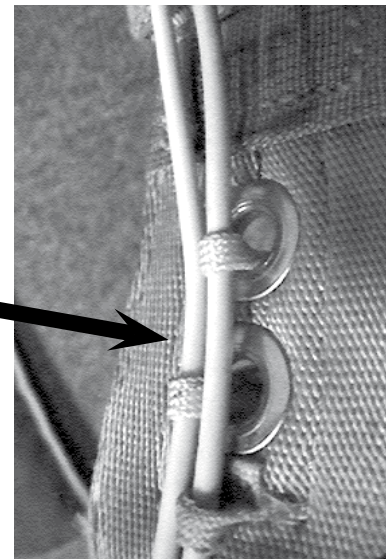
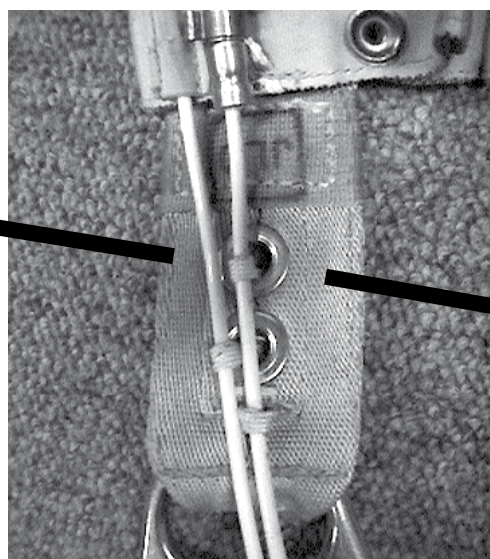
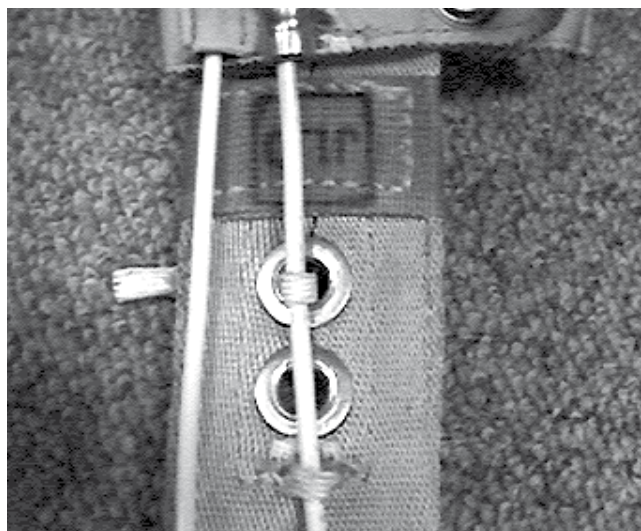
1



2



3



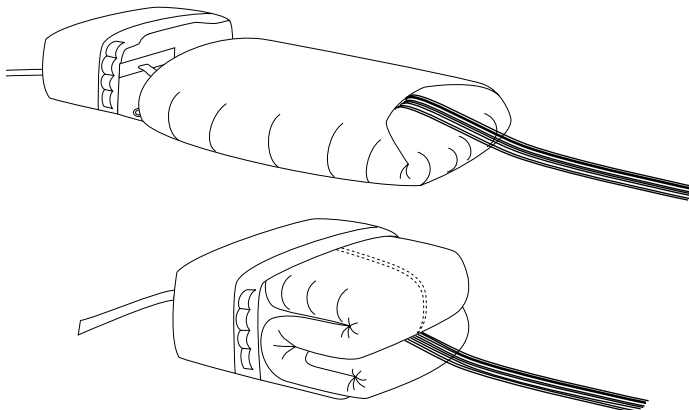
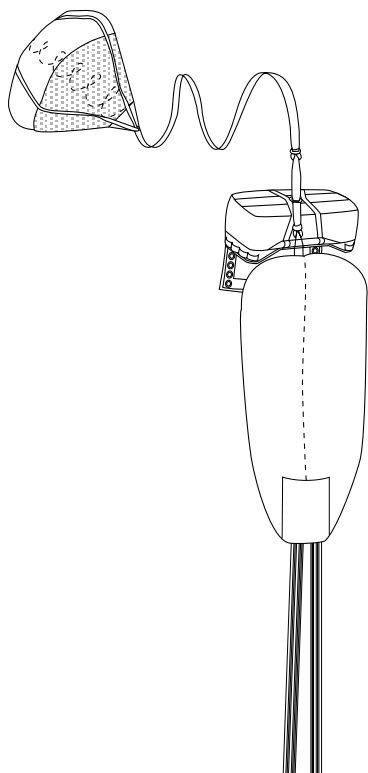
ATTENTION

La longueur de câble dépassant de la bouclette de verrouillage doit être de 10 cm minimum.

WARNING

The spare length of the safety cable going out of the loop has to be minimum 10 cm (4 inches).

Effectuer la mise en POD
Pack the canopy in the deployment bag.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

Versions A Ralentisseur Stabilisateur Extracteur (RSE)

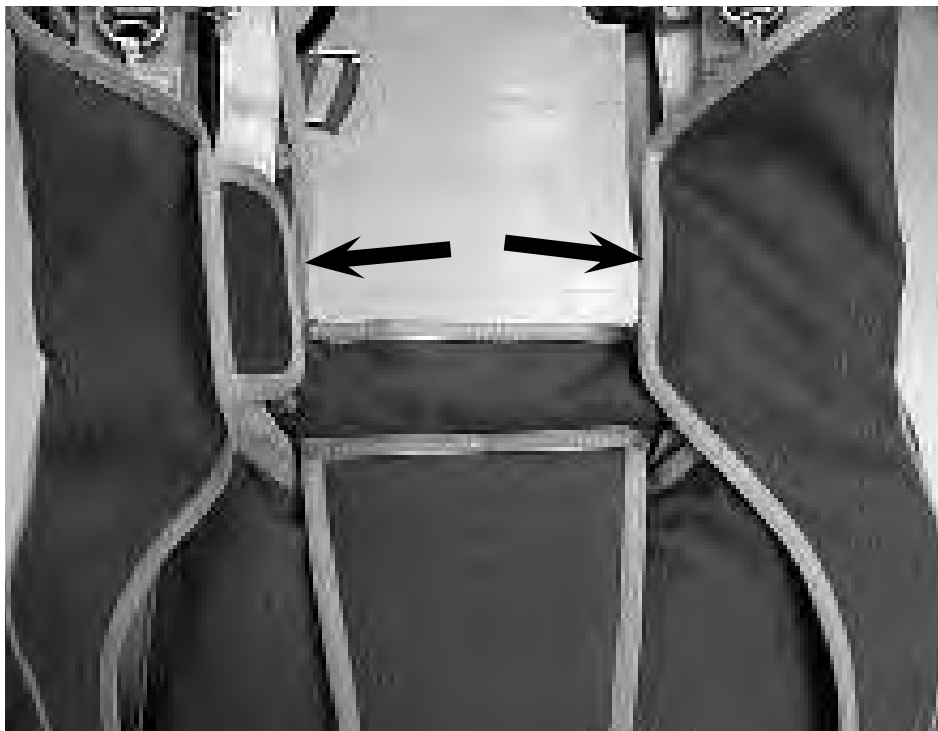
Drogue chute A and B versions.

Placement du POD dans le conteneur principal.

Placement of deployment bag in main container.

Placer les éleveurs dans les caches éleveurs puis refermer ceux-ci.

Place the main risers in the riser covers. Close the riser covers.



Disposer les suspentes du POD principal TOUJOURS EN BAS.

Place the deployment bag in the container always with the line stows at the bottom.

Utiliser une drisse provisoire en ruban afin de diminuer les risques de brûlure lors de son dégagement. Passer la bouclette de fermeture dans l'œillet du rabat inférieur et verrouiller.

Use a nylon tape as pull up cord to avoid burns when removing it. Route the pull up cord through the grommet of the bottom flap.



Fermer le rabat gauche, puis le rabat droit.

Close Left and right flaps.



Fermer le rabat supérieur avec les deux joncs plastique, puis dégager la drisse provisoire.

Close the upper flap, and disengage the pull up cord.

Glisser les deux joncs plastique dans le logement prévu à cet effet.
Insert the cable ends into the dedicated tunnel.



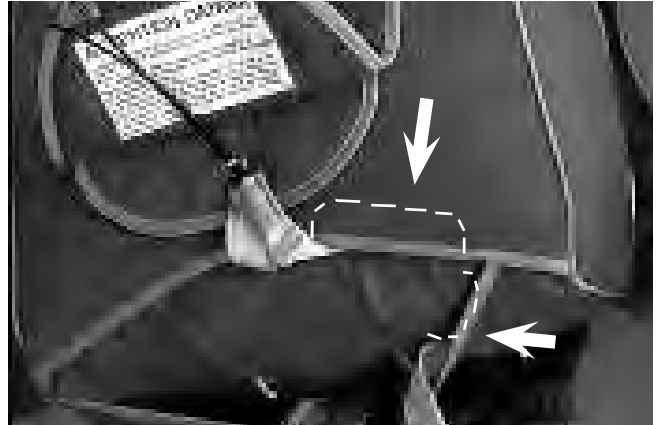
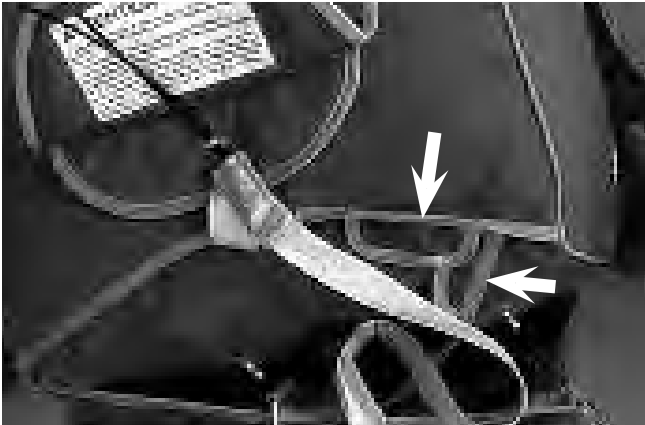
Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

Mettre en place la commande d'ouverture de la voile principale "COD" dans son logement.

Mettre en place le libérateur de RSE avec la sortie de la sangle coulissante vers le haut du parachute et verrouiller avec le câble. Ensuite dégager les languettes fléchées.

Place the drogue release handle in its pouch and route the plastic cable.

Attach the 3-ring of the bridle with the inner bridle pointing to the top of the container, and lock in place with the drogue release cable. Disengage the two tongues (see arrows).

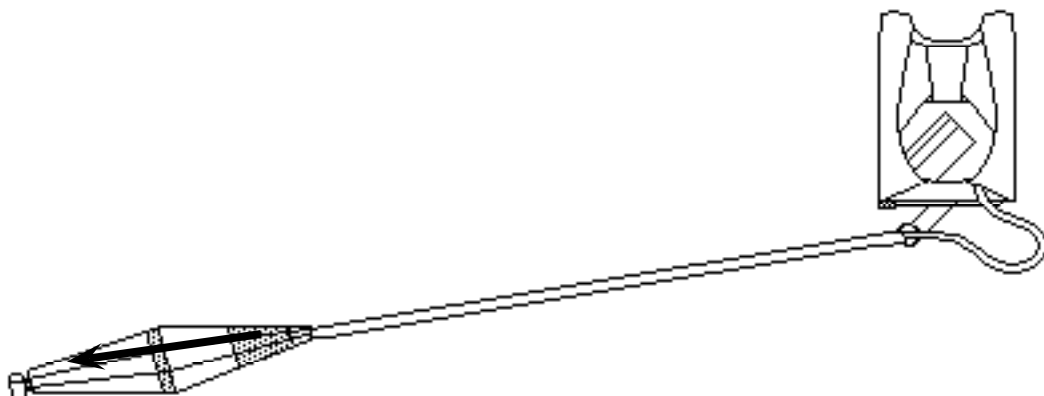


Passer la sangle d'ouverture sous les languettes puis les basculer vers l'intérieur des rabats.

Fold in the two tongues to secure the bridle in place.

Détorsader la sangle et la drisse coulissante puis effectuer une traction sur la poignée du RSE pour faire coulisser la drisse intérieure et déployer le RSE.

Untwist the webbing and the inner bridle, then stretch the drogue bridle by pulling on the drogue pilot chute handle and remove any twists.



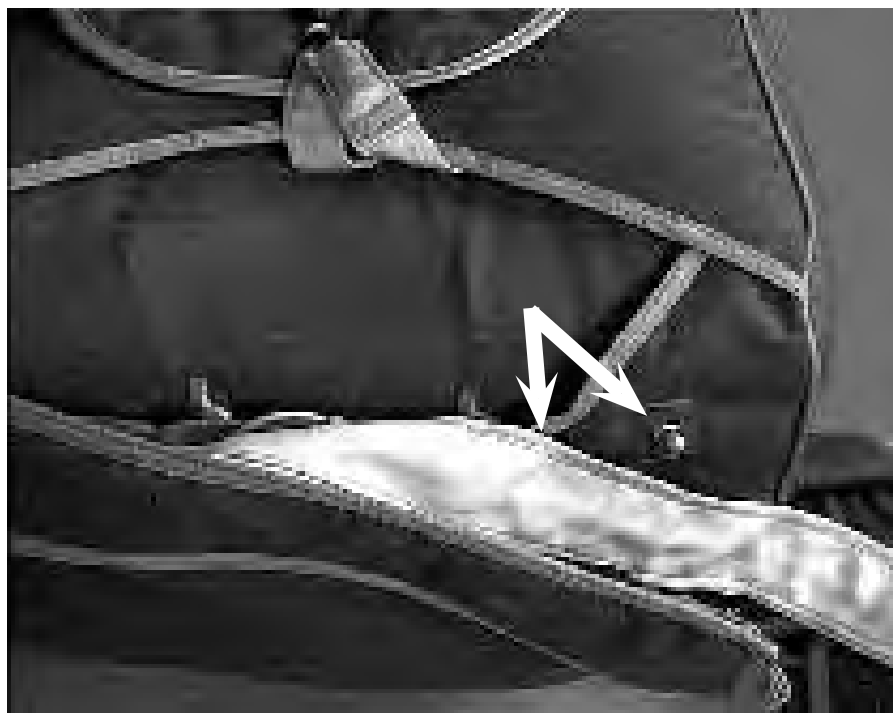
Replier le libérateur vers la gauche puis sortir la drisse vers la droite.

Fold the release system to the left, letting the bridle exit to the right.



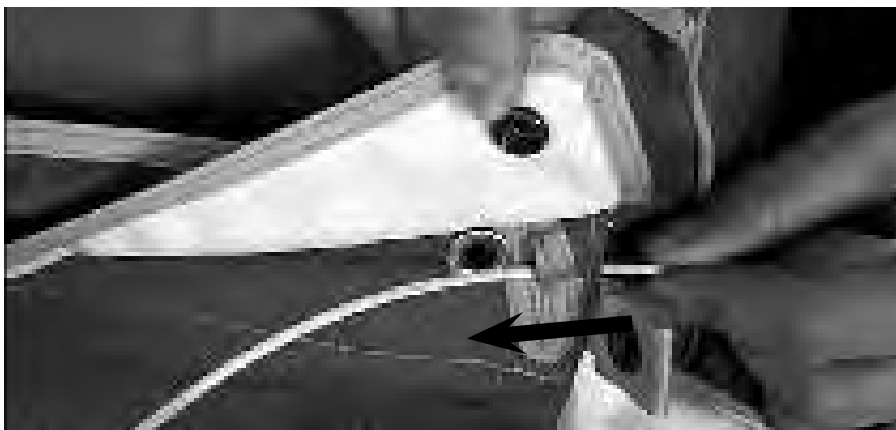
Sortir la sangle de la poche puis la passer sous la première bouclette de fermeture comme montré par les flèches.

Put off the bridle from the pouch, then route below the first closing loop (see arrows).



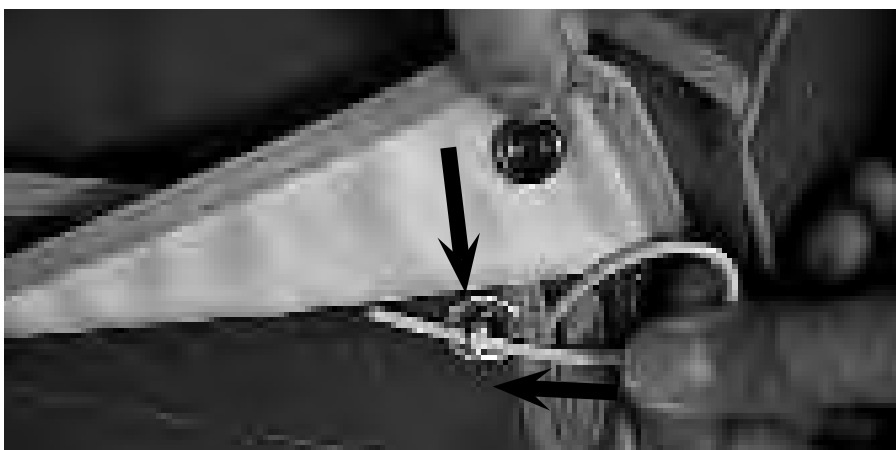
Passer le câble de verrouillage de la pochette dans le pontet prévu à cet effet.

Route the plastic cable through the dedicated small tunnel.



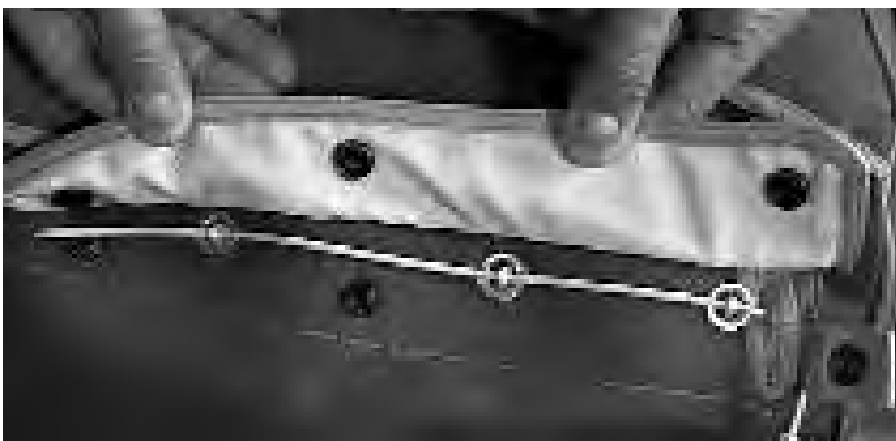
Passer la bouclette dans l'œillet correspondant puis verrouiller la bouclette avec le câble.

Pass the first closing loop through the corresponding grommet and lock it in place with the plastic cable.



Verrouiller ensuite le 2ème puis le 3ème œillet

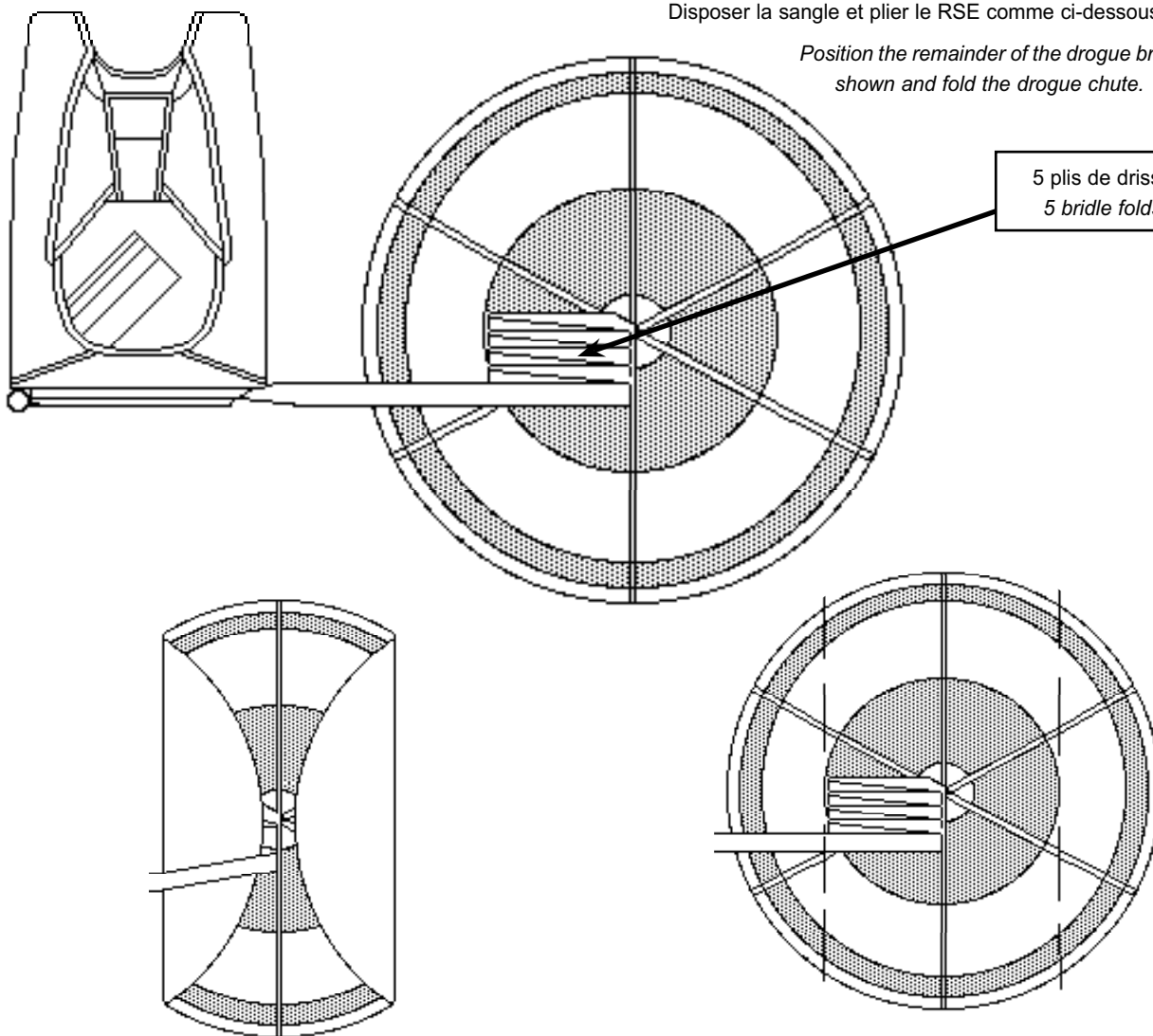
In the same way, close the second and third closing loop.



Disposer la sangle et plier le RSE comme ci-dessous.

Position the remainder of the drogue bridle as shown and fold the drogue chute.

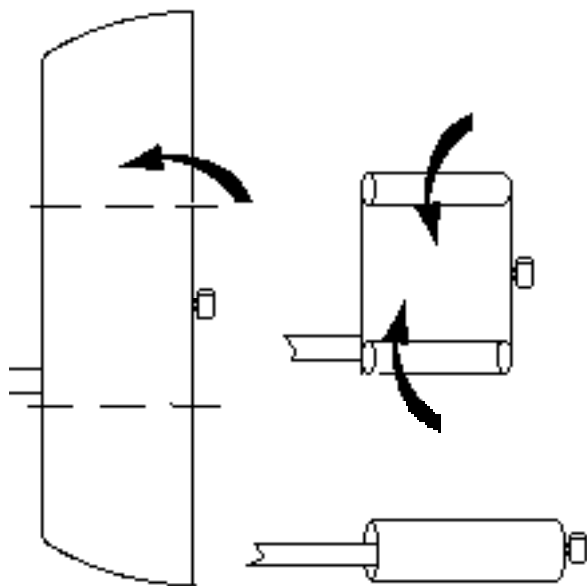
5 plis de drisse
5 bridle folds



Glisser le RSE dans la poche fermée. La sangle doit effectuer une boucle comme montré sur la photo.

Cette boucle sert à donner du mou pour permettre l'extraction du câble.

Insert the drogue chute into the closed pouch, leaving a loop of the bridle outside. This loop allows slack for the cable extraction.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

Glisser le RSE en totalité dans la poche, la boucle doit rester en dehors de la poche comme représenté.

After insertion of the complete drogue chute in the pouch, check that a loop of the bridle runs free as shown.



Glisser la sangle entre le RSE et le fond de la poche.

Insert the bridle loop between the drogue chute and the backwall of the pouch.



Vérifier que le câble de verrouillage est bien introduit à fond puis refermer les pressions du rabat.

Check that the plastic cable is well in place, then close the protector flap with the snap dots.



Ranger la boucle en sangle en dernier comme figuré ci-dessous.

Finally stow the bridle loop in the manner shown below.



Vérifier que le câble est bien replié à l'intérieur de la poche, et fermer le dernier bouton pression.

Check the position of the plastic cable inside the pouch and close the last snap dot.



Contrôler la position des deux poignées COD et RSE.

Verify that both drogue handles are in place.



6-3 Pochette et SOA pour RSE Version C Droque pouch and static line C version

Pochette / Pouch PN 2007056000
SOA/Static line PN 2007056100

Reprendre les opération à la suite de la page 66
Placer le libérateur de RSE et lover la sangle de façon à mettre le câble de fermeture au niveau de l'entrée de la poche, puis fermer la poche.

*Refer to page 66 and continue packing following these instructions
Place the RSE release system and stow the bridle to place the plastic cable at the opening pocket level then close the pocket.*



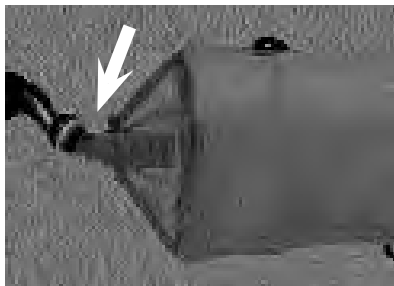
Plier le RSE comme ci-dessous.

Fold the drogue chute as shown.



- Monter la SOA sur la pochette RSE avec un nœud de tête d'alouette.
- Equiper les pontets de la pochette avec des bracelets de lovage élastiques standards

- Install the static line on the drogue pouch by means of a slip knot..
- Install standard rubber rings on pouch.



Rouler le RSE comme ci-dessous.
Fold the drogue as shown.



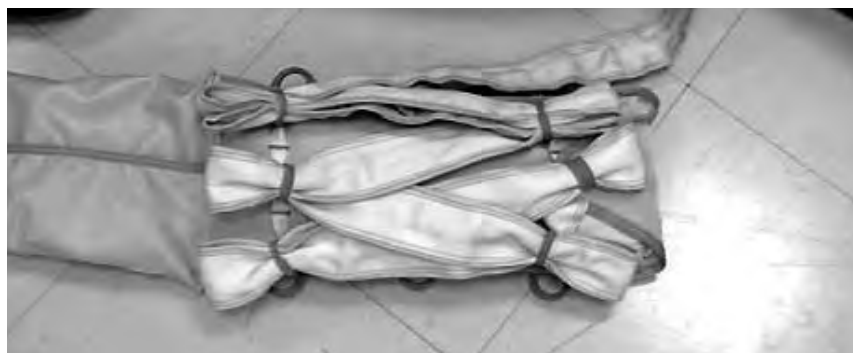
Glisser le RSE dans la poche. Fermer le rabat et le verrouiller avec une love de sangle.

Insert the drogue into the pouch. Close the flap and lock it by a bridle stow.



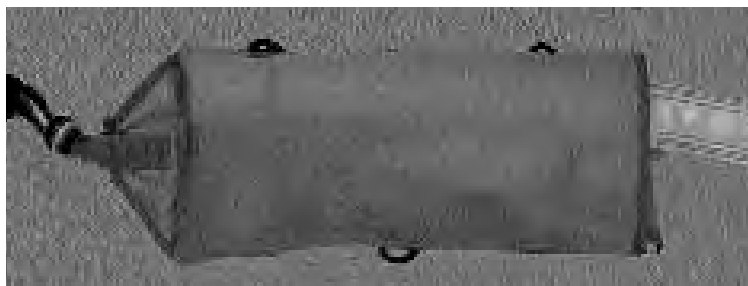
Lover ensuite la sangle sur les bracelets élastiques

Then stow the bridle with rubber rings.



Rabattre le manchon de protection puis dégager les pontets en drisse au travers des ouvertures

Fold back the protection sleeve then clear the rubber ring keepers through the openings.



Monter des élastiques sur les pontets de fixation situés au bas du conteneur principal.

Install the rubber rings on their keepers located on main container right side, or on the lower side.

Fixer la pochette sur les élastiques, l'attache de la SOA vers la gauche, la sortie de la sangle de RSE se trouvant vers la droite.

Install the pouch on rubber rings.

Tendre la sangle de RSE en lovant le mou sur le premier pontet (flèche) avant de passer l'élastique dans le pontet de fixation de la poche.

The static line attachment must be on top, the drogue bridle end must be on bottom.

Passer les élastiques dans les fente la pochette, et verrouiller ceux-ci avec la SOA lovée.

Insert the rubber rings through the pouch slots and lock with the stowed static line.

Lover la SOA puis verrouiller la pochette avec les loves de celle-ci.



Terminer la fixation de la pochette en glissant le mou de la sangle dans la poche élastique

Finish to attach the pouch when slipping the slack of bridle in the drogue pouch.



6-4 Version D: Ouverture automatique suspentes premières
D Version : Static line operated main canopy.**Equipement nécessaire Required components:**SOA pour double POD (L 5,05 m avec jonc plastique)
Static line for dual deployment bag system

réf: 1007056460

POD primaire (relié à la SOA)
Primary deployment bag (connected to the static line)

réf: 1008093200

Elastiques de lovage Tube stoes Ø 25

réf 2015000360 quantité *quantity* 2

Elastiques de lovage Tube stoes Ø 18

réf 2015000350 quantité *quantity* 12

POD secondaire (solidaire de la voile)

réf: 1008093300

Secondary deployment bag

Elastiques de lovage Ø 18

réf 2015000350 quantité 16

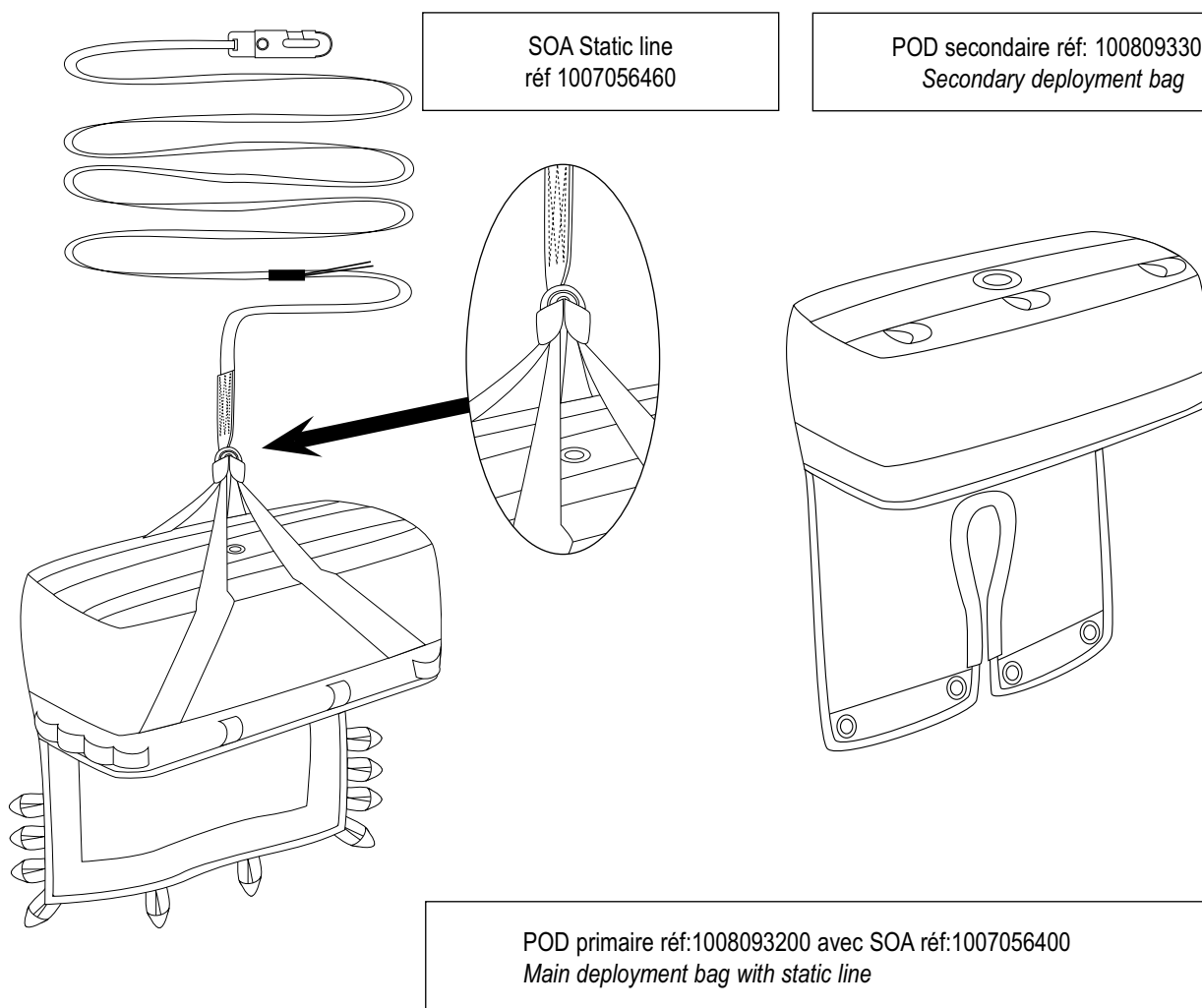
Drisse de temporisation

réf: 1007023500

Reefing bridle

Croisillon pour drisse de temporisation:

réf: 1007023600

*Spider for reefing bridle***WARNING NE PAS EFFECTUER DE DOUBLE LOVAGE DO NOT MAKE DOUBLE STOW**

Extracteur souple renforcé réf: 1005031000
Reinforced springless pilot chute

Butée de Pod secondaire
Deployment bag stop

POD secondaire réf: 1008093300
Secondary deployment bag

Montage de la temporisation

Assembling of reefing system:

1 Effectuer la liaison entre l'extracteur souple et la drisse de temporisation.
Connect the reefing bridle to the pilot chute with a lark's head.

2 Passer la drisse de temporisation dans l'œillet du pod secondaire. *Route the reefing bridle through the grommet of the secondary deployment bag.*

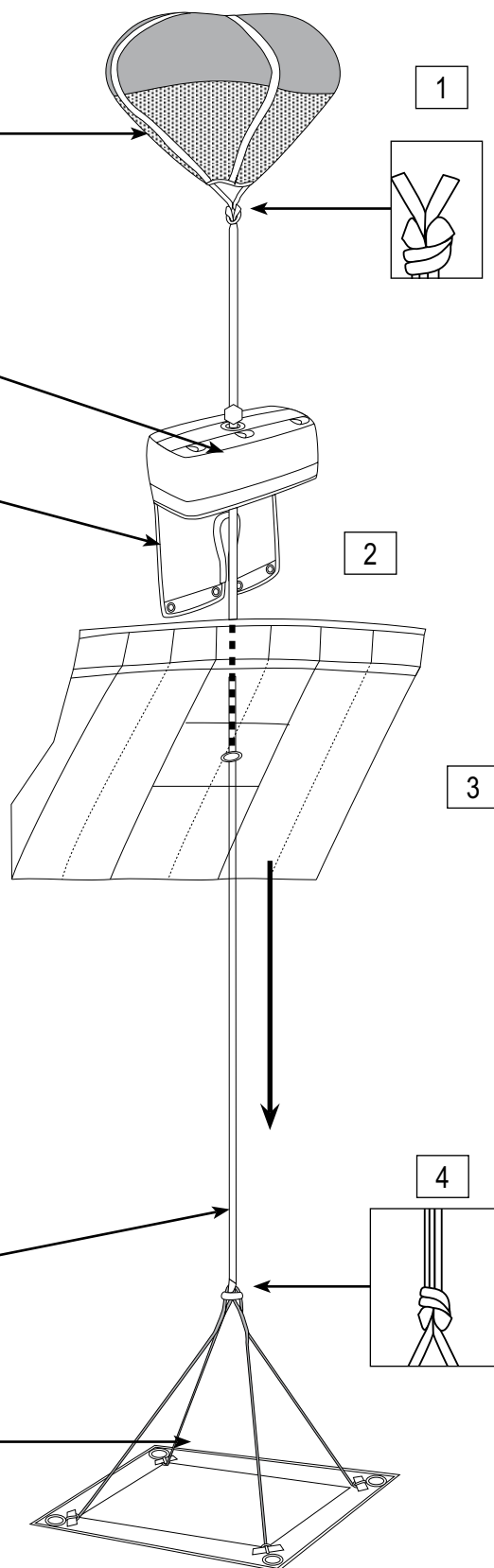
3 Passer la drisse de temporisation au travers de la voileure par l'œillet situé à l'extrados, et la ressortir par l'œillet de l'intrados. *Route the reefing bridle through the main canopy, entering through the grommet in the top skin and exiting through the grommet in the bottom skin.*

4 Effectuer la liaison entre la drisse et le croisillon.
Connect the spider to the reefing with a lark's head.

5 Connecter le croisillon au glisseur
Connect the spider to the slider

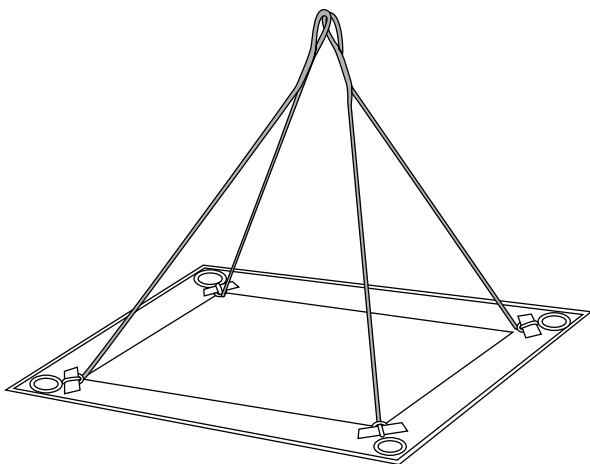
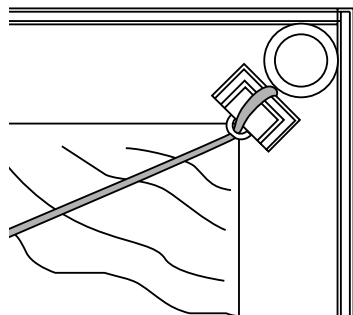
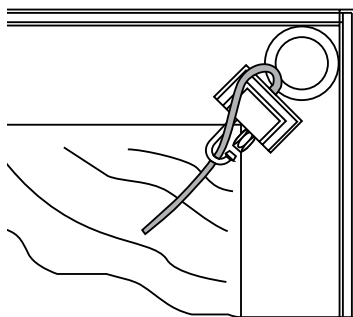
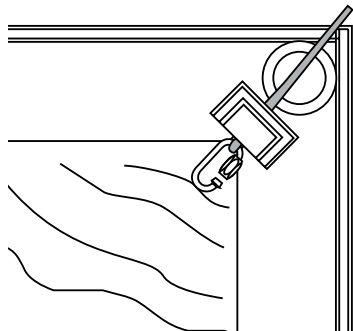
Drisse de temporisation réf: 1007023500
Reefing bridle

Croisillon pour drisse de temporisation réf: 1007023600
Spider for reefing bridle.

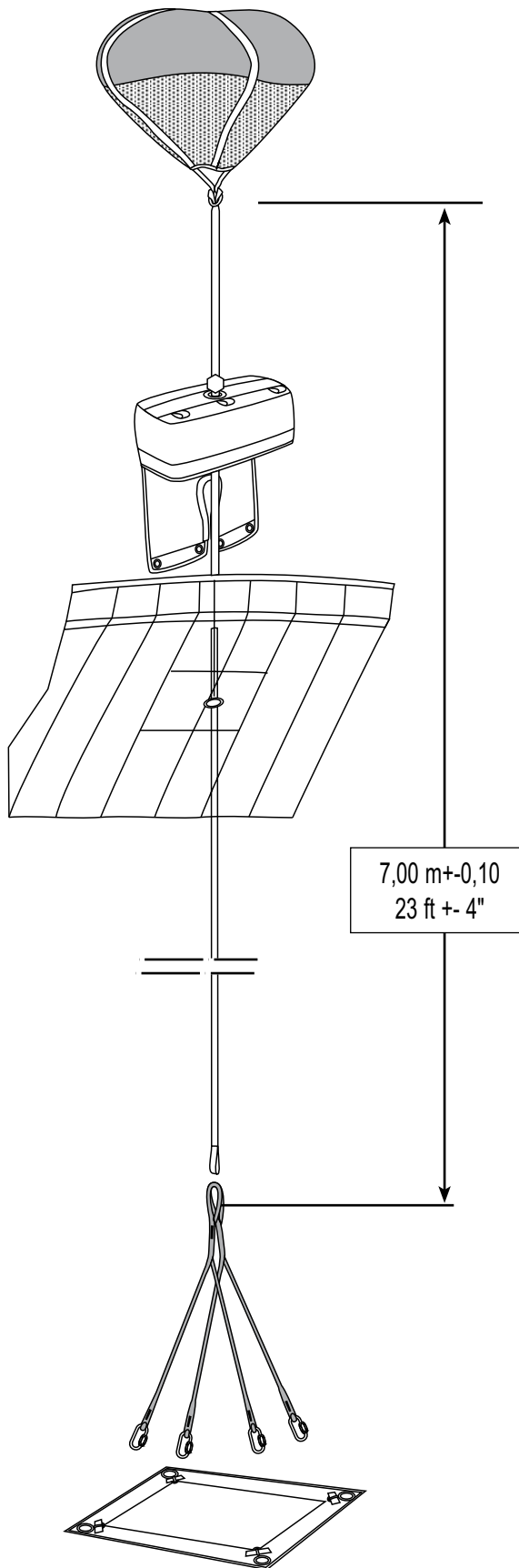


6 Vérifier que le croisillon n'est pas emmêlé, puis le connecter à la partie supérieure du glisseur suivant les schémas ci-contre aux 4 pattes d'attache.

Check that the spider is not twisted or entangled. Attach each leg of the spider to the corresponding attachment tape by threading itself back through the rapid link, as shown on the drawings.



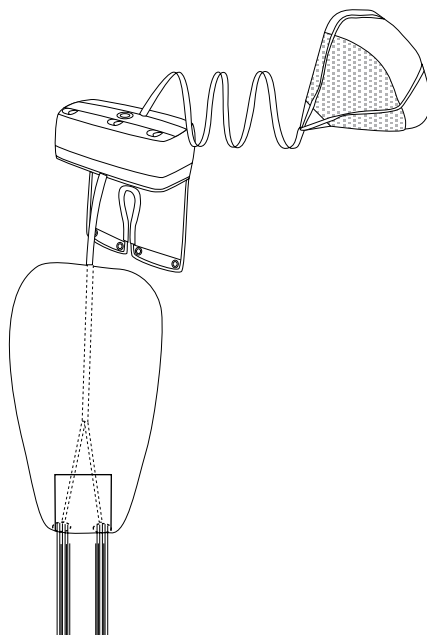
Montage complet de la temporisation.
View of assembled reefing system.



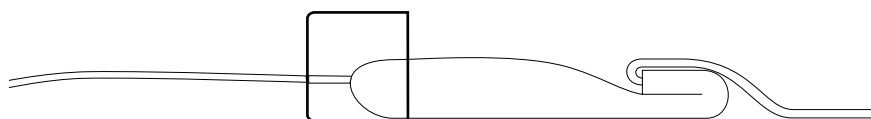
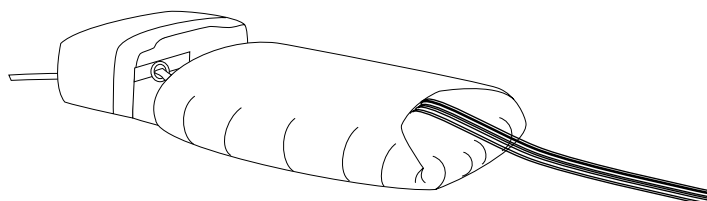
Poursuite du pliage de la voileure principale Version D Suite de la page 59

Continue the main canopy packing version D Refer to page 59

Replier l'avant de la voileure puis l'arrière pour la conditionner à la largeur du POD.

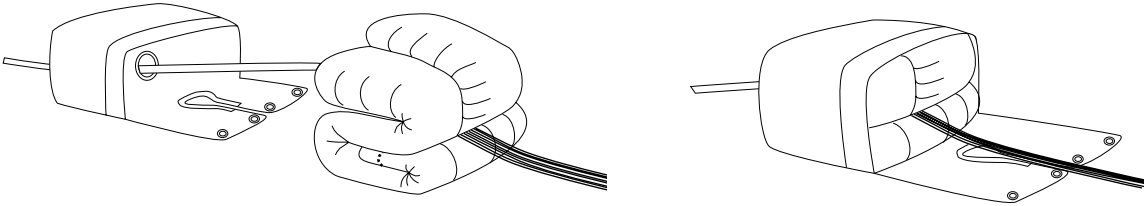
Fold back the nose then the tail to match the width of the deployment bag.

Replier le glisseur avec le bas de la voileure.

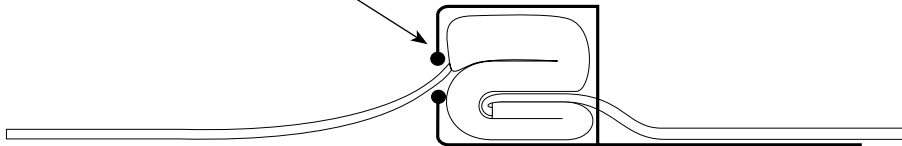
*Make a pleat, tail with the slider.***Attention:****Le glisseur ne doit pas être orienté vers le bas***WARNING: Slider must not be orientated toward the lower part of the lines.*

Plier la voile en "S" comme montré ci-dessous.

Fold with a "S" as shown.

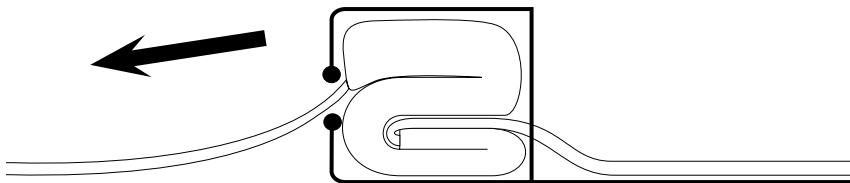


Mettre les deux œillets en contact
Put two grommets against each other



Mettre la voile en POD et extraire la drisse en totalité par l'œillet.

Put the canopy inside the bag and pull the bridle until it is completely outside and in tension.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

Fermer les deux rabats du POD et les verrouiller avec les lovages selon les vues A à D.
Stow the reefing line as follow of the picture A to D.

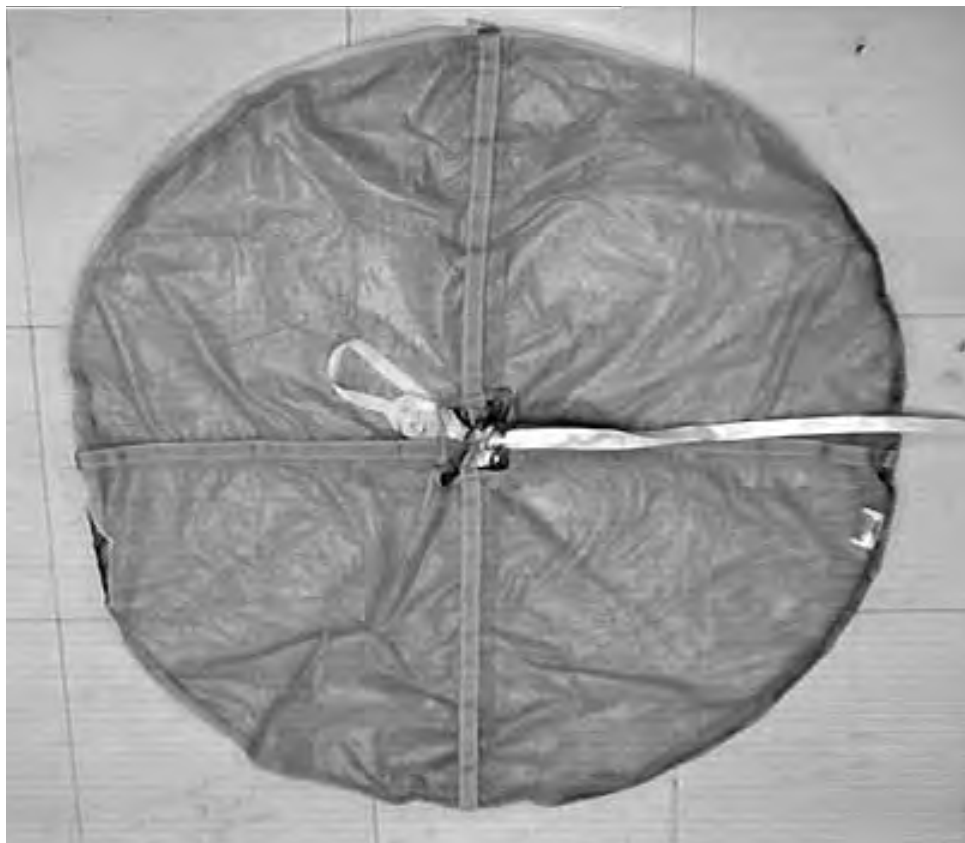


WARNING **NE PAS EFFECTUER DE DOUBLE LOVAGE** **DO NOT MAKE DOUBLE STOW**

Lover le reste de la drisse sur les élastiques sans lover la butée d'extracteur.
Stow the rest of the bridle in the rubber bands that stood outside of the grommets .

Plier l'extracteur souple selon les photos suivantes.

Fold the PC according to the following picture.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.



Replier l'extracteur souple sur lui même la patte en sangle doit apparaitre comme ci-dessous (flèche).

Fold one half over on top of the other half, with the piece of webbing pointing out as shown (see arrow).



Lover les parties droite et gauche de l'extracteur souple sur les pontets situés au fond du POD primaire, puis passer la patte en drisse par l'œillet de fond de POD (flèche).

Stow the right and left hand sides of the PC on the loops inside the primary bag and pass the piece of webbing on top of the PC through the grommet in the bag.



Attacher la patte passée au travers de l'œillet avec une drisse coton de 35 daN. (fixation simple).

Using a breakcord of 35 daN attach the piece of webbing to the loop of the static line.



Introduire le POD secondaire dans le POD primaire.

Place the secondary bag into the primary.



Fermer le POD primaire à l'aide de 4 loves de suspentes.

Close the primary bag with four line stows.



WARNING

NE PAS EFFECTUER DE DOUBLE LOVAGE DO NOT MAKE DOUBLE STOW

Terminer le lovage, séparer les deux groupes d'élévateurs et effectuer une love de chaque groupe sur le coté du POD 30 cm avant les élévateurs.
Finish stows, separate the two group of risers and realise a stow on the side of the POD 30 cm before the risers.

ATTENTION: Pour la version D utiliser la bouclette de fermeture polyester
WARNING: For the D version use exclusively the polyester closing loop Réf/PN:1007083500



WARNING NE PAS EFFECTUER DE DOUBLE LOVAGE DO NOT MAKE DOUBLE STOW

Disposer le POD dans le conteneur principal et fermer les caches élévateurs.

Position the main bag in the main container with the lines pointing to the bottom and close the risers cover



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

Verrouiller le rabat inférieur .
Close the lower flap



Fermer le rabat latéral gauche
Close the left side flap



Fermer le rabat droit

Close the right side flap



Fermer le rabat supérieur.

Finally close the top flap.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

lover la SOA sur les pontets latéraux de part et d'autre du rabat central.

Stow the static line in rubber bands attached to the loops on the side flaps.



Positionner le câble provisoire de fermeture de la poche RSE qui est inopérante dans la version "D".

Insert the yellow cable to keep the drogue compartment closed, because it is not used in this D-Version.



Passer la patte textile dans la boucle du câble.

Pass the webbing piece through the loop on the end of the cable.



Refermer les pressions.

Secure all dots by pressing the flap closed.



6-5 Version E: Ouverture commandée avec drisse de temporisation et extracteur QUICK 3 Ripcord activation with reefing and QUICK 2 spring pilot chute.

Montage de la voileure principale
Main canopy assembly

Extracteur QUICK 2 réf: 1005030100
Quick 3 spring pilot chute.

POD principal œillet#8 réf: 1008023400
Deployment bag grommet #8

Montage de la temporisation:

Assembly of reefing system:

1 Effectuer la liaison entre l'extracteur QUICK 2 et la drisse de temporisation.
Connect the reefing bridle to the QUICK 2 pilot chute with a lark's head.

2 Passer la drisse de temporisation dans l'œillet du pod
réf 10080234. Route the reefing bridle through the grommet of the deployment bag.

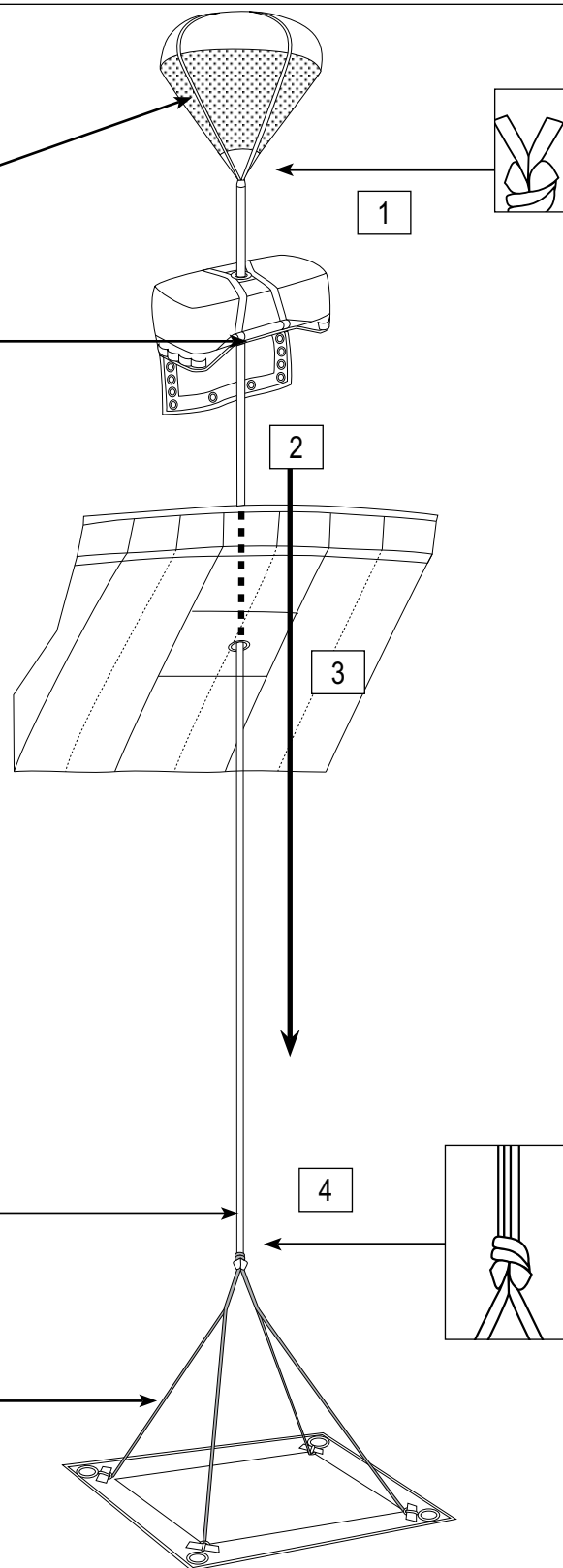
3 Passer la drisse de temporisation au travers de la voileure par l'œillet situé à l'extrados, et la ressortir par l'œillet de l'intrados. Route the reefing bridle through the main canopy, entering through the grommet in the top skin and exiting through the grommet in the bottom skin.

4 Effectuer la liaison entre la drisse et le croisillon.
Connect the spider to the reefing bridle with a lark's head.

5 Connecter le croisillon au glisseur.
Connect the spider to the slider.

Drisse de temporisation réf: 1007023500
Reefing bridle.

Croisillon pour drisse de temporisation réf: 1007023600
Spider for reefing bridle.



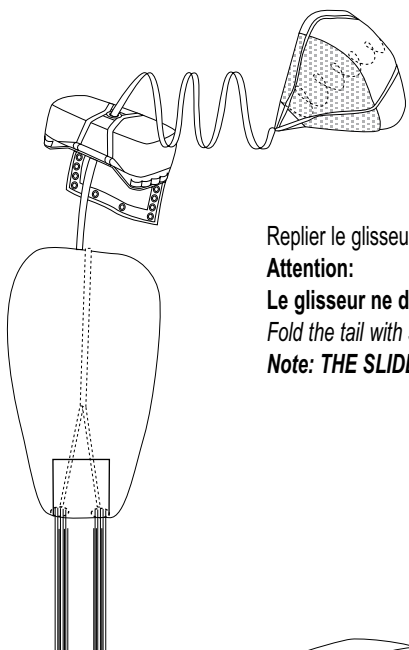
A ce stade reprendre le pliage de la voileure principale à partir de l'opération 6-1-10 du manuel de pliage de la voileure principale.

Pack the main canopy according to the instructions up to operation 6-1-10 of the manual.

Pliage suite de la page 59 Packing follow page 59

Replier l'avant de la voileure puis l'arrière pour la conditionner à la largeur du POD.

Fold back the nose then the tail to match the width of the deployment bag.



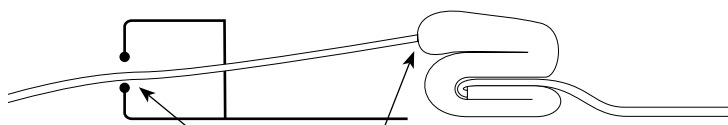
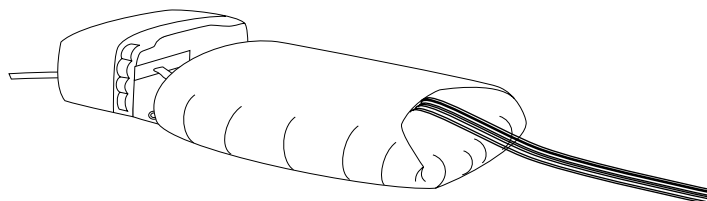
Replier le glisseur avec le bord de fuite, vers le sommet de la voileure.

Attention:

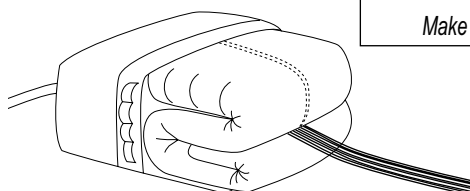
Le glisseur ne doit pas être orienté vers le bas

Fold the tail with slider up, so that they point to the top of the canopy.

Note: THE SLIDER MUST NOT POINT DOWNWARDS.



Mettre les deux œilletons en contact
Put two grommets against each other
Make sure that the two grommets are against each other.



Fermer le POD en lovant les suspentes. Utiliser des élastiques de loyage de type **TUBES STOW** référencés page 6-4-1

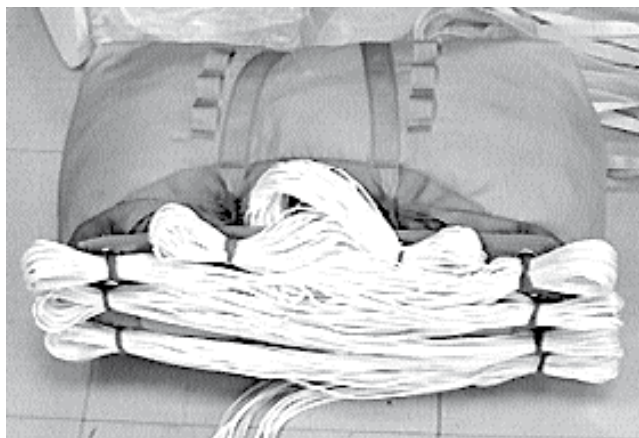
*Close the deployment bag and stow the lines. Use **TUBES STOW**, PN are specified page 6-4-1.*



ATTENTION - WARNING

NE PAS EFFECTUER DE DOUBLE LOYAGE

DO NOT MAKE DOUBLE STOW



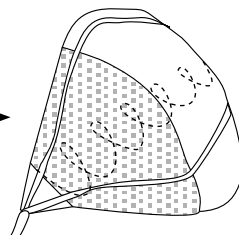
Lire, suivre, appliquer les **AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS** de ce manuel /
*Read and follow all **WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS** for products of this manual.*

6-5 Version E-1:

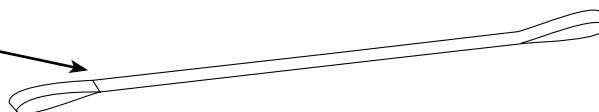
Ouverture commandée avec glisseur dynamique, extracteur QUICK et drisse de 1,85 m

Ripcord activation with QUICK 3 spring pilot chute.

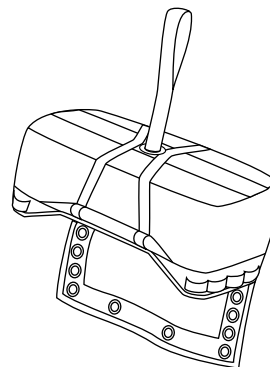
Extracteur QUICK 2
Quick spring pilot chute.
1005030100



Drisse de 1,85 m Réf: 2007001010
1,85 m bridle



POD principal Standard Réf: 1008093000
Main deployment bag

**Montage de l'ensemble:**

1 Monter la patte intérieure du sac de déploiement à la patte d'attache de l'extrados de la voilure à l'aide d'un nœud de tête d'alouette.

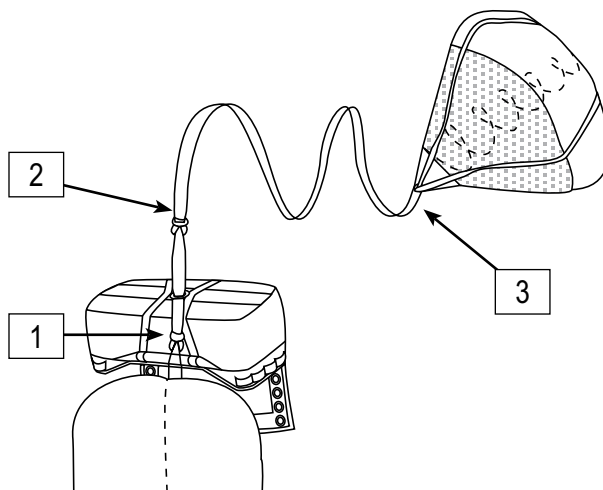
Connect the deployment bag to the top of the canopy doing a knot as shown.

2 Monter la drisse de 1,85 m à la boucle extérieure du sac de déploiement à l'aide d'un nœud de tête d'alouette.

Connect the 1,85 m bridle to the deployment bag with the same knot as 1

3 Monter l'extracteur QUICK à l'extrémité de la drisse de 1,85 m.

Connect the QUICK pilot chute to the 1,85 m bridle with the same knot as 1

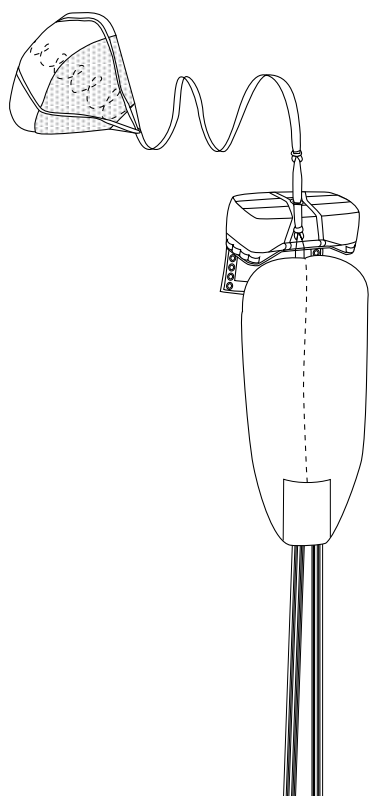


A ce stade reprendre le pliage de la voilure principale à partir de l'opération 6-1-10 du manuel de pliage de la voilure principale.

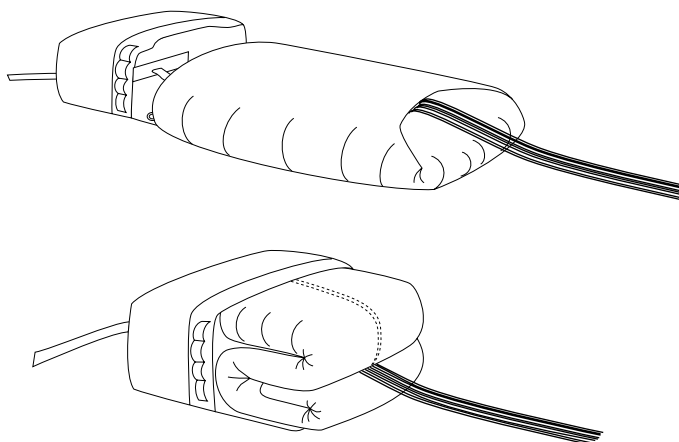
Pack the main canopy according to the instructions up to operation 6-1-10 of the manual.

Pliage suite de la page 59

Packing follow page 59



Effectuer la mise en POD
Pack the canopy in the deployment bag.



Fermer le POD en lovant les suspentes. Utiliser des élastiques de loyage du type **TUBES STOW**.

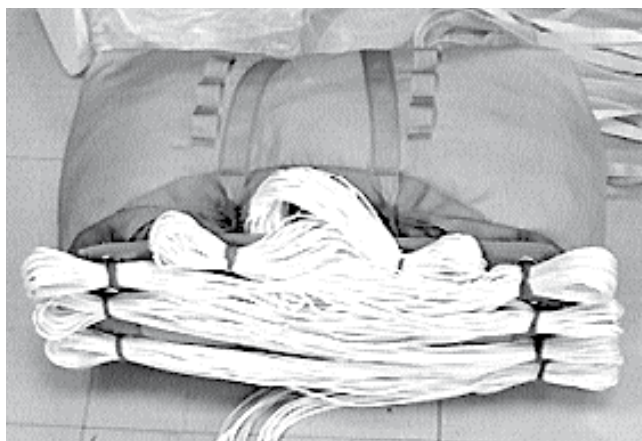
Close the deployment bag and stow the lines. Use **TUBES STOW**.



ATTENTION - WARNING

NE PAS EFFECTUER DE DOUBLE LOVAGE

DO NOT MAKE DOUBLE STOWS



Lire, suivre, appliquer les **AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS** de ce manuel /
Read and follow all **WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS** for products of this manual.

Mettre le POD en place dans le conteneur principal, les suspentes vers le bas.
Positionner les éleveurs et fermer les caches éleveurs.
Lover la drisse de temporisation sur les pontets munis de bracelets de loyage.

*Place the main bag in the container with the lines in the bottom. Place the risers and close the riser covers.
Stow the reefing line on rubberbands attached to the loops on top of the main bag.*

ATTENTION: Pour la version E utiliser la bouclette de fermeture polyamide
WARNING: For the E version use exclusively the polyamide closing loop Réf/PN:2007084500



Laisser une longueur libre de 1,30 à 1,50 m et positionner cette longueur comme ci-dessous.

Version E-1: Ne pas lover la drisse sur les élastique la disposer simplement sous la base de l'extracteur

Leave about 1,3 to 1,5 meter of the reefing line free. S-fold this line in a vertical way.

E-1 Version: Do not stow the bridle with rubber bands, place the bridle under the pilot chute.



Installer le câble dans la gaine et la poignée version E dans sa pochette.

Install the cable and handle of the E version in his velcro pocket

Poignée *handle* réf/pr: 1010111005

Disposer l'embase de l'extracteur sur la drisse et compresser l'extracteur spire par spire .

Place the base of the spring pilot chute on top and compress the spring coil by coil.



A l'aide de la drisse provisoire, fermer le rabat inférieur.

With the help of a pull-up cord close the lower flap.





Puis le rabat latéral gauche.

Next close left side flap.



Fermer le rabat latéral droit

Then close the right side flap.



Terminer par le rabat supérieur. Puis dégager la drisse provisoire en la glissant sous les joncs plastique.

Finish with the top flap. Route one end of the pull-up cord under the plastic cable and pull on one end of the cord to remove it carefully, preventing burns on the cable.



Refermer le rabat de protection supérieur.

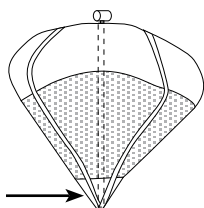
Close the protector flap.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

6-6 Version F: Ouverture extracteur manuel Hand deploy
Hand deploy version

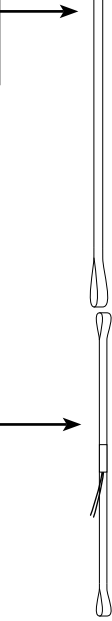
Extracteur souple renforcé
Reinforced pilot chute
1005031000



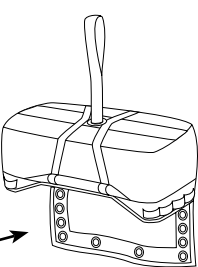
Drisse de 1,85 m
1,85 m Bridle
2007001010



Drisse de 100 cm avec jonc (rouge)
Red 1,0 m bridle with plastic cables
2007000900



Pod standard
SQstandard deployment bag
1008093000



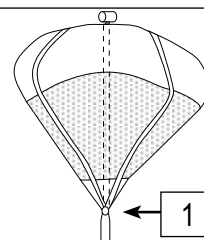
Montage du hand deploy:

Hand deploy assembly:

1 Effectuer la liaison entre l'extracteur renforcé et la drisse de 1,85 m. *Connect the 1,85 m bridle to the reinforced pilot chute with a lark's head.*

2 Effectuer la liaison entre la drisse de 1,85 m et la drisse de 1,00 (rouge) comportant les joncs de fermeture. *Connect the 1,85 m bridle to the 1,00 m red bridle (insure the plastic cables are turned on the top of the canopy) with a lark's head.*

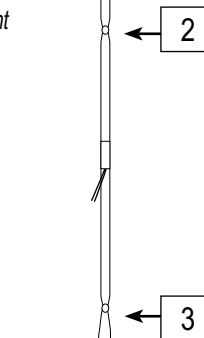
3 Connecter l'ensemble ainsi monté à la boucle extérieure du POD standard. *Connect the red bridle to the external loop of the deployment bag.*



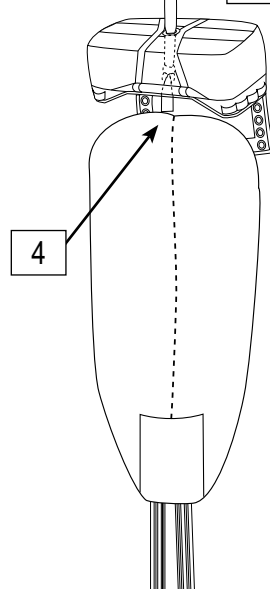
1



2



3



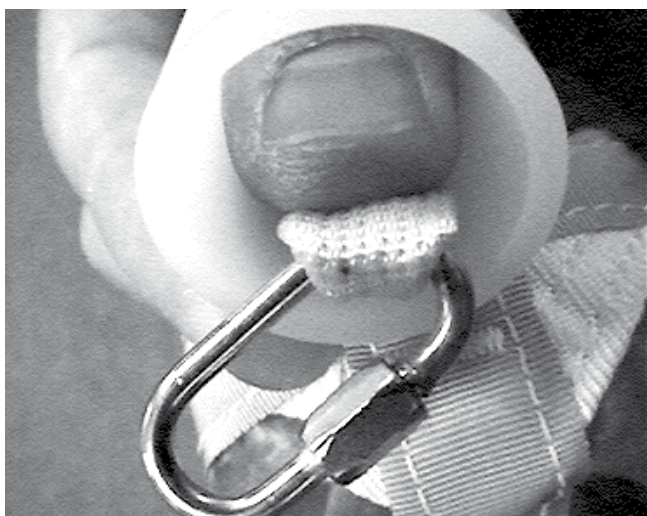
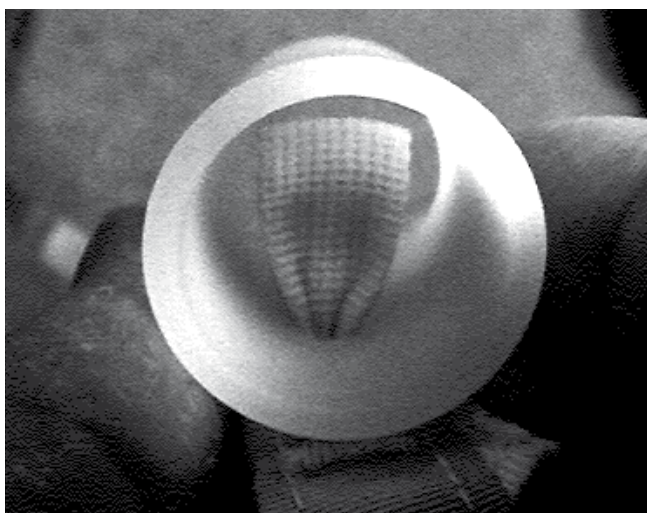
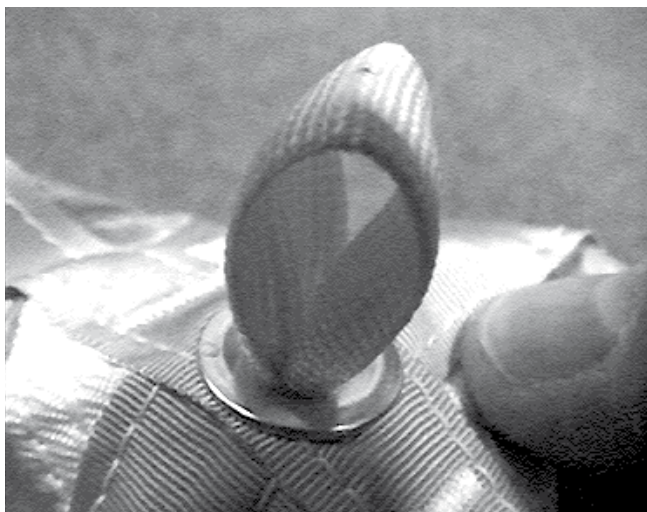
4

A ce stade reprendre le pliage de la voile principale à partir de l'opération 6-1-10 du manuel de pliage de la voile principale.

Pack the main canopy according to the instructions up to operation 6-1-10 of the manual.

A ce stade reprendre le pliage de la voile principale à partir de l'opération 6-1-10 du manuel de pliage de la voile principale.

Pack the main canopy according to the instructions up to operation 6-1-10 of the manual.

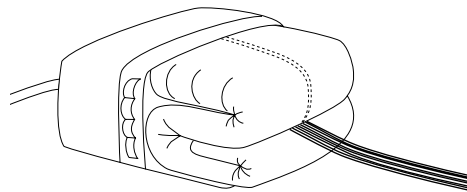
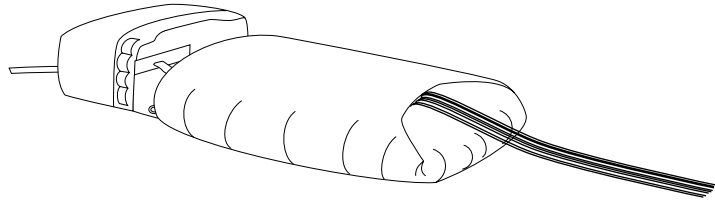
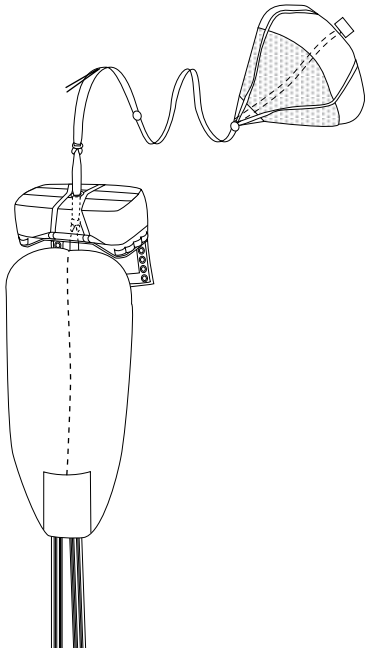
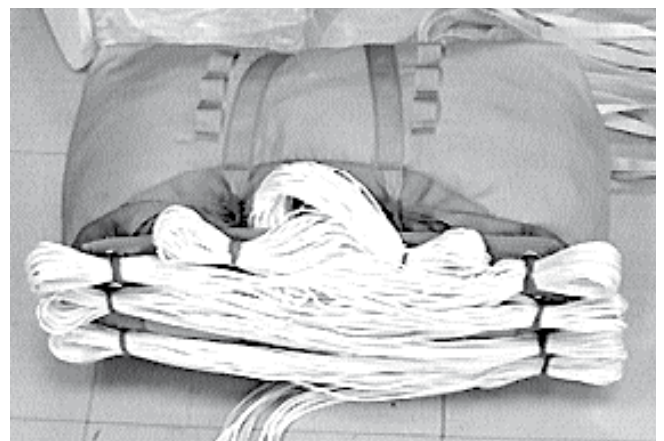


**Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.**

Pliage suite de la page 59**Packing follow page 59**

Effectuer la mise en POD

Pack the canopy in the deployment bag.

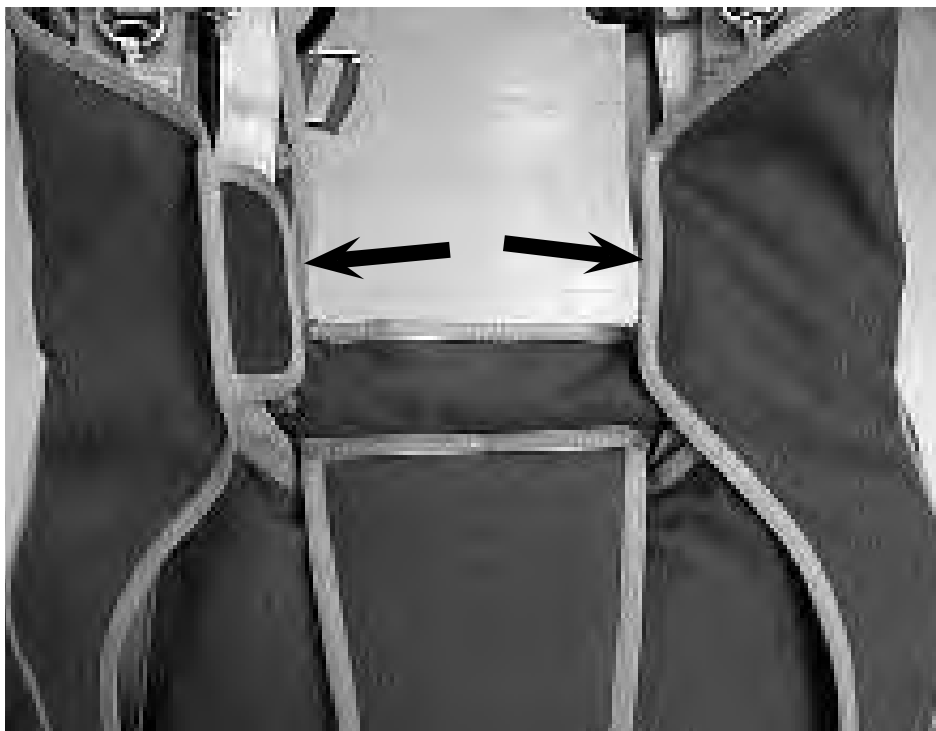
Fermer le POD en lovant les suspentes. Utiliser des élastiques de loyage du type **TUBES STOW**.Close the deployment bag and stow the lines. Use **TUBES STOW**.**ATTENTION - WARNING****NE PAS EFFECTUER DE DOUBLE LOVAGE****DO NOT MAKE DOUBLE STOW**Lire, suivre, appliquer les **AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS** de ce manuel /
Read and follow all **WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS** for products of this manual.

Placement du POD dans le conteneur principal.

Placer les élévateurs dans les caches élévateurs puis refermer ceux-ci.

Placement of deployment bag in main container.

Place the main risers in the riser covers. Close the riser covers.



Disposer les suspentes du POD principal TOUJOURS EN BAS.

Utiliser une drisse provisoire en ruban afin de diminuer les risques de brûlure lors de son dégagement. Passer la bouclette de fermeture dans l'œillet du rabat inférieur et verrouiller.

Always place the deployment bag in the container with the line stows at the bottom.

Use a nylon tape as pull up cord to avoid burns when removing it. Route the pull up cord through the grommet of the bottom flap.



fermer les rabats gauche, puis droit.

Close the left and right flaps.



Fermer le rabat supérieur, verrouiller avec les deux joncs plastique, puis dégager la drisse provisoire.

Close the upper flap, and disengage the pull up cord.



Glisser la drisse Hand deploy sous les languettes de maintien puis rabattre les languettes

Slide the bridle under the tongues and fold the tongues



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

Disposer l'extracteur à main comme représenté.
Puis le plier selon les images 1 à 9

Prepare the pilot chute as shown. And pack it from 1 to 9 picture.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.



Glisser l'extracteur ainsi plié dans la pochette en tissu élastique.

Slide the pilot chute in the elastic pocket.



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

7 Equipement du passager et arrimage **Passenger Harness adjustment and connexion.**

Détendre les sangles du harnais passager puis équiper le passager. Pour effectuer le réglage du harnais procéder comme suit:

- 1 Positionner le haut du plastron dorsal à environ 5 à 10 cm de l'encolure (fig. 1).
- 2 Ajuster les longueurs de sangles 2 et 4 de chaque côté (fig.2).
- 3 Serrer les cuissardes 3 en veillant au confort du passager (fig.2 et 3).

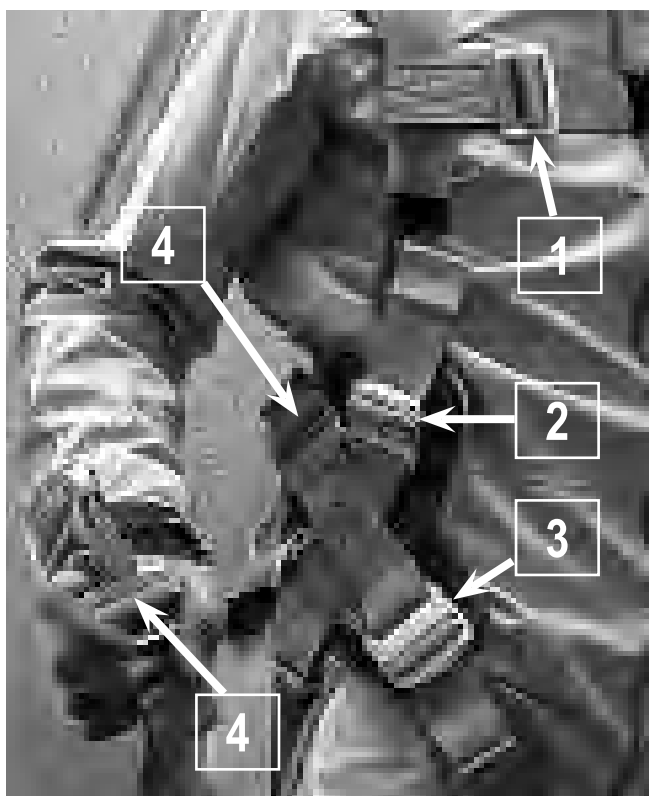
*Loosen all harness straps before the passenger steps into the harness.
To adjust the harness follow these instructions:*

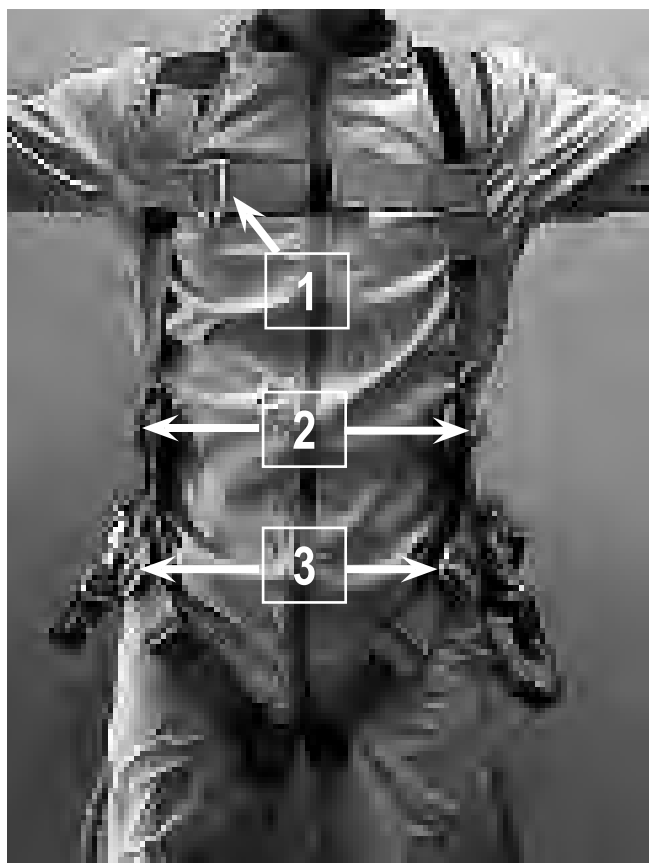
- 1 *Position the upper side of the backpad about 5-10 cm (2-4 inches) below the jumpsuit collar.*
- 2 *Adjust webbing 2 and 4 on both sides (main lift webbings and diagonal backstraps).*
- 3 *Tighten the legstraps 3 ensuring good comfort to the passenger.*



Vérifier la parfaite symétrie de serrage du harnais passager.

Verify that the harness adjustment is perfectly symmetrical.



**Arrimage du passager au pilote:**

Ceci a lieu dans l'avion. Pour les opérations liées à la sécurité, se reporter au cours de formation de pilote tandem.

Arrimer les mousquetons hauts puis les mousquetons latéraux bas.

Vérifier la bonne fermeture des gachettes des mousquetons, ainsi que le bon serrage et leur symétrie.

Après l'arrimage du passager, le pilote doit effectuer un check-list complet. Dans cette configuration, toutes les commandes doivent être d'un accès parfait pour le pilote.

Pour le confort du saut il est conseillé de serrer fermement les sangles latérales d'arrimage du passager, puis de ranger le mou de sangle sous les sangles principales du harnais passager.

Docking the passenger to the pilot:

This is done in the plane. Regarding safety operations, please refer to the pilot training course instructions.

Connect upper snaps first, then the lateral ones below.

Check the good locking of snaps catch springs, their good tightening and their symmetrical position.

When passenger is docked the pilot must check by means of a complete check-list. The pilot must be able to take all controls easily.

For the comfort during the jump it is advised to tighten firmly the docking lateral webbings to the passenger, then to stow the slack of webbing under the passenger harness main webbing.



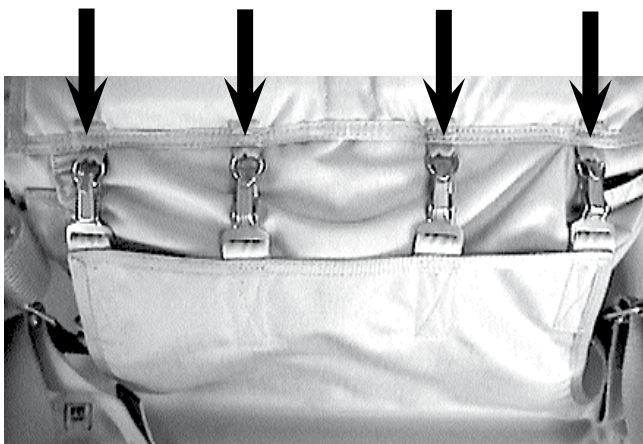
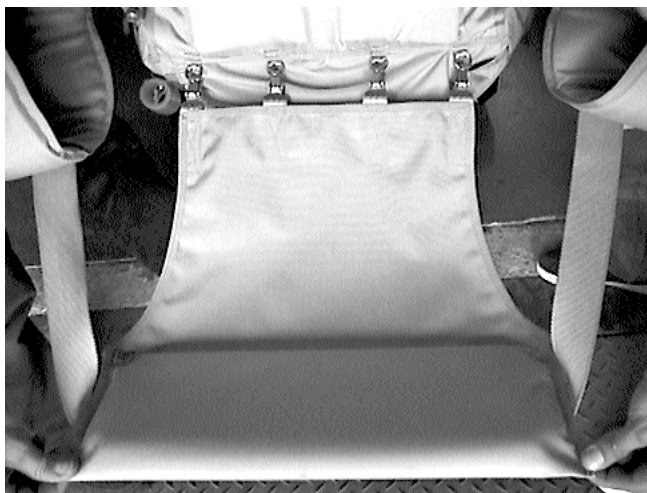
8 OPTIONS ADD ON

| | | |
|---|---------|------------|
| SELETTE pour DSV <i>Long ride seat for HaHo missions</i> | Réf Pn: | 1002900100 |
| Pochette oxygène/radio combinée <i>Combined oxygen/radio pocket</i> | Réf Pn: | 1007060000 |
| Pochette radio élastique <i>Spandex radio pocket</i> | Réf Pn: | 1007060010 |
| Ceinture abdominale amovible <i>Removable belly band</i> | Réf Pn: | 1007060002 |
| Fixation pour charge largable <i>Jetison device</i> | Réf Pn: | 1007061000 |
| Gaine p/entrainement et formation <i>MMS training load bag</i> | Réf Pn: | 1006200300 |
| Gaine pour charge lourde GPCL. <i>Heavy load carrying bundle MMS</i> | Réf Pn: | 1006200310 |

SELETTE pour DSV
Long ride seat for HaHo missions
Réf /Pn: 1002900100

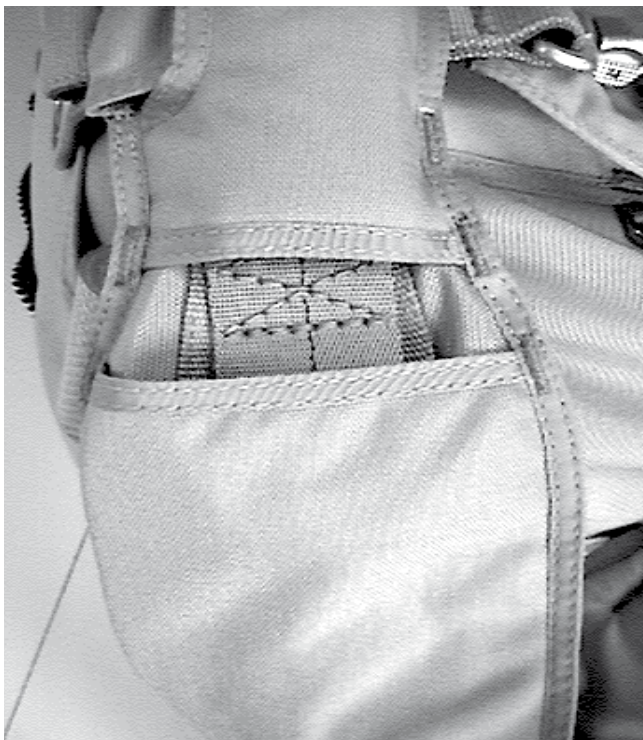
Monter le tablier arrière de la selette sur les anneaux fixés au bas du coussin dorsal. Le crochet des mousquetons doit être orienté vers le dos du parachutiste.

Lock the Long ride seat back side on the dorsal padding rings. The hook must be oriented to the skydiver back.



Sortir le passant réglable du coussin de cuisse, droit et gauche puis passer respectivement les sangles dans chaque passant.
Pull out the adjustable buckle from the leg padding, right and left, then pass the straps right and left through each buckle.

Si la selette n'est pas montée sur l'équipement, les passants réglables doivent être rangés dans le fourreau du coussin de cuisse.
If long ride seat is not use, adjustable buckle must be place inside the leg padding sleeve.



Pochette oxygène/radio combinée**Combined oxygen/radio pocket****Réf /Pn: 1007060000****Pochette radio élastique****Spandex radio pocket****Réf /Pn: 1007060010****Ceinture abdominale amovible****Removable belly band****Réf /Pn: 1007060002**

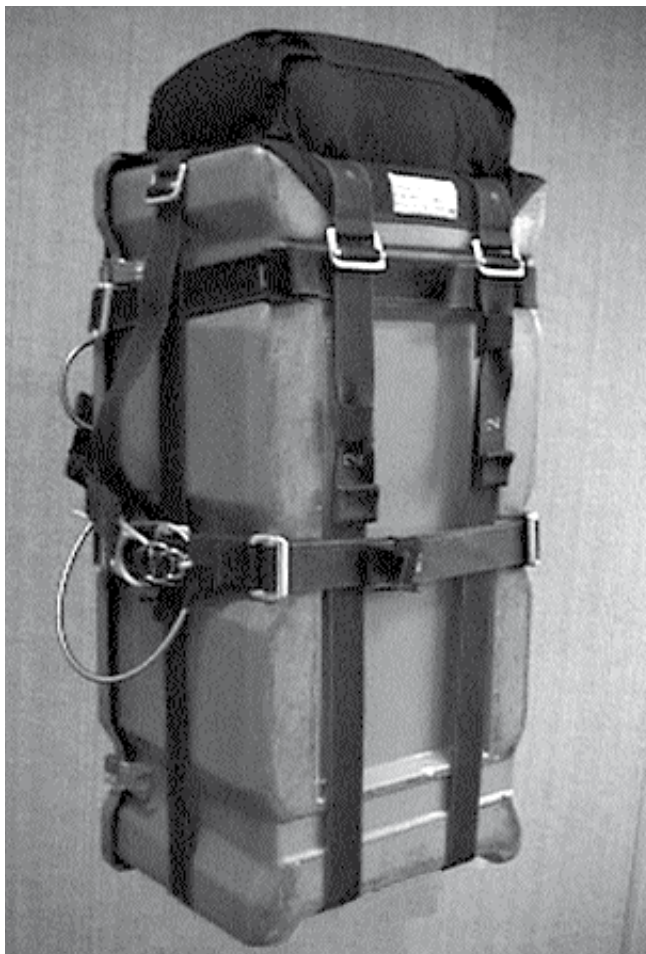
Gaine d'emport de charge p/entraînement et formation
MMS training load bag

Réf /Pn: 1006200300



Gaine d'emport de charge p/entraînement et formation
(Voir manuel spécifique)
MMS training load bag (see specific manual)

Réf /Pn: 1006200310



Lire, suivre, appliquer les AVERTISSEMENTS, RECOMMANDATIONS, ET INSTRUCTIONS de ce manuel /
Read and follow all WARNINGS, WARRANTY, INSTRUCTIONS for products of this manual.

9 MAINTENANCE

Périodicité:

Périodicité des visites d'entretien et de pliage: Dans les conditions normales d'utilisation et de stockage: 3 mois.

Si les conditions de stockage normales ne sont pas respectées, la périodicité doit être réduite à l'initiative de l'utilisateur.

Stockage Conditions normales:

Les matériaux textiles et autres composants entrant dans la constitution des parachutes sont sensibles à divers éléments pouvant leur occasionner dommages et dégradations. Pendant les périodes de non-utilisation, ils doivent être stockés dans un local dont la température est entre 15° et 35°C avec une humidité relative de 15 à 70%. En outre ils doivent être protégés de:

- La lumière et des rayons ultra-violets.
- D'une chaleur excessive +90°.
- Des agents acides et corrosifs (batteries de voiture).
- Des fumées (dégagement de chlore ou autre matière agressive).
- Des rongeurs.

En période d'activité, il suffit de mettre le parachute dans son sac de protection dans un lieu abrité de l'humidité et des rongeurs.

Periodicity of maintenance procedures and packing:

In normal conditions of use and storage: 3 month.

If storing conditions are not respected, the packing time validity is left to the responsibility of the user.

Storage in normal conditions:

Textile and other materials used in the construction of this parachute may be affected or damaged by natural elements.

During periods when the equipment is not used, the parachute must be stored in a room where the temperature is kept between 15° and 35°C, while the relative humidity must be kept between 15% and 72%. Furthermore the parachute must be protected from:

- *Ultra-violet light and beams*
- *Excessive heat (90°C and more)*
- *Acid and corrosive agents (car batteries for example)*
- *Smoke (chlore)*
- *Gnawing animals (mice etc..)*

During periods of regular use, it is acceptable to store the parachute in the carrying bag in a room free of humidity and gnawing animals.

Réparations: Les réparations peuvent être classées en deux catégories:

1 Réparations mineures: Elles doivent être effectuées par un réparateur qualifié.

2 Réparations majeures: Elles sont effectuées par PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR/AERAZUR.

Repairs may be classified in three categories:

1 Minor repairs: *These may be done by a senior rigger.*

2 Major repairs: *These require a Master Rigger.*

3 Factory repairs: *These repairs that may be only by PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR Factory.*

Il est important d'effectuer un suivi de votre équipement **Tandem BT 80**, au travers de contrôles périodiques dont la fréquence sera déterminée par le nombre de sauts, ainsi que les conditions dans lesquelles ils sont effectués.

It is important to check your equipment through some periodical controls of which the frequency will be determined by the number of jumps and the circumstances under which the jumps are done.

Le repliage implique qu'un contrôle complet de tous les éléments a été effectué par le plieur avant pliage qui considère que tous les composants du parachute sont "bons de vol", et s'engage à cet égard.

Every repack job includes a complete inspection by the rigger. By packing the parachute the rigger automatically certifies that the equipment is airworthy.

Sac-harnais Tandem BT 80 et harnais passager: Inspecter les composants ou éléments suivants afin de détecter tous états anormaux tels qu'usures, accrocs, bavures, bris de coutures; corrosion, déformation et plus généralement toute marque d'une perte d'intégrité:

- Tissu - Velcros - Sangles (point de friction avec boucles).
- Boucles de verrouillage - Cèllets - Élastiques de lavage.
- Boucleries - Gains de câbles (état et fixations) - Boutons à pression.
- Platines métal et plastique - Sangles LOR2 - Poignées
- Câbles (pliures et torons cassés) - Sertissages
- Broches de verrouillage (marques, forme sertissage).
- Câbles plastiques (marques) - Poignées(non déformées).

Extracteur- Calotte (tissu et résille) - Cèllets - Platine (non déformée).

- Patte d'attache - Ressort et sertissages - Coutures (état général).
- Force du ressort (mini 12 daN).

Drisses: - Textile et coutures.

RSE et extracteur souple: - Tissu et résille - Poignée - Attache.

- Coutures (état général).

Tous les 50 sauts, ou tous les mois :

Poignée de libérateur:

- Si des marques ou des pliures apparaissent sur les câbles changer la poignée
- Nettoyer les câbles avec un chiffon sec - Ne pas utiliser de solvant pouvant attaquer le plastique recouvrant les câbles.

Libérateurs 3 anneaux: - Contrôler l'état des gains de câble ainsi que les sertissages et fixations - Vérifier le bon cheminement des gains de câble - Nettoyer les gains à l'aide de l'écouvillon

(réf: 20150150) - Vérifier l'état des élévateurs et de la boucle de verrouillage. Lorsque ceux-ci sont démontés, malaxer la sangle d'enchapure de l'anneau moyen afin de l'assouplir - Contrôler l'état des anneaux et bouclerie du sac-harnais.

POD Contrôler: - l'état du tissu - l'état des coutures - l'état des cèllets.

- Remplacer les élastiques.

Réparations: Le sac-harnais ainsi que les voilures **Tandem BT 80** doivent être réparés dans un atelier agréé employant un personnel possédant les qualifications requises et les matériaux référencés.

Tous les trois mois:

Contrôler l'ensemble réserve.

Le contrôle comporte des opérations d'inspection des différentes parties du parachute, et à l'issue de celles-ci, uniquement si le parachute ne présente pas de dommage, la voilure de réserve est repliée.

Accessoires:

Ils peuvent être approvisionnés auprès du réseau commercial **PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR**.

N'employez que des accessoires d'origine, qui suivent l'évolution et comportent les modifications apportées au cours des années, avec les instructions nécessaires à leur mise en œuvre et à leur utilisation.

Tandem BT 80 harness-container and passenger harness :

Inspect the followings components or elements to detect any abnormal condition like wearing, tearing, burring, broken stitching, corrosion, deformation and generally speaking all marks of integrity loss:

- Fabric - Velcro - Webbing (hardware routing points).
- Locking loops - Grommets - Stowage rubber bands - Hardware.
- Cable housings - Cable housing fixing - Snap dots - Plastic and metal plates - LOR 2 lanyards - Handles - Cables (shape and strands) - Swagings - Pins (marks, shape and swagings) - Plastic cables (marks) - Handles.(not out of shape).

Pilot-chute - Top (fabric & mesh) - Grommets - Plate (not out of shape) - Attachment loop - Spring and swagings - Stitching (general conditions) - Spring strength 12 dan (26 lbs) minimum.

Bridles: - Fabric & stitching condition.

Drogue chute and pilot chute: - Fabric & stitching condition

- Handle - Attachment - Stitching (general condition).

Every 50 jumps or every month:

Canopy release system handle:

- Change the handle if marks or bends are shown on cables Do not use any solvent wich could affect the plastic cover.

3 ring release system:

- Inspect the cable housings condition like swaging and fixings - Verify the correct routing of cable housing.

- Clean housing with our cleaning brush ref. 20150150.

- Verify the risers and locking loop condition.

After disassembling

- Knead the webbing to get it supple.

- Check of the harness container rings condition.

Deployment bag: - Inspect condition of fabric, stitching and grommets - Replace the rubber bands

Repairs:

Harness-container and canopies: The Tandem BT 80 rig must be repaired in a certified loft by qualified personnel.

Every three month:

Complete inspection of the reserve.

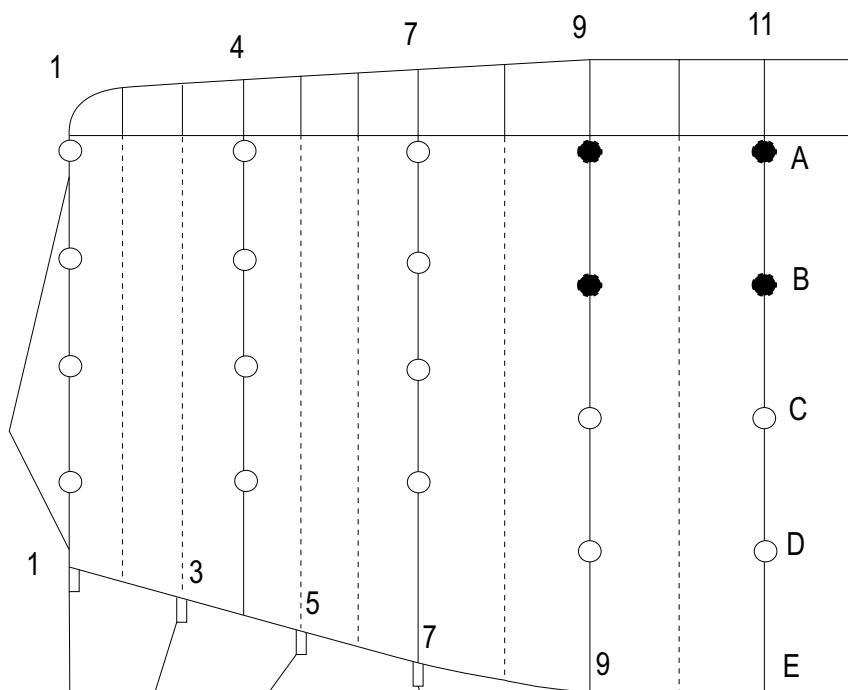
The inspection involves some inspection operations of the different parts of the gear and the reserve canopy will only be repacked if it shows no damage.

Accessories:

They can be obtained through the commercial network of PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR/AERAZUR.

Use only genuine accessories. They follow the technological evolution and include all improvements which have been brought over the years with the necessary instructions for their installation and use.

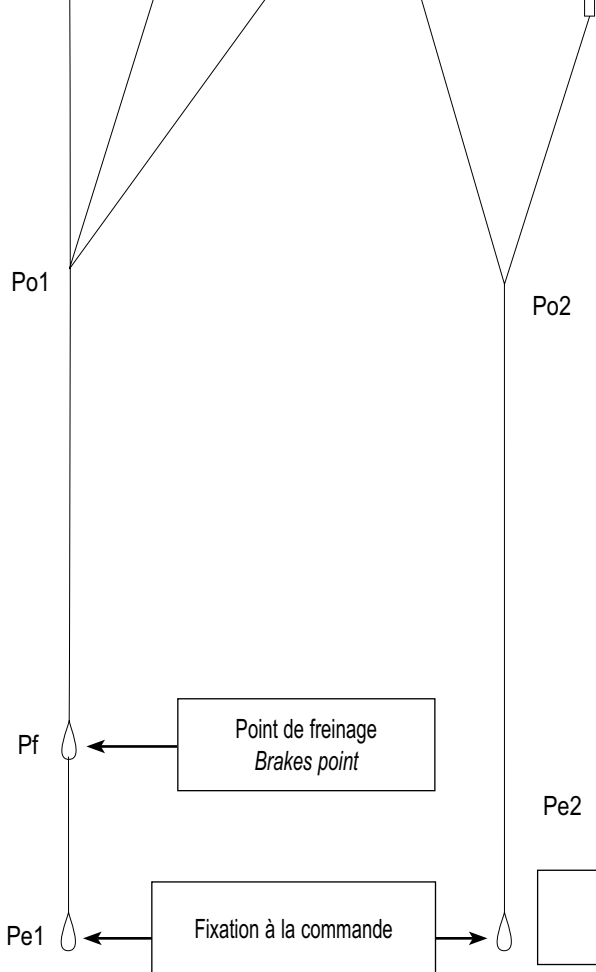
**Calage de la voile BT 80 Réserve
 BT 80 R (reserve canopy) line trim.**



Longueur de la suspente A (sans élévateur)
 Total lenght A (Without riser): 464/463 cm- 183 inches

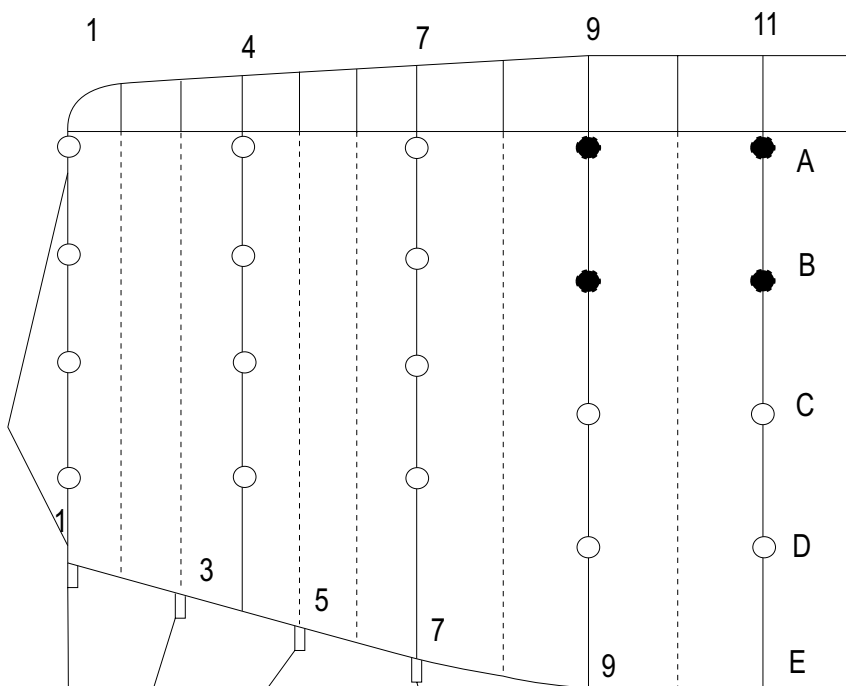
| Unités | Métriques (cm) | Inches |
|-----------------------------------|----------------|-----------|
| A>B | 7 | 2,75/2,36 |
| A>C | 25/32 | 9,8/12,6 |
| A>D | 51/62 | 20/24,4 |
| A>E1-E3-E5 Outboard Brakes set | 32 | 12,6 |
| Po1>Pf | 258 | 101,6 |
| Pf>Pe1 (brake to toggle) | 58,5 | 23 |
| E7-E9>Po2 | 200 | 78,74 |
| Po2>Pe2 | 383 | 150,8 |

Lorsque deux cotes sont mentionnées (ex: XX/XX) la première concerne les nervures 1, 4 et 7, la seconde concerne les nervures 9 et 11.
 When two measurements are mentioned (i.e.XX/XX) the first one is dedicated to ribs 1,4 and 7, the second one is dedicated to ribs 9 and 11.



**Ne pas freiner le brin intérieurs des commandes
 Never brakes in-board steering lines**

**Calage de la voileure BT 80 Principale
BT 80 P (main canopy) line trim.**



WARNING
Les longueurs Po1>Pf ainsi que Po2>Pe2 sont prévues pour des élévateurs courts, d'origine PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR.
The length Po1>Pf and Po2>Pe2 are using for original PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR

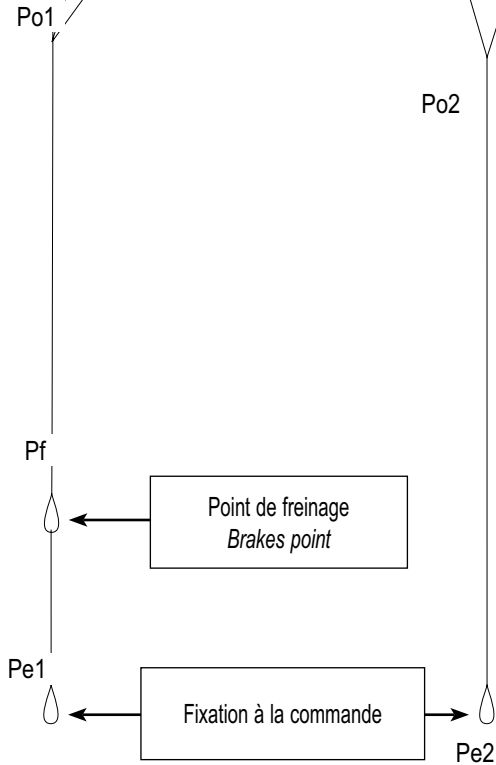
● Suspentes directes
Direct lines

○ Suspentes pattes d'oie
Cascaded lines

Longueur de la suspente A (sans élévateur)
Total length A (Without riser): 507/506 cm- 199 inches

| Unités | Métriques (cm) | Inches |
|--------------------------------|----------------|-----------|
| A>B | 7 | 2,75/2,36 |
| A>C | 25/32 | 9,8/12,6 |
| A>D | 51/62 | 20/24,4 |
| A>E1-E3-E5 Outboard Brakes set | 21 | 8,26 |
| Po1>Pf | 290 | 114,17 |
| Pf>Pe1 (brake to toggle) | 58,5 | 23 |
| E7-E9>Po2 | 200 | 78,74 |
| Po2>Pe2 | 415 | 163,4 |

Lorsque deux cotes sont mentionnées (ex: XX/XX) la première concerne les nervures 1, 4 et 7, la seconde concerne les nervures 9 et 11.
When two measurements are mentioned (i.e.XX/XX)the first one is dedicated to ribs 1,4 and 7, the second one is dedicated to ribs 9 and 11.



**Ne pas freiner le brin intérieurs des commandes
Never brakes in-board steering lines**

Tandem BT 80 SMM 740-2 Référence des composants Parts numbers:

1002 505000 Sac harnais SMM type 740-2 standard
1002 900400 Harnais passager/charge SMM 740-2
 1006040201 Elévateurs courts libérateurs V4
 2009006200 Cabillots à pression p/élévateurs courts
 1005101500 RSE
 1007022800 Sangle RSE avec drisse
 2007022900 Drisse p/sangle de RSE (seule)
 1007023100 Libérateur de RSE avec manille
 1007055000 Jeu de sangles LOR2 (jaunes)
 1008093000 POD standard pour BT80 Principale
 2007000900 Drisse de 100 cm avec jonc (rouge)
 1010143000 Poignée de déclenchement réserve
 1010143500 Poignée de répétiteur réserve
 1010167500 Poignée de libération RSE
 1010167700 Poignée jumelée de libération de Voil Pr
 1010167800 Poignée jumelée de libération RSE
 1008085900 Ensemble de déploiement pour BT80R
 2009000500 Cabillots pour BT80R
 2007050900 Bouclette réserve LOR2 AAD ou non
 2007083500 Bouclette de fermeture principal (5) v.A,B,C,D,F
 2009067100 Protège maillons p/maillons #5 et #6

Liste des options:

1007060000 Pochette pour oxygène
 1007060500 Pochette pour radio
 2002901100 Broderie de rabat central
 1002500700 Cuissards dégrafables
 1002900100 Sellette de DSV
 1006200300 Gaine d'entraînement tandem

1007055900 Kit version C**(ouverture automatique du RSE) contenu:**

1007056000 Pochette pour RSE
 1007056100 SOA de 5.05 m(C130-C160) sans jonc

1007056200 Kit version D**(ouverture auto de la voile principale) contenu:**

1008093200 POD primaire
 1008093300 POD secondaire
 1007056460 SOA de 5.05 m POD primaire avec jonc
 1007023500 Drisse de temporisation
 1007023600 Croisillon pour drisse de temporisation
 1005031000 Extracteur souple renforcé
 1007023700 Jonc provisoire

1007056300 Kit version E**(ouverture commandée sans RSE) contenu:**

1005030000 Extracteur QUICK 2
 1007023500 Drisse de temporisation
 1007023600 Croisillon pour drisse de temporisation
 1008023400 POD oeillet n°8 pour BT80P/740-2
 1010111005 Poignée principale Kit version EV2
 2007084500 Bouclette de fermeture principal (5) Version E
 1007023700 Jonc provisoire

Kit version E-1

1005030000 Extracteur QUICK 2
 2007001010 Drisse de 1,85 m
 1008093000 POD standard pour BT80 Principale

Harness container SMM type 740-2**Passenger/load harness SMM 740-2**

Short risers 3 ring V4
 Tandem main canopy dot toggles (short risers)
 Drogue chute
 Drogue bridle
 Drogue retraction bridle
 Drogue riser with link
 LOR2 static line set (yellow)
 BT80P main standard deployment bag
 40 in. (100 cm) bridle with plastic cable (red)
 Reserve canopy activation handle
 Right hand reserve activation handle
 Drogue release handle
 Main coupled canopy release handle
 Coupled drogue release handle
 BT80R reserve canopy deployment set
 BT80R reserve canopy toggles
 Reserve container closing loop LOR2 AAD or not
 Main closing loop (pack of 5) A,B,C,D,F versions
 Line protecting sleeve (pack of 4)

Options list:

Oxygen system pocket
 Radio system pocket
 Central flap embroidering
 Unfastenable leg straps
 Long ride seat
 Tandem practice bag

Kit C (drogue automatic opening)**contents:**

Drogue pocket
 Static line (C130-C160) without plastic cable.

Kit D (main automatic opening)**contents:**

Primary deployment bag
 Secondary deployment bag
 Static line (15,4 ft) with plastic cable
 Reefing line
 Reefing line spider
 Supple reinforced pilot chute
 Closing yellow cable for drogue pocket

Kit E (manual opening without drogue)**contents:**

Quick 2 spring pilot chute
 Reefing line
 Reefing line spider
 BT80P/740-2 bag with grommets #8
 Main activation handle
 Main closing loop (pack of 5) only for E version
 Closing yellow cable for drogue pocket

Kit E-1

Quick 2 spring pilot chute
 1,85 m Bridle
 BT80P main standard deployment bag

| | |
|-------------------|--|
| 1007056350 | Kit version F (hand deploy) |
| 1010168100 | Poignée plastique hand deploy avec maillon 3.5 |
| 1005031000 | Extracteur souple renforcé |
| 1008093000 | POD standard pour BT80 Principale |
| 2007000900 | Drisse de 100 cm avec jonc (rouge) |
| 2007001010 | Drisse de 1,85 m |

1003081000 Voile principale BT 80P/740-2

La voile principale comprend les renforts coton pour la drisse de temporisation et un glisseur spécifique.

| | |
|------------|---------------------------------------|
| 1008030412 | Glisseur cloche C1P/BT80P 740-2 |
| 1010111300 | Fixation 16 cm pour gaine EL20 (2) |
| 1010111200 | Fixation 21 cm pour autres gaines (2) |

| | |
|--------------------|--|
| 1004 802800 | Voile réserve BT 80R/740-2 |
| 1006 200200 | Sac de transport pour SMM 740-2 |
| 1007055700 | Housse pour kit C et D |
| 1007055800 | Housse pour kit E |

Sac-harnais Tandem BT 80 et harnais passager: Inspecter les composants ou éléments suivants afin de détecter tous états anormaux tels qu'usures, accrocs, bavures, bris de coutures; corrosion, déformation et plus généralement toute marque d'une perte d'intégrité:

- Tissu - Velcros - Sangles (point de friction avec boucles).
- Bouclettes de verrouillage - Œillets - Élastiques de lovage.
- Boucleries - Gainnes de câbles (état et fixations) - Boutons à pression.
- Platines métal et plastique - Sangles LOR2 - Poignées
- Câbles (pliures et torons cassés) - Sertissages
- Broches de verrouillage (marques, forme sertissage).
- Câbles plastiques (marques) - Poignées (non déformées).

Extracteur- Calotte (tissu et résille) - Œillets - Platine (non déformée).

- Patte d'attache - Ressort et sertissages - Coutures (état général).
- Force du ressort (mini 12 daN).

Drisses: - Textile et coutures.

RSE et extracteur souple: - Tissu et résille - Poignée - Attache.
- Coutures (état général).

Tous les 50 sauts, ou tous les mois :

Poignée de libérateur:

- Si des marques ou des pliures apparaissent sur les câbles changer la poignée - Nettoyer les câbles avec un chiffon sec - Ne pas utiliser de solvant pouvant attaquer le plastique recouvrant les câbles.

Libérateurs 3 anneaux: - Contrôler l'état des gaines de câble ainsi que les sertissages et fixations - Vérifier le bon cheminement des gaines de câble - Nettoyer les gaines à l'aide de l'écouvillon

(réf. 20150150) - Vérifier l'état des élévateurs et de la boucle de verrouillage. Lorsque ceux-ci sont démontés, malaxer la sangle d'enclapure de l'anneau moyen afin de l'assouplir - Contrôler l'état des anneaux et bouclerie du sac-harnais.

POD Contrôler: - l'état du tissu - l'état des coutures - l'état des œillets.

- Remplacer les élastiques.

Réparations: Le sac-harnais ainsi que les voiles **Tandem BT 80** doivent être réparés dans un atelier agréé employant un personnel possédant les qualifications requises et les matériaux référencés.

Accessoires:

Ils peuvent être approvisionnés auprès du réseau commercial **PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR**.

N'employez que des accessoires d'origine, qui suivent l'évolution et comportent les modifications apportées au cours des années, avec les instructions nécessaires à leur mise en œuvre et à leur utilisation.

Kit F (hand deploy)

Hand deploy plastic handle w/connector link
Reinforced pilot chute
BT80P main standard deployment bag
40 in. (100 cm) bridle with plastic cable (red)
1,85 m Bridle

Main canopy BT 80P/740-2

The main canopy comes with cotton reinforcements for the reefing line and special slider.

Dome Slider C1 for BT80P main canopy
Attachment 16 cm (6 in.) for EL20 bundle
Attachment 21 cm (8 in.) for others bundle.

Reserve canopy BT80R/740-2

Transportation bag for SMM 740-2

Bag for C and D kits

Bag for E kit.

Tandem BT 80 harness-container and passenger harness :

Inspect the followings components or elements to detect any abnormal condition like wearing, tearing, burring, broken stitching, corrosion, deformation and generally speaking all marks of integrity loss:

- Fabric - Velcro - Webbing (hardware routing points).
- Locking loops - Grommets - Stowage rubber bands - Hardware.
- Cable housings - Cable housing fixing - Snap dots - Plastic and metal plates - LOR 2 lanyards - Handles - Cables (shape and strands) - Swagings - Pins (marks, shape and swagings) - Plastic cables (marks) - Handles.(not out of shape).

Pilot-chute - Top (fabric & mesh) - Grommets - Plate (not out of shape) - Attachment loop - Spring and swagings - Stitching (general conditions) - Spring strength 12 dan (26 lbs) minimum.

Bridles: - Fabric & stitching condition.

Droque chute and pilot chute: - Fabric & stitching condition

- Handle - Attachment - Stitching (general condition).

Every 50 jumps or every month:
Canopy release system handle:

- Change the handle if marks or bends are shown on cables Do not use any solvent wich could affect the plastic cover.

3 ring release system:

- Inspect the cable housings condition like swaging and fixings - Verify the correct routing of cable housing.
- Clean housing with our cleaning brush ref. 20150150.
- Verify the risers and locking loop condition.
- After disassembling knead the webbing to get it supple.
- Check of the harness container rings condition.

Deployment bag: - Inspect condition of fabric, stitching and grommets - Replace the rubber bands

Repairs:

Harness-container and canopies: The Tandem BT 80 rig must be repaired in a certified loft by qualified personnel.

Accessories:

They can be obtained through the commercial network of **PARACHUTES DE FRANCE/AERAZUR/AERAZUR**.

Use only genuine accessories. They follow the technological evolution and include all improvements which have been brought over the years with the necessary instructions for their installation and use.

